

PRIMORSKI DNEVNIK
je začel izhajati v Trstu
13. maja 1945, njegov
predhodnik PARTIZANSKI
DNEVNIK pa 26. novem-
bra 1943 v vasi Zakriž nad
Cerknim, razmnožen na
ciklostil. Od 5. do 17. sep-
tembra 1944 se je tiskal
v tiskarni »Dobrodo« v
Govcu pri Gorenji Trebu-
ši, od 18. septembra 1944
do 1. maja 1945 v tiskarni
»Slovenija« pod Vojskim
pri Idriji, do 8. maja 1945
pa v osvobojenem Trstu,
kjer je izšla zadnja števil-
ka. Bil je edini tiskani par-
tizanski DNEVNIK v za-
sužnjeni Evropi.

primorski dnevnik

TRST
Ul. Montecchi 6 - PP 559
Tel. (040) 7796-600
Tlx 460894 PD I
Fax 040/772418
GORICA
Drevored 24 maggio 1
Tel. (0481) 533382-535723
Fax 0481/532958
ČEDAD
Ul. Ristori 28
Tel. (0432) 731190
Fax 0432/730462

Poština plačana v gotovini
Abb. postale 1 gruppo

Cena 1.200 lir - Leto XLVI. št. 260 (13.793)

Trst, četrtek, 15. novembra 1990

S tiskovne konference predsednika predsedstva Milana Kučana Dosežen konsenz o plebiscitu o samostojni državi Sloveniji

*Odcepitev Slovenije od Jugoslavije bi lahko povzročila
popolno mednarodno blokado in izolacijo Ljubljane*

BOGO SAMSA

LJUBLJANA — Predsednik slovenskega predsedstva Milan Kučan je včeraj popoldne na tiskovni konferenci obrazložil vzroke in načrte za proglasitev plebiscita o »samostojni in suvereni državi Sloveniji«. Včeraj dopoldne se je namreč sestalo slovensko predsedstvo s predstavniki vseh devetih strank, ki so zastopane v parlamentu, predstavniki vlade in parlamenta.

Dosežen je bil konsenz o plebiscitu, dogovorjena pa so bila tudi nekatera konkretna, načelna in praktična izhodišča.

Predsednik je poudaril, da je vprašanje izpeljave plebiscita lahko usodno za prihodnost slovenskega naroda. Potrebno je soglasje in sodelovanje vseh. Zato je bil govor tudi o strankarskem premirju.

Sklep o slovenski suverenosti in samostojnosti in konkretni izpeljavi izhaja iz majskih demokratičnih volitev, saj je bil to volilni program vseh parlamentarnih strank. Istočasno pa

je bil ustvarjen tudi konsenz, da je treba doseči slovensko državnost po mirni in demokratični poti, zagotoviti boljše življenje in socialno varnost. Sedaj je bilo več pobud. Prva pobuda za takojšnji plebiscit o samostojnosti in državnosti je sprejela Socialistična stranka Slovenije, pred dnevi pa je tako stališče osvojila zveza večinskih strank. Pri tem so izhajali iz gospodarskega položaja, ki je na robu katastrofe in iz srbske gospodarske blokade, ki je mnogo hujša, kot je bila lanska.

Obstaja pa tudi nevarnost mednarodne izolacije Slovenije, saj je bila v evropski svet pred dnevi sprejeta Madžarska, Jugoslavija pa je na repu lestvice, ker ne izpolnjuje osnovnih pogojev, kot so demokratične volitve, spoštovanje človekovih pravic in tržna ekonomija.

Konkretno so se dogovorili, da bo parlamentarna ustavna komisija izdelala predlog zakonskega osnutka o plebiscitu, v zakonu pa bodo predvideli tudi politično pravne posledice. O datumu razpisa pa bo najbrž odločalo republiško predsedstvo.

Enotno je mnenje, da je treba izdelati ustrezne analize in da je treba državljanom predložiti vse posledice take odločitve. Analize že pripravlja vlada in bo do konca meseca izdelala analize posledic gospodarskega, političnega, zunanjega in vojaškega značaja. Treba je upoštevati, da mednarodne okoliščine niso najbolj naklonjene, saj je prišlo do razprave o plebiscitu tik pred evropsko konferenco o varnosti, kjer lahko ekstremno postavljanje stališč naleti na odpor. Evropa in svet so zainteresirani za splošen demokratičen razvoj celotne Jugoslavije in še posebej za Slovenijo, ki je dosedaj pospeševala tak demokratični proces. V kolikor ne bi upoštevali mednarodnih opozoril, lahko grozi ekonomska in politična blokada Slovenije. O teh problemih bo v Parizu razpravljala slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel, ki bo uradno zastopal Slovenijo.

Kučan je nato opozoril, da je prav zaradi tega treba počakati na potek in izid volitev v drugih jugoslovanskih

NADALJEVANJE NA 2. STRANI

Zasedanje ITALJUG naj razčisti nepojasnjeno

DRAGO GAŠPERLIN

Danes bo steklo v Poreču 57. zasedanje mešanih zbornic Italjug (Milan) in Jugital (Beograd). Tradicionalno snidenje med italijanskimi in jugoslovanskimi podjetniki, gospodarstveniki in zastopniki pristojnih ministrstev ob navzočnosti tudi diplomatskih predstavnikov obeh držav bo vse kaj drugega kot zgolj rutinsko.

Rutinsko ne bo zaradi tega, ker so nastopile v širšem evropskem zaledju, kot tudi v naši ožji in širši matični domovini globoke, čeravno v marsičem in mestoma še nedorečene spremembe družbeno-politične in gospodarske narave. Ne bo rutinsko, ker slavita mešani zbornici 35. jubilej, ob katerem bo jasno prišla do izraza izjemno pomembna vloga, ki sta jo odigrali v vseh teh letih v prid vse gostejšega prepletanja gospodarskih, a prek teh tudi človeških vezi med različnimi narodi, narodnostmi in narodnostnimi skupnostmi, ob čemer velja še prav posebej naglasiti dolgoletna vztrajna prizadevanja slovenskih gospodarskih dejavnikov v Furlaniji-Juljski krajini. Rutinsko ne bo tudi spriču 15. letnice Osimskega sporazuma, ki je v marsičem vplival na gospodarske odnose med sosedama v smeri uvajanja novih, višjih oblik kooperacije, torej postopnega preraščanja gole blagovne menjave v

skupne pobude na področju industrijskih dejavnosti, finančnega poslovanja in tehnoloških inovacij.

Predvsem pa ne sme biti tokratno zasedanje rutinsko in še manj zgolj deklarativno, ker je bilo glede gornjega kljub spodbudnim premikom storjenega še mnogo premalo. Tega je bilo premalo tudi zaradi nekaterih ožjih interesov, ki so onemogočili, da bi soglasno sprejeti predlogi in priporočila delovnih skupin znotraj Italjuga in Jugitala naleteli na pozornejša ušesa pri obeh vladah. V nasprotju primeru bi razpolagali že danes s še sodobnejšimi zakonskimi instrumenti, ki bi pometli navlako, kakršna se je nabrala, recimo, nad tržaškimi in goriškimi avtonomnim računom. Te mehanizme gre krepko revidirati oziroma posodobiti, nikakor pa jih ne pustiti v nemar, ker jih kdo bojkotira.

Na zasedanju v Poreču bo spregovoril (kot že v preteklosti) tudi načelnik beograjske delegacije Evropske gospodarske skupnosti, torej mednarodnega organizma, ki priznava sporazum o maloobmejnem prometu. Glasniki obmejnega podjetništva bodo ob tej priložnosti prav gotovo znali utemeljiti nujno po ohranitvi avtonomnih računov in spodbuditi odgovorne k pravilnemu ukrepanju. Seveda je pričakovati, da bodo znali tudi zborovalci z jugoslovanske strani stvarneje obrazložiti, koliko je napredoval reformni proces, in pomiriti italijanske podjetnike, ki jih je strah naložb v »politično rizični državi«. Predsednik Jugitala Momir Vicković je sicer optimist, predsednik Italjuga Aldo Brignole pa malo manj, saj poziva Jugoslavijo, da najodločneje izgotovi reforme, sicer utegne biti prepozno. V resnici so se začele investicije iz Italije vse bolj usmerjati na Madžarsko in v Češkoslovaško, kakor je posvaril te dni jugoslovanski generalni konzul v Trstu Jože Sušmelj.

Če »prepočasne« spremembe v Jugoslaviji tega ali onega navajajo bolj k pesimizmu kakor pa k vsaj zmernemu optimizmu, bi se moral vsekakor sprijazniti z dejstvom, da poti nazaj ni. Tedaj pa bi se bil tudi dolžan zamisliti ob okoliščinah, da je Italija ravno tako sredi vrtnca korenitih gospodarskih, finančnih, socialnih in siceršnjih preobrazb, ki jih narekuje evropsko združevanje, da pa tudi tostran meje še vedno vztrajajo pri nekaterih anahronističnih odločitvah izpred več kot štiridesetih let.

Če sme italijanski podjetnik odpreti v Jugoslaviji svoje podjetje in prinesiti domov ustrezní profit, bi moralo veljati to tudi za jugoslovanskega investitorja. Toda v tržaški pokrajini to še zmeraj prepušča zloglasni »člen 104«. Razum veva, da se takšni diskriminaciji naređi konec, saj je mednarodno občestvo nenazadnje naredilo križ čez obdobje hladne vojne.

Do nesreče je prišlo le nekaj minut pred že najavljenim pristankom

Pri Zürichu strmoglavil DC-9 Alitalie Umrlo vseh 46 oseb na krovu letala



Reševalci na prizorišču nesreče v neposredni bližini Stadelberga

(AP)

RIM — V poznih večernih urah so tiskovne agencije posredovale prve informacije o letalski nesreči, v kateri je bil vpleten DC-9 italijanske družbe Alitalia. Letalo je strmoglavilo med pristankom na stezo mednarodnega letališča Kloten pri Zürichu. Na krovu DC-9 je bilo 46 oseb, 40 potnikov in šest članov posadke. Švicarske oblasti so sporočile, da ni preživelih. Vest je sicer nepotrjena, opira pa se na pričevanja reševalnih ekip.

Polet Alitalia AZ404 je večerna povezava med Milanom in Zürichom. Z milanskega letališča je DC-9, ki je prihajal iz Frankfurta, vzletel točno ob 19.25. Pristanek je bil zato najavljen za 20.15. Na züriškem letališču so na radarju že sledili italijanskemu letalu, ki je prejelo tudi dovoljenje za pristanek na stezi 14. Ob 20.13 je sled DC-9 izginila z radarja, kontrolni stolp pa je nemudoma obvestil reševalne ekipe, saj je moralo letalo strmoglaviti v neposredni bližini letališča.

Letalo Alitalia je dejansko padlo v kraju, ki je oddaljeno le nekaj kilometrov od letališča, to je na območju občine Stadel. Pred nesrečo je pri Zürichu močno deževalo, vendar že po osmi uri naj ne bi bilo več padavin in tudi vidljivost naj bi bila dobra. Po prvih razpoložljivih informacijah je letalo, ki so ga zgradili leta, strmoglavilo med poskusom prisilnega pristanka. Kontrolni stolp pa ni omenil te možnosti, čeprav je zanikal, da bi nesrečo lahko pripisali slabim meteorološkim razmeram.

Na krovu letala naj bi bili izključno japonski, italijanski in švicarski državljani. Alitalia je posredovala seznam potnikov in je mogoče prav zato razbrati, da je bilo na letalu enajst Italijanov, pet potnikov in vsi člani posadke, ki jo je vodil preizkušeni komandant Raffaele Liberti. Nekateri priče so izjavile, da so slišali močno eksplozijo, nato pa so opazili goreč predmet, ki je padel sredi nekega gozdiča.

Zakon o obmejnih območjih morda že prihodnji teden

RIM — Senatna komisija za finance s pospešenim ritmom nadaljuje razpravo o zakonu o obmejnih območjih in mednarodnem sodelovanju. Včeraj je bila splošna razprava o zakonskem besedilu in o posameznih členih, ki ga sestavljajo. V razpravo so posegli številni senatorji raznih političnih strank, med katerimi naj omenimo demokristjane Milcolinija, Beorchio in Fioreta, socialisti Agnellija in Zanello, komunista Spetičja in Sposetta, podtajnika Sacconija in predsednika komisije Andreatto.

V komisiji so dosegli načelno soglasje o potrebi po čimprejšnji odobritvi tega zakona, pa tudi bistvenih pomislekov glede postavke, ki zadeva financiranje potreb slovenske manjšine v Italiji, ni.

Naj omenimo, da sta tržaška senatorja Spetič (KPI) in Agnelli (PSI) predlagala resolucijo o reorganizaciji nekaterih tržaških javnih ustanov. Tu je bilo konkretno mišljeno predvsem na EZIT, ustanovo, ki upravlja industrijsko cono in na Center za raziskave. Spetič je specifično predlagal ukinitve norm, ki segajo še tam nekje v petdeseta leta in ki predvidevajo strogo nadzorstvo nad tujimi investicijami v Trstu, norme, ki v sedanjem obdobju, ko se vsa Evropa odpira, nimajo več nobenega smisla.

Senat bo zakon odobril najbrž že prihodnji teden, nakar bo šel v razpravo v poslansko zbornico, ki naj bi ga dokončno odobrila še pred božičem.

Predsednik družbe Olivetti pojasnil strategijo odpustov

MILAN — Družba Olivetti namerna dejansko reducirati delovno silo, saj bo samo na tak način lahko uresničila gospodarski načrt iz leta 1989 in ne bo vsaj še za tekoče leto delovala v deficitu. Klestenje pa po mnenju njegovega predsednika De Benedettija ne bo tako drastično, kot je govoril minister za delo Donat Cattin. Od 7 tisoč zaposlenih, jih je tri tisoč na tujem, štiri tisoč pa v raznih podjetjih v Italiji. Uprava družbe je za italijansko delovno silo sestavila »posebno strategijo«, tako jo imenuje, po kateri naj bi skrajšala delovno dobo na 50 let za moške in 47 let za ženske. S tem bi lahko v kratkem predčasno upokojila glavnino zaposlenih. Hkrati bi v podružnicah z najvišjo produktivnostjo zaposlila tisoč mladih usposobljenih in visoko kvalificiranih ljudi.

Nogometna Jugoslavija niza zmage



V okviru kvalifikacij za evropsko nogometno prvenstvo je Jugoslavija z 2:0 premagala Dansko. Skupno so včeraj odigrali 9 tekem (na sliki AP Irska - Anglija)

Zaradi polemik in nasprotovanja zunanjega ministrstva ne bo odstopil od pobude Demokrščanski senator Fanfani prepričan da mu bo misija v Irak v celoti uspela

Parlamentarna pobuda za izpustitev talcev

RIM — Delegacija zunanje politične komisije italijanskega senata, v kateri je bil med drugimi tudi senator Stojan Spetič, je bila včeraj pri podtajanju za zunanje zadeve Lenociju, s katerim so govorili o zalivski krizi in še zlasti o položaju italijanskih talcev v Iranu. S tem v zvezi gre zabeležiti parlamentarno pobudo, o kateri so se domenili z Lenocijem: delegacija italijanskega senata bo obiskala predsednike parlamentov nekaterih arabskih držav, ki imajo dobre odnose z Irakom in skušala doseči izpustitev vseh talcev, ki so v Iraku.

Pobuda ni v nasprotju s stališčem italijanskega zunanjega ministrstva, ki zavrača vsako individualno pobudo za izpustitev talcev, pa tudi romanja italijanskih politikov v Bagdad.

RIM — Misija v Irak staroste demokrščanskih senatorjev Fanfani ne bo tako enostavna. Nasprotuje ji namreč predvsem zunanje ministrstvo, ki je prav včeraj potrdilo, da bo sledilo načelu trde linije in da bo tudi v bodoče odsvetovalo samostojne pobude za italijanske talce v Iraku. Fanfani pa še ni vrgel puške v koruzo; njegova pobuda bo namreč organizirana tako, da ne bo vplivala na dosedanje napore vlade in na njen ugled. »Predvsem bo treba preveriti, ali dejansko obstajajo nepremostljiva razhajanja med vladno linijo in zahtevo svojcev talcev, šele takrat bo mogoče ukrepati,« meni Fanfani.

Glede polemik, ki jih je ta poslednja italijanska posebnost vzbudila, pa je Fanfani dejal, da ga ne strašijo. Prav obratno, če je polemika konstruktivna in če privede do pozitivnega zaključka, potem je dobrodošla, meni. V primeru napovedane misije pa bi lahko celo pripomogla k rešitvi problema talcev. Včeraj jutraj se je Fanfani že pogovarjal z odvetniki svojcev talcev in njihovim koordinacijskim odborom ter z nekaterimi talci, ki so se vrnili domov, da bi se поблиže seznanil z razmerami v Iraku. S pristoj-

nimi vladnimi oblastmi pa se namerava sestati danes.

S Fanfanijevim predlogom se ne strinja zunanji minister De Michelis, ki se v bistvu oslanja na izjavo svojega kabineta, zato bo naredil vse, da jo bo preprečil. To je potrdil tudi v Washingtonu, kamor je spremljal Andreottija. Za Occhetto je ta pobuda »tipična rešitev na italijanski način«, komunisti so pred časom predlagali parlamentarno delegacijo, vendar so naleteli na gluha ušesa, vprašanja talcev pa tudi ne morejo reševati posamezniki, kljub temu pa Fanfani želi, da bi uspel v svojem namenu. Za liberalca Patuelli je bila taka misija »popolnoma zgrešena«, medtem ko jo v celoti podpira Mario Capanna, ki je med drugim dejal, da »daljnovidne in koristne pobude pri nas vselej naletijo na ovire in kritike«. Fanfaniju nasprotuje tudi socialdemokrat Caria, ki bi raje videl skupno parlamentarno misijo. Demokristjani pa se ne vdajo kar tako: vlade niso vprašali za nobeno pooblastilo, v Irak so nameravali poslati vplivno osebnost, ki bi lahko naredila kaj več, kot vse doslej ubrane strategije.

● Dosežen konsenz o plebiscitu

NADALJEVANJE S 1. STRANI

republikah in s tem tudi na nove so-
govornike. Upoštevati je treba, da sta
Slovenija in Hrvaška ponudili ostali
jugoslovanski republikam kon-
cept o skupnem modelu konfederal-
tivne pogodbe. Slovenija mora po-
skusiti, da se Jugoslavija uredi na
nov način, za kar pa je osnova slo-
venska samostojnost in seveda tak-
šna jugoslovanska ureditev, ki ne bo
ogrožala osnovnih interesov sloven-
skega naroda. Iz teh razlogov predvi-
deva, da bo plebiscit v drugi polovici
januarja na vprašanje o »samostojni
in suvereni državi Sloveniji«. Pred-
sednik Kučan je tudi povedal, da se
je že v torek razgovarjal s predsedni-
kom Hrvaške Tujdmanom in da se
bosta o teh vprašanjih prihodnji teden
sestali slovenska in hrvaška de-
legacija. Potrdil je, da je sklep Demosa,
da se razpiše plebiscit, predsed-
stvo republike izvedelo iz časopisov
in da je bilo prav zaradi tega treba
hitro ukrepati in takoj ustvariti polno
soglasje vseh strank in ostalih slo-
venskih političnih dejavnikov.

Tragedija nerazsodnosti v Novi Zelandiji

SYDNEY — V majhnem naselju na Novi Zelandiji se je v torek odigrala tragedija, ki je terjala enajst smrtnih žrtev. Med mrtvimi je tudi komaj šestletni otrok.

Pokol, ki je doslej najhujši v zgodovini otoka, se je pripetil v naselju Aramoana, kjer živi komaj kakih osemdeset prebivalcev. 33-letni Malcolm Gray, ki je že v preteklosti kazal znake psihične zmedenosti, je začel brez pravega vzroka streljati na ljudi na ulici. Streljal je z dvema puškama in revolverjem, ko je pokosil vse mimoidoče pa se je zabarikadiriral v neko hišo in od tam ciljati na vse, kar se je premikalo. Tedaj so posegle posebne enote javne varnosti in Gray jo je v križnem ognju skupil.

Michael Heseltine se kandidira za vodstvo konservativne stranke namesto Thatcherjeve

LONDON — Michael Heseltine je včeraj sporočil tisku, da bo kandidiral za vodstvo konservativne stranke. V zadnjih enajstih letih je na čelu stranke gospodovala Margaret Thatcher. Njena kandidatura je bila dejansko avtomatična, s tem, da je vodila vladno stranko, pa je bila prav tako gotova, da bo njena rezidenca ostala v Downing Streetu.

Formalnega odobranja znotraj stranke pa je sedaj menda konec. Protikandidat je 57-letni Heseltine, ki je pred štirimi leti - točneje 9. januarja 1986. leta - prvi zaloputnil vrata rezidence predsednice vlade. Že takrat je javno izjavil, da se bo maščeval (politično seveda), saj ga je gospa Thatcher pregazila, ko je morala Velika Britanija odločiti o partnerjih, ki naj bi pomagali iz finančne stiske industriji helikopterjev Westland. Gospa Thatcher je zagovarjala ameriškega partnerja Sikorskega, takratni obrambni minister Heseltine pa se je nagibal k »evrop-

ski« varianti, ki je predvidevala skupino partnerjev, med katerimi je bila tudi italijanska družba Agusta.

Ko je Heseltine dojel, da bo gospa Thatcher zavrnila njegov predlog, je »železni minister« reagiral, kot je bilo pač v njegovi naravi. Zapustil je Downing Street in obljubil, da se bo prej ali slej vrnil, vendar kot gospodar.

Čas naj bi napočil sedaj, ko se gospe Thatcherjevi že itak pišejo trdi časi. V zadnjih enajstih letih je to najbrž obdobje, v katerem je Železna dama najmanj priljubljena. Tudi zaradi tega bi lahko milijarder Heseltine brez večjega truda premagal konkurenco.

Heseltine velja za enega najbogatejših politikov v Evropi. Je namreč lastnik založbe Haymarket, ki je lani zaslužila več kot 13 milijard lir. Njegova rezidenca je vpisana v seznam državnih spomenikov, sicer pa je večino prostega časa posvetil dokaj aktivni politični dejavnosti.

Zaradi neobičajnih metod, s katerimi je vedno zagovarjal svoja politična stališča, si je prislužil vzdevek »Tarzan« (pred leti je napadel laburiste na zasedanju spodnjega doma kar s pozlačeno palico, s katero običajno vodijo razpravo). Mnogi politični antagonisti mu zamerijo celo to, da je izredno fotogeničen, čeprav je najbrž to povsem stranska kvaliteta, ko gre za vodstvo tako pomembne države, kot je Velika Britanija.

Heseltinova kandidatura bi lahko vsekakor predstavljala zanimivo novost tudi v konservativnem taboru, ki ga trenutno močno ogroža napredovanje laburistov. Da bi se izognila čelnemu spopadu z zgodovinskimi antagonisti, predvsem pa, da bi ohranila bivališče v Downing Streetu, bi se stranka lahko odločila za novega kandidata in tako zaključila »obdobje Thatcher« ter brez dosedanjih zadržkov stopila v Evropo.

Legitimnost pobude sodnika Cassona bo preverjal tudi Višji sodni svet

RIM — Pobuda beneškega sodnika Cassona, ki je sprožila pravi sodno-politični incident, bo prihodnji teden pristala v Višjem sodnem svetu. Njegovi člani so dogovor dosegli na včerajšnji plenarni seji, predlog pa so dali štirje člani Demokratičnega sodstva, ki so med drugim zahtevali, naj VSS podrobno prouči legitimnost in zakonitost Cassonove zahteve. Felice Casson sam pa se je prav včeraj sestal z dvema članoma parlamentarne komisije za pokole in jima izročil vse nove podatke, ki jih je zbral v zvezi s petoveljskim atentatom. VSS oziroma člani Demokratičnega sodstva pa niso kritični samo do Cassona, temveč tudi do ministra za pravosodje Vassallija, ker naj bi s preveliko zamudno »ugotovil, da je sodnikova zahteva nezaslišano dejanje in da v pismu Cossigi mrgoli netočnosti«. Člani VSS menijo, da si pristojni minister, ki je med drugim tudi priznan pravnik, ne bi smel privoščiti takega zamujanja.

Tudi drugi sodnik beneškega sodnega okrožja Mastelloni, ki raziskuje nesrečo letala Argo 16, ne namerava kar tako pristati na Andreottijev veto, s katerim mu onemogoča vpogled v državni arhiv. Napovedal je, da bo storil vse potrebno, da bo od predsednika vlade dosegel dovoljenje, v obratnem primeru pa se bo obrnil na ustavno sodišče.

Zadeva o tajni organizaciji Gladio se medtem počasi umika iz središča polemik in dobiva nekoliko konkretnije oblike. Parlamentarna komisija za pokole si je končno pre-

skrbela vso obstoječo dokumentacijo in je napovedala preiskavo. Na političnem odru pa se v zvezi z Gladiom ne dogaja nič bistveno novega. Komunisti in socialisti si izmenjujejo očitke in zahtevajo jasnost. KPI je včeraj izdala dokument, v katerem »ugotavlja, da se je PSI končno otresel zadrege, s katero je obravnaval afero Gladio, kar je bistveno pripomoglo k odpravi nekaterih nesporazumov«. Komunisti menijo še, da bosta sedaj obe parlamentarni skupini lahko z enako odločnostjo zahtevali vsa potrebna pojasnila.

Potem ko je francoski predsednik Mitterrand potrdil, da je razpustil francosko različico Gladia, potem ko se je razvnela italijanska afeta, se je včeraj oglašil tudi Bonn. Nemška vlada je priznala, da je tako v Nemčiji kot v drugih državah članicah NATO obstajala polvojaška tajna organizacija, ki je delovala v okviru globalnega načrta za sabotiranje in zavrnitev morebitne sovjetske invazije na Zahod. Glasnik vlade Hans Klein pa je odločno zanimal, da bi bila ta organizacija kakor koli povezana z NATO. Bonn naj bi namreč imel drugače organizirano informacijsko službo, ki jo je ustanovil ob koncu petdesetih let in ki ni imela nobene vojaške naloge. Klein se ni spuščal v podrobnosti, njegove izjave pa niso šle neopazno mimo, saj je tudi nemška socialdemokratska stranka (SPD) napovedala, da bo naročila preiskavo v zvezi s tajnimi službami v slogu Gladia.

Policija v Berlinu s silo pregnala brezdomce iz opuščenih poslopij



BERLIN — Skoraj tisoč nemških policistov, ki so jih poklicali tudi iz Se-verne Vestfalije in Spodnje Saške, je včeraj razpodelo več stotin stanovan-
cev, ki so nezakonito zasedli sto tride-
set opuščenih poslopij v bivšem
hodnem Berlinu. V stare stanovanjske
bloke so se vselili večinoma mladi
anarhisti in aktivisti levičarskih gi-
banj.

Vprašanje nezakonitega bivanja je v
nemškem glavnem mestu iz dneva v
dan kočljivejše; že v noči na ponedel-
jek je policija skušala razgnati skupi-
ne, ki jih večji del nemškega tiska
imenuje kar radikalni agitatorji, ven-
dar so jo sprejeli z molotovkami in ka-
menjem. Nekaj policistov se je moralo
zateči v bolnišnico. Včerajšnji »pohod«
policije (na sliki AP) pa je bil boljše
organiziran, kljub temu pa je bilo 137
policistov ranjenih. V zaporu je kon-
čalo sto deset brezdomcev, med kate-
rimi je tudi več predstavnikov levičar-
skih političnih grupacij in ambien-
listov. Spopad je trajal dobre štiri ure,
povzročil pa je tudi veliko gmotno.
škodo. Ilegalni stanovalci so se na-
mreč pripravili na »obisk« policije,
tako da so z bagerji razrili asfalt in ga
dobesedno posejali s kamenjem. Poli-
cija je menda prepovedala novinar-
jem, da bi akcijo snemali.

Nemčija in Poljska dokončno uredili vprašanje meje med državama

Meja teče ob Odri in Nisi

VARŠAVA — Poljska in Nemčija sta včeraj podpisali sporazum o dokončni meji na Odri in Nisi. Poljski zunanji minister Krzysztof Skubieszewski in njegov nemški kolega Hans Dietrich Genscher sta sporazum podpisala opoldan v Varšavi, kjer se je nemški gost zadržal do večera, ko se je sestal tudi s predsedniškim kandidatom in ustanoviteljem Solidarnosti Lechom Waleso.

Pred včerajšnjim podpisom sporazuma o meji med obema državama sta se Poljska in Nemčija pogajali več kot leto dni. Poljski ministrski predsednik Tadeusz Mazowiecki je dejal, da sta »dve suvereni državi končno rešili zgodovinske težave, ki sta ju ločevali«. Dejansko se je s podpisom sporazuma zaključila 45-letna doba težkih diplomatskih sporov med Nemčijo in Poljsko. O meji med obema državama so namreč odločali zavezniki, ki so se februarja 1945. leta zbrali v Jalti. Avgusta istega leta so v Potsdamu ratificirali vsebino jaltških dogovorov, šefi ameriške, britanske in sovjetske vlade pa so takrat dejansko uredili tudi teritorialno in politično delitev med Vzhodom in Zahodom Evrope. Po takratnih dogovorih, naj bi zahodna meja Poljske sledila toku rek Odre in Nise, na severu pa je meje določalo Baltsko morje.

Leta 1950 je vlada takratne NDR podpisala s Poljsko sporazum v Zgorzelcu. Takrat je vzhodnonemška država priznala nedotakljivost meje s Poljsko, vendar so morali potpeti še dodatnih dvajset let, da je podoben sporazum podpisala tudi vlada ZRN. Odnosi med zahodnonemško državo in Poljsko so bili tudi sicer precej napeti, kot dokazuje tudi dejstvo, da je šele 1976. leta Edward Gierk, generalni sekretar poljske komunistične partije, obiskal zahodnonemškega kanclerja Helmuta Schmidta.

Šele obisk kanclerja Kohla zastopnikom prve poljske nekomunistične vlade pa je omogočil obema državama, da sta pričeli resno razmišljati o končni sanaciji tako dolgotrajnega spora. Počasno propadanje blokovske politike je omogočilo poljski in nemški vladi, da sta skušali najti tudi nekaj kompromisnih rešitev, ki so bile neposredno vezane na vprašanja meje.

Tako je na primer poljska vlada priznala obstoj nemške manjšine, nemški sogovornik pa je dejal, da se bo potrdil, da bi čimprej (to je že do konca leta) ukinili vizume za vstop poljskih državljanov v Nemčijo. S to izjavo je zunanji minister Genscher implicitno podprl Mazowieckega, ki se pripravlja na težaven predvolilni boj, saj kandidira za mesto predsednika republike.

Naročnina: mesečna 20.000 lir - celoletna 240.000 lir; v SFRJ številka 7.00 - din, naročnina za zasebnike mesečno 70.- din, polletno 390.- din, letno 780.- din.

Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska, Trst 13512348

Za SFRJ: žiro račun 51420-603-31593
ADIT 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8 - telefon 329761

Oglaš: ob delavnih trgovski 1 modul (šir. 1 st. viš. 23 mm) 80.000 lir; finančni in legalni oglaš 1 modul (šir. 1 st. viš. 23 mm) 120.000 lir. Ob praznikih povisek 20%. IVA 19%. Oglaš iz dežele Furlanije-Juljske krajine se naročajo pri oglasnem oddelku PUBLIEST - Trst, Ul. Montecchi 6 - tel. 7796-688, tix 460270 EST I, iz vseh drugih dežel v Italiji pri podružnicah SPI.

Mail oglaš: 950 lir beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%. Naročajo se v uredništvu Primorskega dnevnika - Trst, Ul. Montecchi 6 - tel. 7796-611.

TRST - Ul. Montecchi 6 - PP 559
Tel. (040) 7796-600 - Tix 460984
Fax 040/772418

GORICA - Drevored 24 maggio 1
Tel. (0481) 533382 - 535723
Fax 0481/532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28
Tel. (0432) 731190

Glavni urednik Dušan Udovič
Odgovorni urednik Vojimir Tavčar

Izdaja in tiska ZTT Trst



Član italijanske zveze časopišnih založnikov FIEG

Avstrijci si ne delajo sivih las

DUNAJ — Na temelju reprezentativne raziskave javnega mnenja, ki jo je za dunajski Die Presse opravil dunajski javnomnenjski inštitut Fessel, velika večina Avstrijcev nasprotuje anšlusu Avstrije Nemčiji, vendar pa si večina ne dela skrbi v zvezi z nemško močjo. Hkrati naj bi se v Avstriji povečala skepsa do sprememb na Vzhodu in številni Avstrijci celo menijo, da se je sprčo vzhodnih sprememb pomembnost avstrijske vojske kot ustanove povečala.

Od 1000 anketiranih Avstrijcev jih v povprečju kar 87 odstotkov odklanja anšlus Nemčiji, dejstvo pa je, da je odstotek tistih, ki bi bili za priključitev, nekoliko višji pri mladini do devetnajst let (21 odstotkov) ter pri delavcih (22 odstotkov). Moč združene Nemčije ne dela prav nobenih sivih las 58 odstotkom Avstrijcev, »le malo skrbi« dvajsetim, »majhne« skrbi sedemnajstim, »velike« skrbi pa le 5 odstotkom. Zanimivo je tudi, da je na temelju opravljene raziskave za priključitev Nemčiji sorazmerno majhen odstotek (18 odstotkov) med volilci svobodnjaške stranke (FPÖ), katerih vodja Jörg Haider je pred dnevi zahteval črtanje člena o prepovedi anšlusa iz avstrijske državne pogodbe, združitev obeh Nemcij pa ocenil kot ponovno združitev v »mali enačici«, ne da bi seveda povedal, kakšna naj bi bila zanj »velika varianta«. V tem okviru pa je treba vendarle omeniti, da trdnost stališč v zvezi s priključitvijo nekoliko zamaje podatke, da je bilo proti njej lani decembra še več anketirancev, to je 90 odstotkov, odločno pa se je izreklo zanj le 7 odstotkov (sedaj se je za to izreklo 12 odstotkov anketirancev). Še veliko manj privržencev kot priključitev ima perspektiva o nekakšni srednjeevropski zvezi držav. Na vprašanje, ali bi bili za ohlapno državno združitev z Madžarsko in s ČSFR v primeru, da bi Evropska skupnost zavrnila avstrijsko prošnjo za članstvo v skupnosti, so pritrdilno odgovorili komaj štirje odstotki anketirancev.

O minljivosti in spremenljivosti stališč povedo tudi rezultati, po katerih je Avstrije precej minila evforija v zvezi s spremembami na Vzhodu. Le 52 odstotkov jih meni, da te spremembe za Avstrijo pomenijo prednost, za 40 odstotkov anketirancev pa pomenijo celo njeno nasprotje. Za 30 odstotkov (po vojni) tradicionalno nemilitaristično usmerjenih Avstrijcev se je sprčo sprememb na Vzhodu celo povečala pomembnost vojske kot ustanov, da bi se bila zaradi tega zmanjšala, jih meni le 16, da je ostalo vse, kot je bilo pred spremembami, jih misli 52 odstotkov. Kateri so razlogi za povečanje pomembnosti vojske, pa dunajski Die Presse ne navaja. Dejstvo je, da je avstrijska vojska sprčo vse številnejših ilegalnih prehodov ter vse večjega števila potencialnih t.i. gospodarskih beguncev (azilantov) pred tedni priskočila na pomoč policiji pri nadzoru avstrijsko-madžarske meje. O pomembnosti vloge vojske je bilo v Avstriji pred kratkim prav tako slišati v zvezi z možnostjo množičnega prihoda beguncev v primeru izbruha konflikta v eni izmed sosednjih držav.

BOJAN GROBOVŠEK

Iz pogovora s podpredsednico ZSKD Jole Namor

V Benečiji odločnejše!

TRST — Sobotni občni zbor Zveze slovenskih kulturnih društev bo velikega pomena tudi za članice iz Beneške Slovenije. Pod Maturjem jih je trenutno devet: Slovenski klub Kanalske doline, Pevski zbor Naše vasi iz Tipane, Beneško gledališče, Folklorna skupina Živa nita, Pevski zbor Pod Lipo iz Barnasa, Društvo Rečan, Društvo beneških likovnih umetnikov, Kulturno društvo Ivan Trinko in Moški pevski zbor Maturja iz Špetra. Vsi se pripravljajo, da bi s svojimi prispevki pripomogli k čimvečjemu razvoju Zveze, da bi le-ta zadočila čim širši deželni značaj in pod svojim okriljem branila interese slovenske narodnostne skupnosti.

»Vsa ta društva, ki so se postopoma vključila v Zvezo slovenskih kulturnih društev, so v naši krajevni stvarnosti najmočnejša,« nam pravi podpredsednica Zveze **JOLE NAMOR**, ki je tudi glavni urednik čedajškega tednika **NOVI MATAJUR**, ki nas stalno seznaja z dogajanjem v teh krajih videmske pokrajine. Ob tem z zadovoljstvom ugotavlja, da je »ZSKD že odprla svoje urade v Čedadu, letos pa tudi v Reziji in sicer v Stolnici. Tudi v teh naših krajih - dodaja - je torej naša Zveza naredila veliko pomembnih korakov, da bi naša narodnostna skupnost lahko pokazala ves potencial, s katerim razpolaga.«



Jole Namor

Kakšni pa so vaši odnosi do drugih slovenskih organizacij?

»Naša Zveza je odprta vsem. Vedno smo na razpolago za sodelovanje z vsemi. Seveda pa težimo k temu, da se razna društva včlanijo v našo Zvezo, vendar na osnovi točnih programov, ki bi morali prispevati k nadaljnjemu rasti našega kulturnega življa in na katerem sloni naše preživetje.«

Kaj pričakujete od sobotnega občnega zbora?

»V naših pripravah na sobotno zasedanje postavljamo v ospredje predvsem to, da moramo na vsa ta vprašanja gledati iz širšega, deželnega vidika in to glede vseh problemov, ki se nas tičejo. Naša skrb je tudi in predvsem v tem, da revitaliziramo naša društva, da jim damo novega zagona, da jim pomagamo pri njihovem delu. V tej smeri je Zveza že naredila veliko naprov, vendar bo treba to delo še nadaljevati v še večji meri.«

Kateri pa je trenutno vaš največji problem?

»Naš največji problem so prostori. Za našo dejavnost se moramo sedaj opirati na šole in druge javne strukture. Nimamo našega centra in to močno pogojuje našo dejavnost.«

Kaj pa imate v načrtu?

»Jasno je, da želimo še razviti našo dejavnost. Zavedamo se težav, ki nas čakajo, vendar želimo nadaljevati po naši poti. V zadnjem času beležimo več pozitivnih premikov. Nekaj se premika v Čeneboli, kot tudi v Fojudi. Pozitivne znake zaznavamo tudi iz drugih krajev. Naša skrb je tudi v tem, kako vzpostaviti čim boljše stike z izseljenci in to sodelovanje postaviti na tako raven, ki bi koristila celotni narodnostni skupnosti.«

Ali so na Obali pred razpadom višješolske izobrazbe?

Velike težave v izobraževanju

KOPER, PIRAN — Ali bodo v obmorskih občinah res doživeli razpad višješolskega sistema? Vse namreč kaže, da se bodo morali na Obali odgovoriti nekaterim programom (na primer oddelku fakultete za strojništvo). Pričakovali pa so ravno obratno - živahen razvoj višjega in visokega šolstva. To seveda pomeni še določeno nazadovanje regije, oziroma vsaj zmanjšanje možnosti za njen razvoj.

V obalno-kraški regiji so si prizadevali razvijati višje in visoko šolstvo predvsem zato, ker je gospodarstvo v regiji že dolga leta brez zadostnega števila primerno izobraženih strokovnjakov. Pa tudi zato, ker so v tem prostoru doslej razvijali vse preveč takih dejavnosti, ki so zahtevale le nekvalificirano ali polkvalificirano delovno silo. Celotni tisti, ki so odhajali študirat v Ljubljano ali Maribor se v mnogih primerih niso vračali nazaj, mnogi pa se za študij izven domačih krajev sploh nočejo odločiti. Položaj je do neke mere popravilo ustanavljanje nekaterih višješolskih oddelkov. Toda zdaj je že skoraj jasno, da oddelka strojne fakultete prihodnje leto skoraj zagotovo ne bo več v Kopru. Že letos deluje le durgi letnik, v katerem je vpisanih 26 študentov, v prvi letnik se je želelo vpisati sedem ali osem študentov, to pa je bilo premalo in tako prvega letnika sploh nimajo. Hkrati je gospodarstvu začelo zmanjkovati denarja za finansiranje teh višješolskih programov. Tako so se v piranski in koprski občini sicer že odločili podpreti letošnje delovanje omenjenega oddelka iz proračunskih virov (v izolski občini pa še ne). Vse kaže, da bodo le uspeli zbrati manjkajočih 500 tisoč

dinarjev za delovanje višješolskega oddelka v tem letu. Kako bo v prihodnjem, še ni jasno. O tem naj bi odločali republiški organi. Še bolj pa se zapleta z Višjo prometno in pomorsko šolo v Piranu, kjer je v sedmih letih na področju tehnologije prometa diplomiralo že 331 diplomantov iz vse Slovenije, v prvi letnik pa je vključenih 150 študentov iz republike. Na tej šoli si že več let resno prizadevajo, da bi

Dutovlje: proč z E. Kardeljem

DUTOVLJE — Svet osnovne šole Edvarda Kardelja v Dutovljah je na zahtevo javnosti in nekaterih delegatov v tem organu predlagal občinskiemu izvršnemu svetu oziroma sežanski skupščini, da bi sprejel sklep o preimenovanju zavoda. Po besedah ravnatelja šole Marjana Plazerja sedanje ime šole ni v skladu s prizadevanji za depolitizacijo vzgoje in izobraževanja, med ljudmi pa hkrati povzroča pomisleke zaradi polemik o pomenu in odgovornosti tvorcev prejšnjega političnega sistema. Po novem naj bi se ta šola preprosto imenovala le osnovna šola Dutovlje. Od 20 prisotnih članov šolskega sveta jih je ta predlog podprlo 19 (eden je bil vzdržan), dokončno odločitev pa bo morala sprejeti občinska skupščina, ki po zakonu daje soglasje k statusnim spremembam šole.

J. O.

BORIS ŠULIGOJ

Marina KP v verigi ACY

KOPER — Podjetje Marina Koper bo kot vse kaže postalo člen v verigi marin opatijskega podjetja ACY Marine. O tem so se minule dni dogovorili predstavniki obeh navtičnih podjetij. Na ta način bo ACY lahko prvič ponudila priveze tudi zunaj republike Hrvaške, po drugi strani pa bo koprška marina nastopila skupaj z znano in uveljavljeno jugoslovansko navtično organizacijo.

Koprsko marino je ustanovilo 17 tukajšnjih podjetij, zdaj pa so se nekatera odločila, da bodo svoje deleže prodala. Vse se zdi, da jih bo kupilo opatijsko podjetje ACY, ki ima že zdaj v 18 marinah na Jadranu več kot 5000 privezov. Direktor koprške marine Janko Kosmina nam je ob tem povedal, da bo na ta način Marina Koper ohranila status samostojnega podjetja (za razliko od ostalih marin ACY, ki so nekakšne poslovne enote) sodelovali pa bi na vseh tistih področjih, ki bi obema stranema koristila, vendar hkrati ostali finančno samostojni.

»Nastopati nameravamo kot ena od marin iz verige ACY, z vsemi ugodnostmi, ki jih omogoča delovanje v taki verigi. Tako bi lahko sodelovali na celotnem marketinškem področju. Vpeljali bi tudi možnost plačevanja z interno plačilno kartico ACY, vpeljali bi enak sistem popustov, kot ga imajo druge marine iz tega sistema... Tako bi na primer naš gost imel en ali dva dni zastoj privez v drugih marinah ACY, prevzeli bi njihov know-how, notranjo organizacijo dela, pripravljeni smo prevzeti njihove standarde in normative, ker se nam zdijo dobri, itd.« razlaga Janko Kosmina.

Zdajšnja koprška marina je še majhna (80 privezov v morju in 20 na kopnem) računajo pa, da bi se še dodobra povečala. Gre namreč za kontinentu najbližjo jugoslovansko marino, zaradi česar bi se, po predvidevanjih odgovornih te marine, moral promet bistveno povečati. Navsezadnje bi moralo biti veliko lažje v Kopru spravljati plovila v morje (ali iz njega), kot jih vlačiti po slabih cestah v južnejše jugoslovanske marine. Obstaja tudi možnost, da bo prav ACY pomagal pri načrtovanjih vlaganjih koprške marine v nove priveze, za kar že nekaj let pripravljajo primerno dokumentacijo.

BORIS ŠULIGOJ

Sloveniji je treba pomagati!

že nakazali na tekoči račun pri TKB.

Pri SKD Tabor na Opčinah so darovali: društvo SKD Tabor 1.000.000 lir, Gina Antonac 50.000 lir, Anka Kocjančič 30.000 lir, Rudi Sosič Laufer 50.000 lir, Rudi Wilhelm 30.000 lir, Adriano Bizjak 50.000 lir, Anica in Justina Daneu 100.000 lir, Stanka in Ivanka Hrovatin 100.000 lir, Lucija Hrovatin 50.000 lir, Dora Barut 50.000 lir, Sandro in Norči Jerič 100.000 lir, Luciano Bartoli 50.000 lir, N.N. 50.000 lir, Vladimir Milkovič (Gropada 86) 100.000 lir, Drago Gorup 100.000 lir, Olga Sonc vd. Gulič 100.000 lir, Tončka 100.000 lir, Justina Štubelj 50.000 lir, Torči Sosič 50.000 lir. Denar so že nakazali na tekoči račun pri TKB.

V uredništvu Primorskega dnevnika so darovali: Ob 5. oblet-

nici smrti dragega moža in očeta daruje družina Jogan 50.000 lir; V spomin na strica daruje N.N. 20.000 lir; družina Civiardi 50.000 lir, Modra Rinzner 50.000 lir, Milka Perčič 100.000 lir, Anica in Srečko Orel 100.000 lir, Vera Sardoč 100.000 lir, Vlasta in Armido Ukmar 500.000 lir.

Na tekoči račun št. 6250/35 pri TKB so darovali: Leopold Azman 100.000 lir, M. Š. 20.000 lir, Valentino Crevatin 100.000 lir, Branko Pegan 100.000 lir, Albino Omari 50.000 lir, Giuseppe Gustincic 100.000 lir, Marina Pertot 50.000 lir, Rudi, Jožica in Erika Pischianz 70.000 lir, Roberto Rebbi 100.000 lir, Suzi Pertot 100.000 lir, Maria Mosselli 50.000 lir, Damjan Zerjal 50.000 lir, Susana in Aleksander Kriscjak 100.000 lir, Edvino Bernetič 40.000 lir.

Na sedežu Slovenske prosvete v Ul. Donizetti 3 so na pobudo Sveta slovenskih organizacij darovali: Olga Ban 20.000 lir, Julka Štrancar 100.000 lir, Marija Valenčič 50.000 lir, Sabina Godina 50.000 lir, Vilma Sancin 50.000 lir, Anica Sancin 50.000 lir, Valerio Majer 50.000 lir, Marta Požar 200.000 lir, družina Sosič 100.000 lir, družina Marjana in Mirande Bajc 100.000 lir, družina Marije in Srečka Čebona 50.000 lir, E.P. 250.000 lir, družina Grizoni 150.000 lir, družina Močnik 100.000 lir, N.N. 150.000 lir, Viktorija Kosmač 100.000 lir, družina Jožeta Škrka 300.000 lir, Boris Kuret 500.000 lir, Miro Tavčar 200.000 lir, Franc Bavdaž 1.000.000 lir.



Pri Kmečki zvezi so darovali: Luigi Debelis 100.000 lir, Jožefa Pukavca 100.000 lir, Eda Bučar 100.000 lir, Mario Svab (Križ 344) 15.000 lir, dr. Stanislav Legiša (Prečnik 18/d) 50.000 lir. Denar so

Gre za formalni uvod v politično in administrativno krizo občinske uprave

Devinsko-nabrežinska občinska sekcija SSK formalno zahtevala odstop župana Locchija

Devinsko-nabrežinski odbor je dejansko v krizi. Tajnik občinske sekcije Slovenske skupnosti Antek Terčon je včeraj dopoldne poslal županu Dariu Locchiju in sekcijiskima tajnikom KD in PSI uradno pismo, v katerem jim sporoča, da ne obstajajo več pogoji za delovanje sedanje uprave in da bo moral zato Locchi skupno z vsemi odborniki odstopiti na prvi seji občinskega sveta. SSK meni, da je župan s sobotnim pismom notranjemu ministru Scottiju glede problema dvojezičnih izkaznic grobo kršil julijski upravni in politični sporazum, ki predvideva, da uprava ne bo naredila nobenih korakov, ki bi kakorkoli postavljali v dvom dosedanje prakso izdajanja dvojezičnih osebnih izkaznic. Odprtje krize pa se po mnenju SSK nanaša tudi na celo vrsto neizpolnjenih programskih obvez Locchijeve uprave, afera pa je na nek način vezana tudi na pokrajinsko raven, kjer so se dejansko dokončno zaprla vrata za vstop Zorka Hareja v odbor.

Sklep o odprtju krize so sprejeli na torkovem zasedanju razširjenega sekcijskega vodstva, na katerem je močno prevladalo mnenje krajevnega tajništva, čeprav je bilo med razgibano razpravo slišati zelo različna stališča o umestnosti tega koraka, velike pomisleke nad to potezo pa je iznesel sam pokrajinski sekretar Miro Opelt. Glede na potek torkove razprave v Šempolaju pa lahko rečemo, da je bil za odprtje krize odločen sklepni poseg Bojana Brezigarja, ki je očitno prepričal tudi tiste, ki so med debato zagovarjali zmernejša stališča in dejansko nastopili proti zahtevi po županovem odstopu. Proti odprtju krize se je osamljeno izrekel le odvetnik Jože Škerk, en član stranke pa se je vzdržal.

Prevladalo je tako stališče, da pomeni Locchijeva poteza mimo trenutnih političnih razmer v občini napad na sožitje in na pravice manjšine, ne samo v Devi-

nu-Nabrežini, ampak tudi na celotnem narodnostno mešanem ozemlju. SSK zato ne more sprejeti te "provokacije", če bi šlo to kar tako mimo bi namreč jutri poleg dvojezičnih izkaznic lahko postavili v dvom dvojezične cestne table, slovenščino v občinskih uradih in celo sam obstoj Slovencev v tej stvarnosti. To stališče so poleg tajnika sekcije Anka Terčona zagovarjali Brezigar, načelnik svetovalske skupine Martin Brecej in odbornika Vera Ban in Mitja Terčon. Nekdanji župan Drago Legiša pa je postavil tudi v dvom umestnost, da SSK ne glede na razvoj bližnjih dogajanj še vztraja pri sedanjem zaveznitvu s KD in PSI. »Ne smemo strašiti s komisarjem in s predčasni-

mi volitvami, ampak moramo tudi jasno povedati ljudem, da nismo poročeni ne z demokristjani in še manj s socialisti,« je šepodudil Legiša. Brecej je rekel, da ima Locchijeva poteza ne glede na odgovor ministra Scottija širše, verjetno tudi mednarodne razsežnosti, saj postavljajo v dvom mednarodne sporazume. SSK bo morala po njegovem sprožiti med Slovence v Italiji širšo politično akcijo o vprašanju izkaznic in o dvojezičnosti nasploh, pri čemer bo morala stopti v stik tudi z Italijani v Jugoslaviji. Igor Tuta pa je izrekel željo, da devinsko-nabrežinska SSK ne sme ostati osamljena v tej bitki in pozval naše krovne organizacije (posebo SKGZ in SSO), naj čimprej zavza-

mejo javno stališče o vprašanju dvojezičnih izkaznic.

Med soočanjem pa je bilo, kot rečeno, slišati tudi pomisleke in dvome nad odprtjem krize, ki sta jih med drugim izrekla tako odv. Škerk kot pokrajinski sekretar Opelt. Škerk je očital sekcijemur tajnistvu, da je preveč emotivno reagiralo na Locchijev pismo (»saj gre končno le za prošnjo za ministrovo mnenje in nič več«) in da zato ne gre nasedati na manevre tistih, »ki hočejo za vsako ceno potisniti SSK iz večin v opozicijo, kjer se ne odloča o ničemer in kjer o važnih problemih odločajo drugi«. Opelt pa se je vprašal, komu pravzaprav služi ta Locchijeva poteza (»ali hoče župan izsiliti komisarja, ki naj bi podpisal vsa gradbena dovoljenja za Sesljan?«) in če se nad vsem tem ne skriva maneuver proti SSK v tem, tudi za manjšino, zelo delikatnem političnem trenutku. Županovo pismo predstavlja žalitev za Slovence, zahteva po krizi pa je po Opeltovem mnenju morda preuranjena. Treba bi bilo zato prej zahtevati politično razčiščenje in šele nato zavzeti odločnejša stališča.

Za odprtje krize je bil odločen poseg Brezigarja, ki je tudi podžupan in odbornik za proračun in osebje. V zameno za izvolitev Locchija SSK še ni dobila nobenih obljubljenih političnih protivrednosti, »nam ne gre za stoličke, ampak za zagotovila, da uprava ohrani dosedanj odnos do Slovencev, čemur pa se je v teh treh mesecih izneverila«, je dodal še Brezigar, ki, kot je povedal, še ni dčivil tako morečega vzdušja v občinski upravi kot pod Locchijevim županovanjem. Ne gre samo za pismo Scottiju, ampak za celo vrsto drugih nepravilnosti, ki imajo za cilj omejevanje dvojezičnosti in prisotnosti Slovencev v teh krajih, tako da s tem županom po Brezigarjevem mnenju ni mogoč več noben dialog.

SANDOR TENCE

Sklepi ob belem dnevu

Politično krizo v devinsko-nabrežinski upravi bodo razreševali na osnovi reforme krajevnih uprav, ki ne dopušča več zavlačevanj in slepomljenj, ki smo jih bili vajeni, ko je ena stranka sporočila, da izstopa iz odbora. Po novem mora vse potekati ob belem dnevu in ob jasno določenih pravilih. Župan, ki je najavil odstop, ostane na svojem mestu vse dokler ne izvolijo novega, to velja tudi za občinski odbor. Reforma uvaja tako imenovano konstruktivno nezaupnico, ki po odstopu odbora predpostavlja takojšnjo izvolitev novega. Paraliza uprave pa lahko traja največ dva meseca, po tem roku mora prefekt podpisati odlok o razpustu skupščine, imenovati komisarja in sklicati nove volitve.

Položaj v Nabrežini pa je spriču razmerja sil v občinskem svetu zelo zapleten. KD ima šest svetovalcev, SSK, KPI in PSI po štiri, enega predstavnika imajo neofašisti, enega pa Zelena lista. Sedanja koalicija KD-SSK-PSI ima za sabo 14 svetovalcev, v primeru dokončnega izstopa SSK pa bi morebitna uprava KD-PSI lahko računala na podporo polovice občinskega sveta, kar pa je po novem zakonu nemogoče. Župan in odborniki morajo biti namreč izvoljeni z absolutno večino glasov. Usoda krajevne uprave bo zato seveda odvisna od političnih pogajanj, ki pa morajo počasi potekati v okviru nove zakonodaje, osredniji postopek pa se mora odvijati v občinskem svetu, to se pravi ob belem dnevu.

Tudi pri nas večina črpalk še danes zaprtih zaradi stavke

Tržaški bencinski črpalkarji se praktično brez izjeme udeležujejo dvodnevne stavke, ki se je pričela predsednjočim ob 19. uri in se bo končala nocoj ob isti uri. Edino izjemo tudi v naši pokrajini predstavljajo bencinske črpalke na avtocesti.

Nocoj bodo ob 19. uri odprle črpalke, ki imajo nočni urnik ali ki nudijo samoposrežni servis, za odprtje ostalih pa bo seveda treba počakati do jutri zjutraj. Ali se bo stavkovno gibanje s tem tudi končalo, pa je nekoliko preuranjeno reči, saj bo to odvisno od izida pogajanj med sindikati in vlado, ki se bodo danes obnovila v Rimu. V središču pogajanj je, kot znano, zahteva sindikatov, naj vlada zniža davčno obremenitev cene bencina. Pristavimo naj, da tržaški črpalkarji zahtevajo tudi, naj vlada takoj obnovi ukrep za bencin po brezcarinski ceni na Tržaškem, ki bo zapadel konec leta 1991.

Letos že sedmič mladinski lov na zaklad skupine P. Tomažič

V nedeljo, 18. t.m., bo na vrsti že sedmi lov na zaklad, ki ga za zabavo, veselo razpoloženje in v posebnem »športnem« duhu prirejajo člani mladinske skupine Pinko Tomažič iz Bazovnice. Pobuda, ki je pred leti v smislu družabnosti nastala znotraj skupine same, se je kmalu razvila v vsakoletno jesensko tekmovalno priložnost, predvsem kot poestrilno delovanje te mladinske organizacije.

Tudi letos bo lov na zaklad »prekrival« tržaško ozemlje, več o tem pa ne smemo povedati, saj bi po mnenju organizatorjev to že preveč olajšalo delo skupinam, ki se bodo letošnjega loma udeležile. Zbirališče in vpisovanje bo v nedeljo ob 9.30 pri bazovskem kalu, okrog 10. ure pa se bodo skupine odpravile na lov. Letošnje tekmovalno bo razdeljeno na jutranjo in popoldansko etapo. V dveh kuvertah bodo skupinam tudi letos naložene zanimive preizkušnje: vprašanja s področja splošne kulture, o aktualnih dogodkih, športnih in podobnih zanimivostih, ob tem še kvizi, uganke in tokrat tudi križanka. Med najzanimivejšimi (morda pa za tekmujoče najbolj zahtevnimi in zamudnimi) je prav gotovo vsakoletna naloga, da skupine za čim boljše točkovanje predstavijo žiriji najrazličnejše predmete, ki jih je zaradi neobičajnosti seveda vselej nekoliko težko stakniti. Po obeh preizkušnjah bo zmagala ekipa, ki bo na skupni lestvici zabeležila najvišje število točk. Letošnja žirija, ki jo sestavljajo člani mladinske skupine Pinko Tomažič, obljublja resno, celo strogo doslednost, ob tem poudarja tudi svojo nepodkupljivost! Nagrajevanje, ki bo na vrsti v bazovski gostilni Pri lipi ob zaključku »popoldanskega dela« loma, pa bo tudi letos zadovoljilo vse sodelujoče: nagrade bodo namreč deležni prav vsi s tem, da bo najboljši ekipi šlo še posebno priznanje za enodnevni trud. Kot po starih navadi pa se bo nagrajevanje uokvirjalo v živahno družabnost ob prigrizku in kozarčku dobre kapljice.

Lov na zaklad je vsako leto privabil dovolj navdušenih »lovcev« na zaklad. Kot je v slogu skupine, ki od vsega začetka združuje mlade slovensko in italijansko govoreče ljudi, bodo vprašanja dvojezična. Nagrade in pokale pa so tudi letos prispevali gostinski obrati, trgovine in nekateri bančni zavodi z vsega tržaškega ozemlja. (dam)

Drevi odprejo razstavo kiparja Pasottija in slikarja Vala

»Plastična« podoba sodobnega življenja na razstavi v TKG



V Galeriji Tržaške knjigarne bodo drevi odprli četrto razstavo letošnje sezone. Tržaškemu občinstvu se bosta prvič predstavila umetnika srednje generacije iz naše dežele, in sicer kipar Gianni Pasotti iz Tržica in slikar Flavio Val iz Pordenona, ki že več let razstavljata skupaj. Umetnika, ki sta skupno nastopila že v številnih italijanskih mestih, letos poleti pa tudi v Mestni galeriji v Ljubljani, se s svoji-

mi izdelki namreč učinkovito dopolnjujeta. Oba sta tako rekoč sinova informela in action-paintinga ter na splošno urbane likovne kulture, pa čeprav se ta »dediščina« odraža v njihovih delih seveda na različne načine. Za oboje je vsekakor značilna informalna in spontana uporaba kričečih, skoraj električnih barv, ki ubujajo izrazit urban svet. Prav tako pa se oboje odredkata figurativnim elementom, tako da ustvarjata neke vrste bolj rafiniranih grafitov.

Pasotti oblikuje posebne prozorne ali neprozorne plastične in sintetične mase, ki jih prekrije nato še s sintetičnimi barvami. Na ta način ustvarja neke vrste sodobne spomenike, ki naj bi pričali o umetelnosti današnjega življenja. Pasotti pa ne opozarja na škodljive učinke sodobnega življenja, saj se je popolnoma odrekel revni umetnosti ali reciklaži odpadkov. Njegova interpretacija je namreč čisto estetska in skoraj čutna.

Podobno velja tudi za Vala, ki s svojimi slikarstvom snuje dekoracije današnjega — ali morda že včerajšnjega — sveta. Njegova platna so podobna otisom s sten kakega velemesta, kjer se sledovi preteklosti prepletajo s sporočili današnjosti.

Umetnika bo drevi ob 18. uri predstavil pordenonski umetnostni kritik Enzo di Grazia.

Na liki platno Flavio Vala.

Nekaj mnenj in stališč o vprašanju suplenc na slovenskih šolah

Šolnikom ne moremo prepovedati da med šolskim letom zbolijo

Pismo staršev otrok, ki obiskujejo 5. razred osnovne šole F. Bevk na Opčinah, je izostrilo nekaj pomembnih vprašanj, o katerih teče že nekaj časa javna razprava in na katera so nas starši že večkrat opozorili. Gre za vprašanje pedagoške kontinuitete oziroma večkratnega menjavanja učiteljev suplentov. Kako so zakonsko urejene supplence, smo vprašali tajnico Sindikata slovenske šole Živkoe Marc in didaktično ravnateljico osnovne šole F. Bevk Lučko Križman.

Tak je odgovor Živke Marc. »Mislim, da je ta razred imel veliko smolo, ker se je pač prav pri njem nabralo toliko objektivnih težav. Treba je namreč poudariti, da ministrske odredbe za podelitev suplenc ne predvidevajo pedagoške kontinuitete, razen v nekaterih izjemnih primerih. Pravila prednosti posameznih suplentov pa so točno definirana in mimo teh ni mogoče.

Glede strokovnosti posameznih suplentov pa je treba poudariti, da v Italiji dosežejo dijaki učiteljsko diplomijo že po štirih letih višješolskega študija. To pravilo se ni spremenilo vse od začetka našega stoletja. Dvomim, da je še kje drugje v Evropi država, ki izobražuje učitelje v takih pogojih. Sicer pa so se tega profesorji na učiteljsko dobro zavedali in so zato pred leti vložili prošnjo o eksperimentalnem pouku, s katerim so podaljšali učiteljske na 5 let. Drugi zakonski osnutki, denimo reforma višje šole, so pač že 20 let v predalih. Edino, kar je zadnja leta zdrnilo italijanski parla-

ment, je potreba po enakopravnosti univerzitetnih diplom v EGS. Tako se je zgodilo, da imamo končno reformo univerzitetnega izobraževanja, ki med drugim predvideva tudi univerzitetno izobraževanje učiteljev in posebno pedagoško pripravo za vse vrste učiteljev in profesorjev, kar je bila velika pomanjkljivost v sedanjem izobraževanju šolnikov.

Tudi z ozirom na to zaostajanje v načinu šolanja učiteljev je SSS že pred 4 leti, v sodelovanju s Pedagoško akademijo na ljubljanski univerzi, nudil možnost univerzitetnega pedagoškega študija. Pri vseh, ki so to možnost izkoristili, pa se to vidno pozna.

Didaktična ravnateljica openske osnovne šole F. Bevk Lučka Križman nam v zvezi s pismom staršev otrok 5. razreda ni želela dati komentarjev ali pojasnil, češ da je za to staršem vedno na razpolago na šoli in ravnatelj nimajo ne pravice ne dolžnosti ne navade, da bi tak tip problemov reševali prek časopisa. O vprašanju suplenc, pa nam je pojasnila, da si pač nihče ne izmišlja boleznin in da jo šolniki morajo vsekakor dokumentirati. Gre torej za objektivne primere, pri katerih ima ravnatelj dolžnost, da obolelega nadomesti z drugim in to na osnovi prednostnih listvic učiteljev suplentov, ki so javne. Križmanova je še precizirala, da lestvice sestavlja šolsko skrbništvo, ki med drugim imenuje tudi letne supplente.

V NŠK bo od jutri zopet tiktakala otroška urica

Narodna in študijska knjižnica je letos res pohitela: šolsko leto se je šele dobro začelo in že je tu prva letošnja otroška urica, in sicer štirinajsta doslej. Zato otroci, ne pozabite in pridite v knjižnico jutri popoldne ob petih.

In kaj so nam pripravili tokrat? Kaže, da bo zabave obilo, saj bosta gostji kar dve: Vera Poljšak in Magda Tavčar, ki nas bosta vodili Od oddisa do spisa. Zvesti bralci Galeba ju dobro poznajo, saj že več kot petnajst let sodelujeta s svojimi »pisanimi in slikanimi zgodbami«, v kateri se besede prepletajo s slikami. Otroci se verjetno še spominjajo psička Tačka in njegovih prijateljev ter zabavne opice Filipe. Letošnji junak je piščanček Pipek, ki ni naveden piščanček, saj se ni zvalil iz jajca ampak iz prstka... Kako? Bralci prve letošnje številke Galeba to že vedo, ostali pa bodo lahko odkrili jutri, le da bo namesto piščančka nastopil psiček, namesto prstka pa bo zeljnata glava.

Sedaj pa še nekaj besed o jutrišnjih gostjih. Vera Poljšak poučuje na osnovni šoli v Barkovljah, poleg tega pripravlja še otroške oddaje na radiu, pripravljala uganke in vodi delavnice na šolah. Magda Tavčar pa verjetno tudi vsi poznajo, če drugače ne zaradi zanimivih tkanih zidnih preprog in drugih nenavadnih izdelkov, ki jih ustvarja na svojih ogromnih statvah. Njune prve zgodbe so na začetku slonele na resničnih dogodkih, polagoma pa so postajale vse bolj fantazijske. Njihovo namen je, da spodbujajo otrokovo ustvarjalnost in bogatijo besedni zaklad, vendar so kljub tem dobrim namenom izredno zabavne. Prav tako pa bo tudi njuna otroška urica jutri popoldne! (bov)

»Cepljenje je priporočljivo in nima posebnih kontraindikacij,« pravi zdravnik Štokelj

Gripa bo ponovno pri nas konec leta

Kako se bo letošnja imenovala še ni znano, prav gotovo pa se bo tudi letos »prikradla« v naše kraje in pustošila po delovnih mestih, šolah in domovih. Govor je seveda o tradicionalni gripi, ki se vsako leto pojavi z drugačnim imenom (le-to je dejansko sad domišljije, odgovarja pa različnim oblikam influenčnega virusa) in ki je postala stalna spremljevalka naših zim. Tudi letos pa jo pričakujejo šele konec decembra ali januarja. Šele takrat naj bi se namreč razpasla prava epidemija, ki pa naj bi bila bolj mila, saj so hude epidemije dejansko precej redke. Že sedaj je sicer veliko slišati o virusnih vnetjih, o prehladih, vročinah, črevesnih motnjah in slabem počutju. Kot nam je povedal pneumolog Renato Štokelj, pa se prava gripa še ni prikazala. »Lahko govorimo o neki jesenski epidemiji,« nam je dejal, »vsekakor pa je ne gre istovetiti z epidemijo gripe, kot se vse pre pogosto dogaja. V tem času se res pojavljajo razna virusna vnetja, ki imajo različne simptome, a ta nimajo nobenega opravlja z gripo. Influenca je namreč veliko hujša, njeni virusi so veliko bolj agresivni in so za nekatere »kategorije« bolnikov ali na sploh ljudi celo nevarni. Prava influenza ali gripa se pojavlja z visoko temperaturo, z bolečinami v sklepih, s kašljem,

solzenjem oči, z glavobolom in splošnim slabim počutjem. Virus se sicer iz leta v leto spreminja, to pomeni, da se spreminja njegova oblika (znani sta na primer tako imenovani azijska in kitajska gripa). Oblike virusa pa so na splošno znane, tako da je mogoče celo statistično predvideti, katera influenza se bo v nekem letu pojavila in temu primerno izbrati cepivo.

Prav konec oktobra se je začela informativna kampanja za cepljenje proti gripi. Krajevne zdravstvene enote so namreč sporočile, da se je mogoče cepiti tudi v javnih ambulantah in da je cepljenje za nekatere paciente brezplačno. Zakaj je cepljenje primerno in katerim osebam je treba posebej priporočiti, naj se cepijo?

»Kot rečeno je virus influence zelo agresiven,« pravi zdravnik Štokelj, »in lahko povzroči hude motnje na dihalih. Ob prisotnosti drugih kroničnih bolezni pa se lahko pojavijo druge komplikacije, ki so včasih zelo nevarne. S temi besedami seveda ne želim povzročati panike. Vsekakor je priporočljivo, da se nekateri bolniki preventivno cepijo. To so predvsem diabetiki, srčni bolniki, bronhitiki in vsi, ki so podvrženi posebnemu in intenzivnemu zdravljenju s kortizonom in kemio-

terapijo. Imunitarni sistem teh bolnikov je namreč šibkejši, zato je boljše preprečiti, da bi ga gripa še bolj oslabil. Isto velja tudi za osebe nad 65. letom starosti. Cepljenje pa je treba ponoviti vsako leto. Za nekatere bolezni se lahko cepimo samo enkrat v življenju — na primer ošpice ali parotitis — ker se njihov virus ne spreminja. Za gripo pa je treba virus ljenje ponoviti prav zato, ker se njen virus spreminja. Kdor se cepi prvič, mora cepljenje ponoviti po enem mesecu. Kdor se je že cepil, pa je dovolj, če vzame cepivo samo enkrat. Lahko pa povem, da cepivo nima praktično nobenih kontraindikacij.

Kot rečeno, se je proti gripi mogoče cepiti v javnih ambulantah. Brezplačno se lahko cepijo vse osebe nad 65. letom starosti in kdor ima zdravniško potrdilo, da ima eno od omenjenih bolezni. Seznam javnih ambulant je sledeči: Ul. dei Leo 3, Ul. del Vento 13, Ul. Giusti 2/1/a, Proseška ulica 38 na Opčinah, Trg Foschiatti 3 v Miljah, v Dolini, Zgonah, in na Repentabru, na sedežu zdravstveniku in na Rocolu (Ul. Pasteur 41), na sedežu okraja na Rocolu (Ul. Valmaura 65/a), sedežu okraja v Škedenju (Ul. Nabrežina 108/d), nazadnje pa še na glavnem sedežu KZE v Ul. Farneto 3.

Sporočilo svetovalca KPI Ravla Kodriča Župan Richetti upošteval vprašanje v slovenščini

Pravica do rabe slovenščine pri nagovarjanju oblasti in prejemanju ustreznih odgovorov: o tem je pred časom senator Stojan Spetič vložil parlamentarno vprašanje, nanj je odgovoril podtajnik pri zunanjem ministrstvu Claudio Vitalone, na to pa sta se navezala svetovalca KPI v tržaškem občinskem svetu Anamarija Kalc in Ravel Kodrič, ko sta na župana Franca Richettija naslovila vprašanje, napisano v slovenščini. S tem v zvezi je Ravel Kodrič javnim občilom poslal daljše sporočilo, ki ga v celoti objavljamo.

Na svetovalsko vprašanje, ki sva ga s kolegico Anamarijo Kalc naslovila na župana v zvezi z odgovorom podtajnika pri zunanjem ministrstvu Claudio Vitaloneja na parlamentarno vprašanje senatorja Spetiča o pravici do rabe slovenščine pri nagovarjanju oblasti in prejemanju ustreznih odgovorov, je župan Franco Richetti odgovoril, da je s podtajnikovim odgovorom seznanjen, pripominja pa, da ga ne more imeti za zakonsko merodajnega, tudi zato, ker je v odkriti opreki z dotedanjimi uradnimi vladnimi stališči, ki »na njih sloni« Staffierjeva odredba z dne 30. 7. 1988, ki se ji občinska uprava »še vedno pokorava«.

Župan naju dalje obvešča, da je na podtajnika Vitaloneja naslovil vlogo, v kateri poziva vladno, naj se o tem vprašanju enoznačno izreče že zdaj, ko se nabira neutemeljena zamuda pri osvajanju vladnega zakonskega osnutka o zaščiti slovenske manjšine. Želi si, da bi do tega prišlo čim prej ter napoveduje, da bo uprava svoje ravnanje prilagodila vladnim napotkom.

K županovemu odgovoru imam sledeče pripombe. Soglašam z njim, ko trdi, da odgovor na parlamentarno vprašanje ni zakonsko merodajno dejanje. Prav tako ne bo zakonsko mero-

dajen odgovor, ki ga zdaj pričakuje od podtajnika Vitaloneja in od vlade. Dvomim tudi o zakonski merodajnosti »uradnih vladnih stališč«, ki naj bi na njih slonela Staffierjeva odredba z dne 30. 7. 1988. Zakonitost slovenskega nagovarjanja oblasti in pravico do prejemanja odgovora tudi v slovenščini izčrpno utemeljuje razsodba ustavnega sodišča št. 28 iz leta 1982. Sklicevanje na siceršnje vire korenin ni namera v potrebi po politični opreznosti, kar pa je v svojem bistvu sporno in seveda ne more biti temelj pravnih razmerij.

Pri vsem tem pa ne želim spregledati dejstva, da je župan najino zgolj slovensko napisano svetovalsko vprašanje navzlic Staffierjevi odredbi uradno sprejel, dasiravno odgovora ni opremil s slovenskim prevodom. Domnevam, da tega ne morem pripisati zgolj vljudnosti. Zanj sem mu sicer hvaležen in zagotavljam mu, da jo sme od mene vselej pričakovati. Drzmem si zato upati, da je slovenski dopis sprejel iz demokratičnega prepričanja in da takega prepričanja ne bo zatajil ob snovanju občinskega statuta ter pravilnikov, ki naj po novem zakonu o krajevnih samoupravah uredijo razmerje med občani in občinsko upravo.

Ravel Kodrič

■ Upokojenci, ki so v smislu zakona št. 482/1985 vložili prošnjo za likvidacijo davka IRPEF na znesek, ki ga prejmejo ob koncu delovnega razmerja (npr. na odpravnino ipd.), in ki jim jih je finančna intendenca iz raznih vzrokov zavrnila, lahko vložijo priziv na davčno komisijo prve stopnje. V ta namen se prizadeji lahko obrnejo na sindikat upokojencev SPI-CGIL v Ul. Pondares 8, in sicer ob ponedeljskih, sredah in petkih od 9.30 do 11.30.

Po odobritvi deželnega prispevka SUNIA in CGIL zahtevata nižje stanarine IACP

Člani upravnega odbora sindikata stanovanjskih upravičencev (SUNIA) in tajništva CGIL so na včerajšnjem sestanku preučili vprašanje stanarin v okviru Ljudskih gradenj (IACP) in skupno ocenili nedavno srečanje z deželnim odbornikom za gradnje ter predsedniki vseh ustanov IACP v naši deželi. Na tem srečanju so tržaški predstavniki poudarili nujnost, da druge ustanove IACP priznajo specifičnost tržaške in podprejo prošnje po posebnih prispevkih za sanacijo njene stanovanjske imovine.

Posredovanje sindikatov je bilo uspešno, saj je Dežela dodelila tržaškemu IACP izredni prispevek »una tantum« v višini milijarde in 200 milijonov lir za tekoče leto, za naslednje tri leta pa se je obvezala, da bo finančno krila načrt za sanacijo in popravila tržaških ljudskih stanovanj.

Prav z ozirom na te novosti so predstavniki SUNIA in CGIL včeraj sklenili, da mora tržaška ustanova IACP spreminiti sklep, ki ga je o povišanju stanarin sprejela večina članov njene upravnega sveta, saj je nesprejemljivo, da upravičenci plačujejo višje stanarine v trenutku, ko ima IACP na razpolago več sto milijonov za sanacijo stanovanj. SUNIA in CGIL nadalje zahtevata od predsedstva IACP, naj čimprej sestavi in predloži sindikatom načrt o reorganizaciji svojih uradov, tako da bodo lahko bolj učinkovito in primerno delovali. V tem okviru je tudi nujno, da vodstvo reši vprašanje začasnega zaposlovanja, tako da uprava dela izroči v zakup, pri tem pa zajamči delo uradnikov, ki so sedaj časno zaposleni.

CGIL-CISL-UIL in vsi sindikati stanovanjskih upravičencev nadalje zahtevajo sestanek z vodstvom IACP, da bi skupaj preverili, kako čimbolje izkoristiti deželni prispevek.

Sinoči pred številnim občinstvom Adriano Sofri predstavil v Trstu svoj »zagovor«



Primer Sofri vžiga, tudi v Trstu. Bivšega voditelja Lotte continue, ki ga je prvostopenjsko sodišče obsodilo skupno z dvema drugima nekdanjima tovarišema na 22 let ječe, čes da je bil organizator umora milanskega policijskega komisarja Calabresija, in časnika Giuliana Ferraro je sinoči prišlo poslušat toliko ljudi, da ni bilo za vse niti dovolj prostora v sicer ne ravno majhnem gledališču Miela. To je dokaj nenavadno, še zlasti za Trst, ki resnici na ljubo navadno ni ravno pretirano občutljiv za takšne primere. Prav gotovo so ljudi pritegnili najrazličnejši razlogi, od preproste radovednosti, da vidiš človeka, ki se pogosto pojavlja na prvih straneh časopisa, do nekakšnega lokalpatriotizma, ki ga je predramilo dejstvo, da se je Adriano Sofri rodil pred 48 leti v Trstu (pa čep-rav slučajno). Toda marsikdo je prišel tudi ali predvsem zato, ker je primer

Sofri eden izmed tistih, v katerih se je poleg obtožencev na zatožni klopi znašel sam italijanski sodni sistem z vsemi svojimi najznačilnejšimi hibami, od kronične zamudnosti do raznovrstne politične pogojenosti.

To je bil sicer tudi eden izmed osrednjih namenov, ki so vodili prireditelje večera, na katerem so predstavili Sofrijevo zagovor, ki je zdaj izšel v knjižni obliki pri založbi Sellerio pod naslovom Memoria. Urednik glasila krožka Ercole Miani Nuova società Maurizio Fogar je v uvodnih besedah primer Sofri neposredno vzporejal s primerom televizijskega voditelja Enza Tortora, ki se je čez noč znašel v zaporu, čes da je mafijski razpečevalec mamili. Fogar je poudaril, da so sodne oblasti v obeh primerih sprejemale izredno težke odločitve izključno na osnovi izjav nekaterih domnevnih prič, kar je nesprejemljivo za vsako pravno državo.

To misel je potem razvil časnika Ferrara, ki je proces proti Sofriju označil kot »mojstrovino nelojalnosti«. Izrazil je prepričanje, da so Sofri in njegova bivša tovariša pri Lotti continuu Pietro Stefani in Bonpressi nedolžni. Po njegovem tožilci oziroma sodniki niso nikoli znali na sprejemljiv način utemeljiti svojih obtožb oziroma obsodb. Med drugim sodniki še danes niso objavili utemeljitve razsodbe, pa čeprav bi jo bili morali v teku 30 dni, medtem ko je od nje poteklo že več kot 6 mesecev. Po vsem sodeč, se sodniki opirajo na »psihološko predpostavko«, da so brez nadaljnjega zanesljive obtožbe človeka (v konkretnem primeru Leonarda Marina), ki poleg drugih obtožuje tudi samega sebe. Toda po Ferrarovem mnenju gre za obtožbe, ki so nejasne in protislovne in predvsem v ničemer podkrepljene z dejstvi. Ferrara je povedal, da se je Sofri ves čas na procesu obnašal, »kakor da« bi proces bil nepristranska delitev pravice in da je zdaj treba tisti »kakor da« spreminiti v »da«.

Na večeru je naposled spregovoril sam Sofri. Dejal je, da obsodbe nikakor ne more sprejeti ne toliko zato, ker se opira zgolj na obtožbe neke domnevne priče, ampak tudi in predvsem zato, ker je tiste obtožbe obramba popolnoma ovrgla. Bivši voditelj Lotte continue je nato postregel z nekaterimi dejstvi, o katerih sicer obširno piše v svoji knjigi-zagovoru. Med drugim je povedal, da je osrednji corpus delicti, t. j. krogla, ki je ubila komisarja Calabresija, izginil uradno zato, ker so ga prodali na dražbi skupno drugim predmeti »zaradi stiske s prostori«. Poleg tega je med samim procesom prišlo na dan, da Marino ni izrekel svojih obtožb spontano zaradi skesanosti, ampak potem, ko je bil 17 dni zaprt v karabinjski kasarni...

Na sliki (foto Križmančič) z leve proti desni predsednik krožka Miani Vilevich, Sofri, Ferrara in Fogar.

† V 92. letu starosti nas je zapustila

Regina Markon

Pogreb bo jutri, 16. t. m., ob 9.15 iz mrtvašnice glavne bolnišnice na pokopališče pri Sv. Ani.

Žalostno vest naznanjajo sestre Lady in Silva, svakinja Marija ter nečaki.

Trst, Ferlugi, 15. novembra 1990

15. 11. 1983

15. 11. 1990

Štefanček

Ni pa jasno, ali je prejela dovoljenja za gradnjo rezervoarjev Družba Linde Gas naj bi upoštevala zamrznitev industrijskih gradenj

Družba Linde Gas Trieste, ki jo je občinski svetovalec zelenih Paolo Ghersina prijavil sodnim oblastem zaradi domnevne nedovoljene gradnje treh plinskih rezervoarjev, naj bi v resnici postavila samo temelje načrtovanih gradenj, v katerih bo družba hranila okrog 2 tisoč ton kisika, 2 tisoč ton dušika in 600 ton argona. Tako je pooblaščen upravitelj družbe Alberto Perona, ki je želel izpodbiti obtožbe zelenih, izjavil tiskovni agenciji ANSA. Družba Linde Gas Trieste naj bi namreč upoštevala »vabilo« deželne uprave k zamrznitvi gradbenih del v pričakovanju izsledkov študije o varnosti in vplivih na okolje industrijskih objektov v industrijski coni. Delavci, ki so jih zeleni fotografirali v prejšnjih dneh na gradbišču, naj bi torej samo raztovarjali gradbeni material.

Iz izjav pooblaščenega upravitelja pa ni mogoče raztolmačiti, ali je družba dejansko prejela dovoljenje Krajevnega zdravstvene enote in Občine Trst in ali je ta odobrila potreben podrobnejši načrt (okvirnega je namreč svojčas že odobrila). Prav tako ni jasno, kdaj so začeli graditi omenjene rezervoarje. Perona, ki je bil včeraj nedosegljiv, v svojih izjavah tiskovni agenciji ANSA ugotavlja, da rezervoarji ne bodo predstavljali nobene nevarnosti za okolje in za ljudi in da je družba investirala v Trstu že 80 milijard lir, 40 milijard lir pa je investirala drugje v Italiji za prodajo kisika v

plinskem stanju, ki ga bodo proizvajali v Trstu (gradnja rezervoarjev kisika, dušika in argona sodi v načrte za restrukturacijo škedenjske železarnice, kjer bodo proizvajali tudi jeklo). Na koncu pa pristavlja, da je »zamrznitev gradbenih dovoljenj nezakonita« in da je vsekakor prepričan, da bodo napravo za proizvodnjo kisika v plinskem stanju dogradili.

Prav ta trditve je včeraj ponovno izkazala zelene. Ghersina tolmači ta stavke kot priznanje, da je družba Linde Gas Trieste stvarno gradila rezervoarje »na črno«. »Smo prišli celo do tega, da kdor gradi brez gradbenega in sanitarnega dovoljenja, si lasti tudi pravico, da proglašajo krajevno in deželno oblast za nezakonito,« piše v tiskovnem sporočilu. V njem se Ghersina nadalje sprašuje, ali v Trstu veljajo drugačna pravna določila kot v Italiji, ki pa jih navadno smrtniki morajo vsekakor spoštovati.

Pojasnila o tej aferi zahteva tudi deželni svetovalec Zelene liste Andrea Wehrenfennig, ki je deželnemu odboru naslovil interpelacijo. Poleg tega pa Wehrenfennig ugotavlja, da Peronove izjave »potrjujejo vsebino sodne prijave in so zelo nevarne za verodostojnost deželnih institucij ter postavljajo v dvom moratorij, ki ga je Dežela sprejela v dogovoru s krajevnimi upravami, političnimi strankami in sindikati.

Parlamentarno vprašanje pristojnim ministrom

Spetič: Čimprej resno ukrepati za prebroditev hude krize carin

Komunistični senator Stojan Spetič je osebno posegel za premostitve težav, ki že dalj časa močno ovirajo poslovanje carin v Furlaniji-Juljski krajini, posebno pa na Trbižu ter v tržaški in v goriški pokrajini. Spetič se je s parlamentarnim vprašanjem obrnil na ministra za finance, trgovinsko mornarico in za trgovinske odnose s tujino ter jih pozval, naj konkretno posežejo za rešitev tega vprašanja. Senator ugo-

taavlja, da so stavke carinskih uslužbencev dejansko popolnoma paralizirale tovarni promet na mejah in tudi v tržaškem pristanišču, ki je zaradi tega zašlo v precej hude težave.

Spetič sprašuje zgoraj omenjene ministre, kaj nameravajo stvarnega narediti za učinkovito poslovanje obmejnih carin, da bo končno tudi na tem pomembnem področju prišla do izraza mednarodna vloga Trsta.

Socialistično vodstvo podprlo nedavni sporazum o preverjanju

Pokrajinsko vodstvo PSI je včeraj ratificiralo nedavni sporazum petstrankarske koalicije, ki odpira pot odobritvi finančnih proračunov na Pokrajini in na Občini Trst. Tajnik Alessandro Perelli je v svojem uvodnem poročilu poudaril, da so zavezniki sprejeli marsikatero programske predloge PSI, posebno kar zadeva učinkovitejše delovanje nekaterih javnih ustanov kot sta npr. Znanstveno-raziskovalni center in EZIT. Socialisti so tudi vzeli na znanje, da se je tajnik Kršćanske demokracije Tripani obvezal, da bo stranka relativne večine spoštovala sporazum o štafeti. Pogajanja o tem vprašanju pa se bodo začela po odobritvi proračunov osrednjih krajevnih uprav.

Na seji so tudi izvolili oziroma dopolnili nova vodilna telesa tržaške federacije PSI. Volitve so potekale ob vzdržanju notranje levice, ki jo vodi tržaški podžupan Augusto Seghene, kar pomeni, da je prišlo do ohladitve odnosov med levico in reformisti, ki imajo v Trstu veliko večino. V novo politično tajništvo so bili poleg Perellija izvoljeni še Seghene, Pittoni in Tersar. Na seji so na koncu še odložili kongresno skupščino devinsko-nabrežinske PSI, ki je bila napovedana za nedeljo.

Izzrebane številke na proseški loteriji sv. Martina

V nedeljo so na Proseku izzrebali dvanajst zmagovitih števil loterije sv. Martina. Te so:

1.:	H	553
2.:	I	749
3.:	F	638
4.:	D	643
5.:	I	968
6.:	F	113
7.:	F	663
8.:	K	579
9.:	D	358
10.:	C	879
11.:	B	852
12.:	H	398

Poglejmo še, kaj se srečnim dobnikom obeta. Prva nagrada: dvotedenske počitnice za dve osebi na Kreti (Grčija), 2. nagrada: moped califfone 50 kub., 3. nagrada: zmrzovalna skrinja ignis 215 l, 4. nagrada: mountain bike Angor sc. scimano, 5. nagrada: elektronski pisalni stroj philips, 6. nagrada: mikrovalovna pečica igaki 694, 7. nagrada: sesalec za prah philips 6330, 8. nagrada: radioregistrator z dvojnimi kasetami philips, 9. nagrada: naprava za izdelavo sladoleđov philips 2295, 10. nagrada: brown multipratic, 11. nagrada: likalnik na paro philips 1272, 12. nagrada: radijska budilka philips aj 3189.

Tudi na tržaškem sodišču proces o umoru gradeškega ribiča Zerbina Nenavadni zapleti tragičnega dogodka

Je imela tajna organizacija Gladio svoje »prste« tudi v aferi, ki je sledila umoru gradeškega ribiča Bruna Zerbina? Vprašanje si lahko zastavimo pred procesom, ki bo konec meseca proti podoficirju jugoslovanske milice Milanu Grgiču, ki je 19. novembra pred štirimi leti streljal proti ribiški ladji Aurora in ubil lastnika Zerbina.

Umor gradeškega ribiča je vzbudil veliko ogorčenja in polemik, Grgič se je moral zagovarjati pred koprskim sodiščem, sedaj pa ga bodo sodili tudi v Italiji, in sicer 28. t. m. Srž problema pa je prav v italijanskem procesu. Do streljanja je prišlo, ko je izvidni čoln koprške milice zasačil ribiški jenjem, ki je bil last Zerbina, med ribarstvom v jugoslovanskih teritorialnih vodah. Poveljnik izvidnega čolna Grgič je pozval posadko ladje Aurora, naj ustavi čoln, kapetan Zerbin pa ni poslušal povelja in je skušal zbežati. Zerbini so med drugim trdili, da je izvidni čoln da je zato prišlo do streljanja.

Omenjeno verzijo je upoštevalo tudi koprsko sodišče, ki je oprostilo kapetana ladje M 44 Grgiča. Sodniki so naglasili, da je skušal Zerbini trčiti v izvidnico milice in da je prišlo zaradi tega do streljanja. Grgiču pa so priznali, da Zerbina ni hotel umoriti. Kljub temu pa je streljanje stalo Grgiča kariero, čeprav ni bil obsojen.

Tržaški sodnik Filippo Gullotta pa je očitno drugačnega mnenja, saj je obtožil podoficirja milice Grgiča namernega umora, poskusa umora, ugrabitve in tihotapljenja vojaškega orožja na italijanski teritorij. V bistvu pa se ves proces osnuje na trditvi, da je do streljanja in umora prišlo v italijanskih teritorialnih vodah. Hudo obtožbo pa osnujejo na pričevanju posadke, balističnih raziskavah in nekaterih kartografskih ugotovitvah. Balistične raziskave je opravil znan italijanski izvedenec Marco Morin iz Benetk, ki je potrdil, da so miličinski streljali v italijanskih teritorialnih vodah.

Prav gotovo pa je zanimiva figura izvedenca Morina, saj se njegovo ime

pojavlja v vseh italijanskih revijah in časopisih v zvezi s tajno organizacijo Gladio. Morin je bil član neofašistične organizacije Ordine nuovo, časopisi združujejo njegovo ime s tajnimi službami in organizacijo Gladio. Kot balistični izvedenec pa je raziskoval nekatere velike italijanske tragedije, kot so bile uboj Alda Mora in generala Alberta Dalla Chiese, sodeloval je tudi pri raziskavah pokola pri Petovljah. Sence na njegov račun pa meče tudi dejstvo, da so mu v Benetkah sodili zaradi nezakonite posesti orožja in zaradi iskanja zasebnih koristih v uradnih aktih. Beneški preiskovalni sodnik Felice Casson, ki je zaslovel prav z afero Gladio, pa je Morina obtožil, da je ponaredil balistične izvide razstreljiva, ki je raztreščilo avtomobil v Petovljah in ubilo karabinjerje.

Na procesu, ki bo pred tržaškimi sodniki, bodo prav gotovo branilci miličnika Grgiča osporavali rezultate balistične in drugih raziskav, ki naj bi dokazale, da se je umor zgodil v italijanskih teritorialnih vodah.

Šestdesetletniki od Banov, Ferlugov in z Opčin skupaj proslavili jubilej



Družabna srečanja prijateljev, ki se isto leto »srečajo z Abrahamom« so tudi pri nas zelo udomačena. Zadnja leta pa okrog obletnice v prijetni družbi obhajajo tudi starejši, ki so se z Abrahamom že srečali. V duhu skupnega prijetnega proslavljanja »šestdesetih pomladi« je potekalo tudi sobotno slavlje na Opčinah. Tokratnemu slavlju so pravzaprav dali nekakšen širši pomen, saj so se moški od Banov, Ferlugov in z Opčin, ki v letošnjem letu praznujejo pomemben osebni jubilej, zbrali že ob 10. uri zjutraj v openskem Prosvetnem domu. Pravico do udeležbe na sobotnem slavlju sta imeli tudi dve ženski, vendar se je nista udeležili, njihovi vrstniki so njuno odločitev komentirali, češ da nista prišli, ker bi bili v absolutni manjšini in ne bi prišli do besede.

Iz Prosvetnega doma so slavljenici odšli k spomeniku padlim v NOB, na katerega so položili venec in počastili spomin padlih z enominutnim molkom. Nato so se z osebnimi avtomobili odpeljali v Godnje na kosilo, popoldne pa so si v Štanjelu ogledali Galerijo Lojzeta Spacala. Že je bil čas večerje in skupina šestdesetletnikov je zato zavila v bližnjo gostilno, kjer so obujali lepe in tudi manj prijetne spomine iz mladih let. (mm)

Na sliki (foto Magajna) šestdesetletniki od Banov, Ferlugov in z Opčin pred openskim spomenikom padlim v NOB.

gledališča

ROSSETTI
Gledališka sezona 1990/91
Nocoj ob 20.30 ponovitev Pirandellovega HENRIKA IV. v režiji Marica Sciacalunga. Nastopajo Giulio Bosetti, Marina Bonfigli, Camillo Milli in Edoardo Sivavo. V abonmaju odrezek št. 1 - red prost. Predprodaja vstopnic pri osrednji blagajni v Pasaži Protti.

Od 20. do 25. t. m. bo gostovala gledališka skupina VENETOteatro z delom LA SORPRESA DELL'AMORE v režiji S. Sequija. V abonmaju: odrezek št. 2A. Predprodaja vstopnic pri osrednji blagajni v Pasaži Protti.

VERDI
Operna sezona 1990/91 - Pri blagajni gledališča Verdi je v teku vpisovanje novih abonmajev in potrditev starih. Urnik: od 9. do 13. in od 16. do 19. ure. Ob ponedeljkih zaprto.

Pri gledališču Verdi so v teku priprave na Bellinijevo opero LA STRANIERA.

Simfonična sezona 1990/91
Nocoj ob 20.30 (red A) KONCERT, ki ga vodi Emilio Pomarico. Nastopajo Jasna Corrado Merlak (harfa), Luciano Glavina (oboja), Barbara Maurer (viola). Na sporedu so skladbe Viozzija, Vidalijsa, Stravinskega in Gorlija.

Ponovitvi jutri, 16. t. m., ob 20.30 (red B in G) ter v soboto, 17. t. m., ob 18. uri (red S).

Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča.

LA CONTRADA - Gledališče Cristallo
Pri osrednji blagajni UTAT v Pasaži Protti so v teku vpisovanja novih abonmajev.

Nocoj ob 20.30 bo ponovitev komedije Francesca Macedonia in Nini Perne »Quela sera de febraio...«, igrano Ariella Reggio, Mimmo Lo Vecchio, Gianfranco Saletta in Orazio Bobbio.

Prodaja vstopnic pri osrednji blagajni UTAT v Pasaži Protti.

Od 17. do 25. t. m. bo v gledališču Cristallo gostovala gledališka skupina Pro.Sa produzioni iz Rima z delom LA SONATA DI KREUTZER v režiji Giancarla Sbragie.

GLEDALIŠČE v Ul. Ananjan
ARMONIA - Gledališka skupina

Jutri, 16. t. m., ob 20.30 ponovitev predstave LA LOCANDA DE L'OMO SELVATICO, ki jo je E. Vidiz povzela po Goldonijevi komediji La bottega del caffè. Predstavila se bo skupina I Commedianti.

Ponovitvi bosta tudi 17. in 18. t. m.

KUD "Magnet" in MG "Kresna noč"
TANZSCHULE (Plesna šola) avtorja Sergeja Verča, najnovejši gledališki projekt Mladinskega gledališča "Kresna noč" in Kulturno-umetniškega društva "Magnet" po uspešnem gostovanju v ZR Nemčiji končno tudi v Trstu. Krava igra o maščevani ljubezni in o ponorelosti sveta, ki ne priznava dobrega, bo doživela svojo tržaško premiersko uprizoritev jutri, 16. t. m., ob 21. uri. Ponovitve: v soboto, 17. t. m., ob 21. uri; v nedeljo, 18. t. m., ob 18. uri; v petek, 24. t. m., ob 25. uri; v nedeljo, 25. t. m., ob 18. uri. Vse predstave bodo v dvorani "A. Sirk" v Križu.

izleti

Dekliški pevski zbor Glasbene matice organizira od 27. decembra 1990 do 2. januarja 1991 silvestrovanje v Pragi. Cena izleta je 365.000 lir. V ceni je vključeno potovanje, bivanje in silvestrovanje. Kdor je zainteresiran, naj se v teku tedna javi v tajništvo Glasbene matice, tel. 418605.

ZVEZA SLOVENSKE KULTURNE DRUŠTVE

Trst - Gorica - Videm

MAVRICA MISLI - VEZ MED LJUDMI

28. REDNI OBČNI ZBOR

v soboto, 17. t. m. v mali dvorani Kulturnega doma v Trstu ob 14. uri v prvem in ob 15. uri v drugem sklicanju.

Galerija

UL. SV. FRANČIŠKA 20

Vabi danes, 15. t. m., ob 18. uri na otvoritev razstave

FLAVIO VAL

(slike)

GIANNI PASOTTI

(skulpture)

MLADINSKA SEKCIJA SLOVENSKE SKUPNOSTI SEKCIJA VZHODNI KRAS

Vljudno Vas vabimo, da se udeležite razprave, ki bo v BAZOVIŠKEM DOMU v Bazovici danes, 15. t. m., ob 20. uri.

Tema večera bo:

Zaščita Krasa in domače prebivalstvo

Strankini predstavniki in izvedenci bodo obrazložili zakon o parku in o razvoju Krasa, ki ga pripravlja deželni odbor.

kino

ARISTON - Dvorana rezervirana. Jutri 17.45, 22.15 Presunto innocente, r. Alan Pakula, i. Harrison Ford.

EXCELSIOR - 17.30, 22.15 Ghost - Fantasma, i. P. Swayze.

EXCELSIOR AZZURRA - 17.30, 22.00 Pretty Woman, i. Richard Gere.

NAZIONALE I - 16.00, 22.15 Robocop II, i. P. Weller, N. Allen.

NAZIONALE II - 16.00, 22.15 Le comiche, i. Renato Pozzetto, Paolo Villaggio.

NAZIONALE III - 16.30, 22.15 Weekend con il morto, r. T. Kotcheff.

NAZIONALE IV - 16.15, 22.15 Daddy nostalgie, i. J. Birkin, D. Bogarde, □

GRATTACIELO - 17.00, 22.00 Giorni di tuono, i. Tom Cruise.

MIGNON - 16.30, 22.15 Gremlins II - La nuova stirpe.

EDEN - 15.30, 22.00 Le casalinghe preferiscono gli stalloni del Sud, porn., □□

CAPITOL - 17.30, 22.00 Caccia a Ottobre Rosso, i. Sean Connery.

LUMIERE - 20.00, 22.15 Porte aperte.

ALCIONE - 17.30, 22.10 Le montagne della Luna.

RADIO - 15.30, 21.30 Bestialità gay 2, porn., □□

Prepovedano mladini pod 14. letom □ - 18. letom □□

včeraj - danes

Danes, ČETRTEK, 15. novembra 1990

LEOPOLD

Sonce vzide ob 7.04 in zatone ob 16.35 - Dolžina dneva 9.31 - Luna vzide ob 5.13 in zatone ob 15.09.

Jutri, PETEK, 16. novembra 1990

OTMAR

PLIMOVANJE DANES: ob 1.30 najnižja - 20 cm, ob 7.41 najvišja 50 cm, ob 14.34 najnižja - 54 cm, ob 20.54 najvišja 24 cm.

VREME VČERAJ: temperatura zraka 12,8 stopinje, zračni tlak 1022,3 mb, ustaljen, brezvetrje, vlaga 60-odstotna, nebo jasno, morje skoraj mirno, temperatura morja 15 stopinj.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Luca Cattarossi, Martina Siega, Francesca Bernardi, Alex Jugovac, Serena Polh, Annette Skerlavaj.

UMRLI SO: 86-letna Anna Trevisan por. Portelli, 64-letna Derna Poggi vd. Baldini, 75-letna Barbara Crevatini vd. De Maria, 74-letna Maria Rosini, 61-letni Zeljko Levaj, 88-letna Cristina Ziberna, 82-letni Renato Benvenuti, 81-letna Paola Castelliz vd. Bettio, 77-letna Lidia Gerroti vd. Luisa, 77-letna Roma Cadel por. Sterle, 81-letna Antonia Bencich vd. Dobrigna, 85-letna Alessandra Gramaccini, 76-letna Maria Vittor, 76-letna Elda Serian vd. Carini, 91-letna Bruna De Vetta, 73-letna Maria Mauri vd. Pettitrossi.

SLUŽBA LEKARN

Od ponedeljka, 12., do sobote, 17. novembra 1990

Dnevna služba - od 8.30 do 19.30

Korzo Italia 14, Ul. Giulia 14, Erta S. Anna 10 (Kolonkovec), Lonjerska cesta 172, Lungomare Venezia 3 (Milje).

FERNETIČI (tel. 416212) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Dnevna služba - od 19.30 do 20.30

Korzo Italia 14, Ul. Giulia 14, Erta S. Anna 10 (Kolonkovec), Lonjerska cesta 172, Largo Sonnino 4, Trg Libertà 6, Lungomare Venezia 3 (Milje).

FERNETIČI (tel. 416212) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Nočna služba - od 20.30 do 8.30

Largo Sonnino 4, Trg Libertà 6, Lungomare Venezia 3 (Milje).

FERNETIČI (tel. 416212) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

ZDRAVSTVENA DEŽURNA SLUŽBA

Nočna služba od 20. do 8. ure tel. 7761, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

šolske vesti

Tajništvo DTTZ Žiga Zois naproša bivše dijak, ki so diplomirali v šolskem letu 1970-71; 73-74; 77-78; 78-79; 79-80; 80-81; 81-82; 82-83; 83-84 in 84-85, naj dvignejo diplome. Tajništvo je odprto vsak dan od 8. do 14. ure.

čestitke

V torek je srečno privekal na svet mali ERIK. Da bi bila njegova življenjska pot vedno posuta s samim cvetjem mu poleg mame Mihaele in očeta Fabija želita družini Skupek in Corbatti.

mali oglasi

50-LETNA gospa nudi pomoč v gospodinjstvu v zameno za bivališče. Tel. 578193.

18-LETNO dekle s končanim učiteljskim študijem išče zaposlitev kot otroška varuška. Tel. 228365.

ZA GNOJ ali zemljo, kot tudi za kopanje ali vrtnje terena z bagrom lahko telefonirate na (040) 299453.

OSMICO je odprl Milič v Zagradcu.

POHIŠTVO KORŠIČ, Ul. S. Cilino 38 - Trst, tel. 54390, fax 350150, obvešča cenjene odjemalce, da od 6. novembra posluje s sledečim urnikom: zjutraj 8.30 - 12.30 in popoldne 14.30 - 18.30 (tedenski počitek v ponedeljek).

PRODAM dvizni most za mehanično delavnico. Tel. 200115 od 19. do 20. ure.

PRODAM trgovino s sadjem in zelenjavo v Ul. Flavija. Tel. 228390.

PRODAM novejši stanovanje v Ul. Commerciale z delnim pogledom na morje: kuhinja, dnevna soba, dve spalnici, dve kopalnici, shramba, klet, parkirni prostor ter zasebni vrt. Tel. po 14. uri na št. 422478.

PRODAM seat marbello, letnik '89, prevoženih 8.000 km, za 6.500.000 lir. Tel. 567176.

PRODAM znano trgovino jestvin pri Sv. Jakobu po zelo ugodni ceni. Tel. 763905 od 8.30 do 13. ure.

PRODAM alfasud 1300, letnik 81, v odličnem stanju. Tel. 228090.

NUDIM lekcije iz angleškega jezika. Tel. 225475 ob uri večerje.

ANGLEŠČINO IN FRANCOŠČINO inštruirata študentka zadnjega letnika prevajalske fakultete. Tel. 773486 ob uri kosila.

IŠČEMO mesarskega vajenca. Za informacije se obrnite na tajništvo SDGZ v Ul. Cicerone 8. Tel. 362949 oz. 362925.

IŠČEMO VAJENCA do 20 let starega za pekarno in slaščičarno. Telefonirati ob delovnem urniku trgovine na št. 213645.

IŠČEMO trgovskega potnika za prodajo elektronskih aparatov v FJK. Pismene ponudbe poslati na P. P. 2012 - 34016 Opčine (Trst).

PRODAM 5 hl žlahtnega belega vina lanske letine iz vinograda s kontroliranim poreklom v kontovelskem bregu po zmerni ceni. Tel. 225304.

INDUSTRIJSKO podjetje išče uradnika/uradnico za administracijo in knjigovodstvo. Zahteva se diploma višje srednje šole, znanje slovenščine in srbohrvaščine. Pismene ponudbe poslati na PUBLIEST srl, Ul. Montecchi 6.

34137 Trst, pod šifro INDUSTRIJSKO.

PRODAM golf memphis, letnik 88. Poklicati po 19. uri na št. 226355.

TRGOVINA išče tajnico. Tel. na 211126.

NUJNO iščem gospo za nego starejše osebe v dopoldanskih urah v bližini Barkovelj (Cedas). Nudim zelo dobre pogoje. Tel. popoldne na št. 410437.

KOKOSEREJA Kraljič prodaja eno leto stare kokeši po 3.000 lir in posušeni kokeši gnoj v vrečah po ugodni ceni. Tel. 231846.

V BLIŽINI centra Ljubljane prodam dvosobno polopremljeno stanovanje, 58 kv. m, s kopalnico, kuhinjo in balkon. Informacije na tel. (040) 412087 ob urah obedov.

ELEKTROGOSPODINJSKI STROJI

TRST - Ul. Teatro Romano 9/2 - Tel. 60514

S. Servis

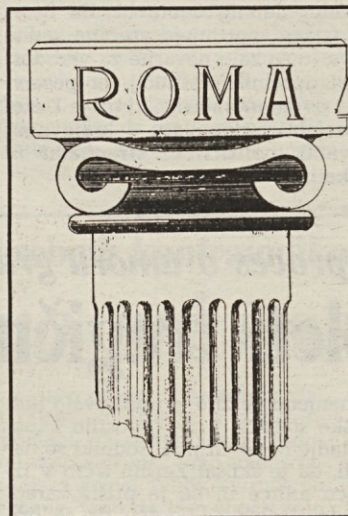
P. Profesionalnost

Q. Kvaliteta

R. Prihranek

5 LET GARANCIJE za elektrogospodinske stroje ZOPPAS in pri pralnih strojih ZOPPAS 10 let za boben in košaro.

ZOPPAS jih naredi neuničljive.



menjalnica

TUJE VALUTE			TUJE VALUTE		
	FIXING MILAN	BANKOVCI TRST		FIXING MILAN	BANKOVCI TRST
Ameriški dolar	1112,50	1090.—	Japonski jen	8,582	8400.—
Nemška marka	752,730	740.—	Švicarski frank	889,66	880.—
Francoski frank	223,390	220.—	Avstrijski šiling	107,071	105.—
Holandski florint	667,360	658.—	Norveška krona	192,49	188.—
Belgijski frank	36,476	35.—	Švedska krona	200,390	197.—
Funt šterling	2182,50	2160.—	Portugalski eskudo	8,542	7.—
Irski šterling	2018.—	1970.—	Španska peseta	11,838	11.—
Danska krona	196,250	190.—	Avstralski dolar	854,400	800.—
Grška dragma	7,330	7.—	Jugoslov. dinar	1548.—	100.—
Kanadski dolar	954.—	900.—	ECU		

BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
Telef.: Sedež 040/67001 Agencija Domo 831-131 Agencija Rojan 411-611

Poleg kritikov Kevin Costner očaral še publiko

Dogodki in predvsem podatki o in-kasu (ki so vedno pogosteje odločilni in vsekakor prepričljivi) dajejo Kevinu Costnerju prav. On je namreč imel ve-liko uspeha in v svoj prvenec *Dances with Wolves* in v uspeh, ki naj bi mu ga prinesel. Najprej so mu dali prav kritiki, sedaj pa pristopajo na njegovo stran tudi gledalci.

Največje presenečenje je povezano z dolžino filma. Izvedenci so namreč trdili, da film, ki traja tri ure in še nekaj čez ne more doživeti pretiranega uspeha. Spet so drugi trdili, da ši-roko občinstvo ne more sprejeti s pre-tiranim navdušenjem dela, ki je bilo tako všeč kritiki. Uspeh kritike naj na-mreč ne bi bil najboljši porok za us-peh pri občinstvu, prej se lahko zgodi nasprotno.

V filmskem svetu pa je prav vse mo-goče in tako je *Dances with Wolves* dosegel v povprečju 24.733 dolarjev inkasa na dvorano (ali 47 milijonov lir), čeprav so ga doslej vrteli v zelo malo dvorinah. V ZDA od časa *Good Morning Vietnam*, ki je dosegel 48.577 dolarjev na dvorano, ni noben doživel takega finančnega uspeha. *Dances with Wolves* (kar pomeni *On pleše z volkovi* in je v resnici ime enega od poglavarjev iz plemena Sioux) je do tega trenutka celo presegel film *Born on fourth of July* (Rojen 4. julija), ki se ob zaključku računov lahko ponašal s 598 tisoč dolarji po projekciji v 14 s dvorinah v največjih mestih - v Los Angelesu, New Yorku, Washingtonu, Chicagu, Dallasu, Seattlu, San Fran-ciscu in Torontu. Dosedanji uspeh Costnerjevega filma daje slutiti, da se mu obeta kar svetla bodočnost, še po-sebno, ko ga bodo predstavili s pri-merno reklamo še v drugih tisoč ame-riških dvorinah, kar se bo zgodilo 21. novembra.

Zdi se, da je mnenje kritikov in gle-dalcev tokrat res enozvočno, čeprav so nekatere ocene in predvsem pred ne-davnim primerjanje Kevina Costnerja velikonom, kot so Akira Kurosawa, John Ford in David Lean, marsikoga resnično presenetilo.

Poetični balet o tragediji slave in norosti

Po premierski predstavi v milan-skem gledališču *Teatro nuovo* se bo zadnja stvaritev Mauricea Bejarta Ni-jinski, clown de dieu, ali poklon ple-salcu Vaslavu Nižinskemu, selila v rimsko gledališče *Olimpico* (s pono-vitvami do 19. novembra), nato v Bo-logno (od 19. do 24. novembra) in Alessandrio, januarja pa še v Lodi in Prato. Bejart se je že leta 1971 poklo-nil kolegu s postavitvijo v Burslju v okviru skupine Ballet du XX siecle. Tedanja predstava je bila predvsem »koreografsko« obnavljanje umetniš-kega življenja Vaslava Nižinskega. Tokrat je Bejart izbral pot, ki se stal-no giblje na meji med gledališčem in baletom, saj nastopata samo dve ose-bi - plesalec Jorge Donn in argentinska igralka Cipe Lincovsky.

Ob predstavi je Maurice Bejart še enkrat spregovoril o Nižinskem in tis-tih plateh njegove osebnosti, ki izha-jajo iz njegovega dnevnika. V bistvu je to parabola njegovega nesrečnega življenja, ko ga nadnaravna tenkočut-nost in iskanje popolnosti privedeta do norosti. Dnevnik je Nižinski pisal pri 23 letih, ko ga je oboževal Sergej Diagilev, zanj oče-gospodar in usta-novitelj slavnega ansambla Ballets Russes, in ko je doživil neustavljivi vzpon do slave, ki mu je ogrozila razum. Bejart je v bistvu predstavil nevarno igro iskanja identitete in ni-hanja med ruskim plesalcem in so-bodnim baletnikom, ob sočasnem od-krivanju pojma umetnosti na robu med svetovoma norosti in modrosti, ki se včasih spojitja v nemogočem is-kanju odrešenja.

»Rdeča nit predstave je stavek, ki ga je Nižinski pogosto ponavljal v de-liriju: "Božji klovn sem." V bistvu skr-iva misel v sebi vsebino vsakega umetnika, stalno iskanje popolnosti vsak večer na odru,« je še pojasnil Bejart. Plesalec Jorge Donn predstavl-ja odlomke baletov Nižinskega, Cipe igra v španščini in francoščini, uvod pa je v italijanščini, da razloži gledal-cem vsebino baleta ali točneje - očar-ljivost in tragedijo neke duše.

sklad mitje čuka
Razni izrazi otroškega strahu

Velikokrat se odrasli jezimo, ker na prijazno prigovarja-nje drugih odraslih naš otrok joka in ne dovoli, da bi se mu naš znanec približal. Bodimo logični! Ali sami takoj skoči-mo slučajnemu znancu okoli vratu, ko se pozdravimo? Ali se pustimo božati od neznanca ali neznanke? Odgovor vsi poznamo - torej zakaj bi se naš otrok moral takoj spoprija-teljiti z dotedaj neznano osebo in ji dovoliti v trenutku, da se ga dotakne in ljubkuje?

Ne jezimo se, če se otrok oprezno in celo v strahu ozira po njemu neznanim odraslem našem znancu ali sorodniku. Otroku moramo najprej dati čas, v katerem se bo pripravil na sklepanje prijateljskih vezi z njemu neznano osebo.

Odrasli nimajo do dojenčkov in malih otrok največkrat nobenega spoštljivega odnosa. Tuje otroke božajo po glavi kar na ulici, brez velikega dogovarjanja jih celo vzamejo v naročje in podobno. Nato so še neugodno presenečeni, če otrok z glasnim protestom odkloni tako nepoklicano prijaz-nost. Celó nergajo, češ, saj sem to storil z dobrim namenom.

Otrok pa je konec koncev reagiral povsem normalno. Do tujca čuti nezaupanje in prav je tako! Tisti, ki se ukvar-jajo z raziskovanjem otroškega razvoja menijo, da gre pri taki reakciji za zelo pomemben samoohranitveni mehani-zem. Ta spontana reakcija namreč preprečuje otroku, da bi se neovirano približal novostim in se tako soočal z nevar-nostmi, ki jim še ni dosegel. Posebej je strah pred tujci trdno zasidran v otroku po šestem mesecu starosti, ko po-stane dojenček dovolj mobilien. Psihologi pravijo, da je pr-vič človek svoboden, ko stopi na noge in hodi. Hkrati pa mora biti svobodnejši, kajti pred njim vstaja nov svet.

Ta dojenčkov strah je dobil ponekod ime »strah osmega meseca«. Takrat, ko shodi, lahko otrok po eni strani gre, kamor želi, manjka pa mu znanje, kje in koga naj se boji. Zato, da bi bil gotov svojega početja, prehaja najprej iz materinega naročja v očetovo in obratno. Nato pa se vedno vrača v materino ali očetovo naročje, če se je že odločil, da bo vmes poskusil tudi prehod v naročje njemu tuje osebe. Vedno po istem izbranim zaporedju. Tako kažejo različne raziskave strokovnjakov za otrokov razvoj.

Prihodnjiki bomo skušali še poglobiti misli o tem, kaj se v otroku dogaja ob stiku s tujimi ljudmi.

Odnos do otrok v svetu

Oktober je ameriška revija Newsweek objavila intervju s predsednikom izvršnega odbora ustanove Unicef Jame-som Grantom ob skorajšnjem »otroškem sestanku na vrhu«, ki se je nekaj dni kasneje odvijal pri Organizaciji združenih narodov. Grant si razlaga, da je sestanek na vrhu podprlo kar 70% državnih voditeljev kot odblesek nove dobe, v kate-ri se začnajo državniki zavedati, da človeški sovražniki niso le tisti z vojaško čelado na glavi. Vsak dan namreč umira po svetu 40.000 otrok, razvite države pa imajo v ro-

kah tehnologijo, s katero bi mogle rešiti vsaj dve tretjini teh otrok. Če kljub temu ničesar ne storimo, da bi zmanjšali muke tem otrokom, postanemo, po besedah znanega itali-janskega pisca Levija, avtomatično njihovi mučitelji.

Pri Unicefu so se za sestanek na vrhu, ki bi obravnaval potrebe otrok, odločili predvsem iz treh razlogov: izostriti pogled na to, kar je možno takoj storiti za rešitev umirajo-čih otrok; postaviti v ospredje probleme, ki zahtevajo takoj-šnjo pozornost (mamila, aids); čimprej ratificirati dokument konvencije o pravicah otrok. Po mnenju Jamesa Granta je najprej poklicana za rešitev takih problemov najmočnej-ša skupina ljudi in to so predsedniki, kralji in ministrski predsedniki. Oni, denimo, lahko za nekaj trenutkov na dan mobilizirajo medije in po njih oddajajo propagandne vloz-ke v korist zdravju otrok vsega sveta. In to je le en drobec njihove moči, ki jo lahko zastavijo za potrebne otroke.

Tudi v zvezi s svetovno finančno krizo so taki summiti potrebni. Kriza namreč najbolj prizadene najrevnejše prebi-valce dežel v razvoju, med njimi so najranljivejši otroci.

Po mnenju Jamesa Granta bo, če ne bomo mogli ustaviti razvoja aidsa, do leta 2000 že v desetih deželah vzhodne in srednje Afrike umrlo vsako leto pol milijona otrok izpod petih let in pol milijona mater. To pomeni, da bo v teh afriških deželah do takrat približno 3 do 5 milijonov sirot. Pri tem ne smemo pozabiti, da bo veliko večje število tistih otrok, ki bodo umrli zaradi dehidracije ob nalezljivi griži.

Upanje prihaja od tistih državnih voditeljev, ki so bili pri Unicefu pobudniki za tak sestanek na vrhu.

Občutljivost za probleme otrok se torej večja.

Iz revije Naš zbornik

Izšla je tretja številka Našega zbornika, glasila Zveze društev za pomoč duševno prizadetim Slovenije. Kaj potem, ko nas ne bo več? je vprašanje, ki si ga postavlja v uvodni-ku Tomaž Jereb za vse stare prizadeti otroke.

Iz tega vprašanja se kot rdeča nit nizajo ostali prispevki. Naslovi so dovolj zgornji: *Hiše in stanovanja za odrasle osebe z motnjami v razvoju, življenje odraslih zmerno in teže prizadetih v domskem varstvu v Ljubljani, Enota mlaj-ših invalidov v domu počitka v Mengešu...* Sestavki so iz-pod peres strokovnjakov, kot odgovorni urednik tega glasi-la Ante Kotar ali Tatjana Podlipec in Pavla Smoleta.

Zanimiva sta še članka, ki govorita o pravici otroka do družine. Eden poglablja misli ob okrogli mizi na to temo v Dobrni, drugi pa niza vrsto prepričanj o pravici otrok do družine, kakor so jih podali znani psihologi in domači raz-i-sovalci s poudarkom na to pravico prizadetih otrok.

Meditacijo na temo duševno prizadetih je prispevala Manca Košir. Glasilo bogatijo in dopolnjujejo osebna pričev-anja v rubriki *Starši pišejo*, poseben okras pa so likovni prispevki otrok.

današnji televizijski in radijski sporedi

RAI 1
6.55 Aktualno: Uno mattina
10.15 Nanizanka: Fuori legge
11.00 Kratke vesti
11.05 Film: La damigella di Bard (dram., It. 1936, r. Mario Mattoli, i. Emma Grammatica), vmes (11.55) kratke vesti
13.00 Variete: Fantastico bis
13.30 Dnevnik
14.00 Kvarov svet: Pajek
14.45 Risanke
15.00 Rubrika: Primissima
15.30 Italijanske kronike
16.00 Mladinska oddaja: Big!
17.55 Iz parlamenta
18.00 Kratke vesti
18.05 Nanizanka: Cose dell'al-tro mondo
18.45 Nad.: Santa Barbara
19.40 Almanah in vreme
20.00 Dnevnik
20.40 Dokumentarec: La mac-china meravigliosa - Ze-lodec in črevesje
22.45 Kratki film s Stanom Lau-relom in Oliverjem Hardyjem
23.00 Dnevnik
23.10 Dok.: Nasilje in Miche-langelova Pietà
24.00 Dnevnik in vreme
0.25 Rubrika: Mezzanotte e dintorni

CANALE 5
7.50 Nanizanka: La piccola grande Nell
8.25 Film: I milionari (kom., ZDA 1949, r. Charles La-mont, i. Majorje Main)
10.30 Aktualnosti: Gente co-mune
12.00 Kvizi: Il pranzo è servito, 12.45 Tris, 13.30 Cari ge-nitori, 14.15 Il gioco delle coppie
15.00 Rubrike: Agenzia ma-trimonia, 15.30 Ti amo, parliamone, 16.00 Cerco e offro
16.30 Variete: Buon complean-no 1984
16.55 Kvizi: Doppio slalom, 17.25 Babington, 18.00 O.K. Il prezzo è giusto, 19.00 Il gioco dei nove, 19.45 Tra moglie e mari-to
20.25 Variete: Striscia la noti-zia
20.40 Kviz: TeleMike
23.15 Variete: Maurizio Co-stanzo Show
0.55 Variete: Striscia la noti-zia (pon.)
1.15 Nanizanki: Marcus Wel-by M. D., 2.15 L'ora di Hitchcock

RAI 2
7.40 Nan.: Lassie, 8.40 Lo-rentz e figli in risanke
9.30 Zgodbe naših gradov
10.00 Film: Camilla (dram., It. 1954, r. Luciano Emmer)
11.25 Nanizanka: Il brivido dell'imprevisto
11.50 Nadaljevanke: Capitol Dnevnik
13.45 Politična tribuna
14.00 Nadaljevanke: Beautiful, 14.45 Destinì
15.35 Film: Il forte del mas-sacro (western, ZDA 1958, r. Joseph New-man, i. Forrest Tucker)
17.00 Vestì in iz parlamenta
17.10 Videocomic
17.45 Nanizanka: Alf
18.10 Knjige: Casablanca
18.20 Šport in Rock Café
18.45 Nanizanka: Un giusti-ziere a New York
19.45 Dnevnik in sport
20.30 Aktualno: Ostalo... na kroniki, vmes nanizan-ka in pričevanja
23.00 Dnevnik - nocoj
23.10 Nagrada Tenco '90
24.00 Dnevnik in horoskop
0.25 Film: L'amico di Vin-cent (dram., Fr. 1983, r. Pierre Granier-Deferre, i. Philippe Noiret)

RETE 4
8.30 Nad.: Una vita da vivere, 9.30 Andrea Celeste, 10.00 Amandoti, 10.30 Aspettando il domani, 11.00 Così gira il mondo
11.30 Nanizanka: La casa nella prateria
12.30 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke
13.40 Nadaljevanke: Sentieri, 14.35 Marilena, 15.40 La mia piccola solitudine, 16.10 Ribelle, 16.45 La valle dei pini, 17.20 Ge-neral Hospital, 18.00 Febbre d'amore
19.00 Aktualno: C'eravamo tanto amati
19.30 Nanizanka: Top Secret
20.30 Film: La cruna dell'ago (krim., ZDA 1981, r. Ri-char-d Marquand, i. Do-nald Sutherland, Kate Nelligan)
22.50 Tednik: Kronika (ured. Emilio Fede)
23.35 Aktualnosti: Tehnologi-ja in roboti, 0.05 Cara TV
0.50 Astrološka rubrika
1.00 Film: La battaglia delle aquile (vojni, VB-Fr. 1976, r. Jack Gold, i. Cris-topher Plummer)

RAI 3
12.00 Dokumentarna oddaja: Meridiana - Življenje živali, Nastajanje celine, Il bel mangiare, Dežele v ogledalu - Sicilija
14.00 Deželne vesti
14.30 Dokumentarec: Raziska-va o mestu knjige
15.00 Izobraževalna oddaja: Una ballata per Tex
15.30 Motociklizem: VN Av-stralijske v superbiku
16.00 Rubrika: Rally
17.00 Nanizanki: I mostri - Il grande campione, 17.30 Throb - Le nozze di Buffalo
18.00 Dok.: Geo, 18.35 Drobci barvnega radia
18.45 Športna rubrika: Derby
18.55 Vreme in dnevnik
19.30 Deželne vesti
19.45 BlobCartoon
20.00 Varieteja: Blob. Di tutto di più, Una cartolina spedita da Andrea Bar-bato
20.30 Aktualno: Samarcanda (ured. G. Mantovani in M. Santoro)
23.15 Nočni dnevnik
23.30 Oddaja o kulturi: Fuori orario. Cose mai viste
0.30 Dnevnik - v kiosku

ITALIA 1
7.00 Otroška oddaja: Ciao ciao in risanke
8.30 Nanizanke: Skippy, 9.05 Strega per amore, 9.40 Tarzan, 10.50 Riptide - Un magico incidente, 12.00 Charlie's Angels - Lo sponsor, 13.00 La fa-miglia Bradford - Padre e figlie, 14.00 Happy Days - Il buffone
14.30 Glasbena oddaja: Radio Carolina 7703 (vodi Piero Ameli)
15.30 Nanizanka: Compagni di scuola
16.00 Otroška oddaja: Bim bum bam in risanke
18.00 Nogomet: za pokal Itali-je, Bologna-Modena
20.10 Nanizanka: Cri Cri
20.40 Film: College (kom., It. 1984, r. Castellano-Pipo-lo, i. Federica Moro, Christian Vadim, George Hilton)
22.45 Dokumentarna oddaja: Miti, mode in rock'n'roll (3. del)
23.20 Variete: Capolinea
23.45 Rubrika: Grand Prix
1.00 Nanizanki: Mike Ham-mer, 2.00 Benson

TV Slovenija 1
9.00 Spored za otroke in mlade: nanizanka Grizli Adams
9.25 Šolska TV: Oddaja za učitelje, 9.40 dokumen-tarni niz Pustolovščina slikarstva
10.10 Mozaik. Tečaj anglešči-ne za najmlajše, 10.25 Slovenci v zamejstvu
10.55 Nanizanka: Zakon v Los Angelesu
11.40 Video strani
14.40 Mozaik (pon.)
15.25 Žarišče (pon.)
15.55 Nanizanka: Poirot Agat-he Christie
16.55 Poslovne informacije
17.00 Dnevnik
17.05 Šolska TV (pon.)
18.05 Teleski '90
18.40 Spored za otroke in mlade: nanizanka Alf
19.00 Risanke in TV okno
19.30 Dnevnik in vreme
20.05 Nadaljevanke: Podmo-rnica (zadnji del)
21.00 Tednik
22.00 Dnevnik in vreme
22.25 Nočni program Sova, vmes nanizanki Vse razen ljubezni in Poirot Agathe Christie
23.25 Video strani

ODEON
13.00 Risanke
14.45 Variete: Telemeno
15.00 Nad.: Signore e padrone
16.00 Film: Vincere per vivere (dram., ZDA 1986, r. Del-ber-t Mann, i. Susan Bla-kely)
17.45 Nanizanki: Doc Elliot, 18.30 Flash Gordon
19.00 Filmi in risanke
20.00 Nanizanka: Quattro don-ne in carriera
20.30 Film: Delta force (pust., ZDA 1986, r. Menahem Golan, i. Chuck Norris, Lee Marvin)
23.00 Šport: American ball
23.30 Film: Stupro (dram, ZDA 1976, r. Lamont Johnson, i. Margaux Hemingway)

TMC
8.30 Nanizanke: Get Smart, 9.00 Petrocelli, 10.00 Adorabili creature
10.30 Nad.: Terre sconfinite, 11.15 Potere
12.00 Kosilo z Wilmo
12.30 Prijateljska narava
13.00 Šport in dnevnik
13.30 Aktualno: Ženska TV
15.00 Film: Furto su misura (kom., ZDA 1962, r. Geor-

TV Koper
12.30 Tenis - Masters v Frankfurtu
18.30 Spored v slovenščini
18.45 Odprta meja
19.00 TVD Stičiče
19.25 Otroška oddaja: Lan-terna magica, vmes nani-zanka Woobinda
19.50 TV debata
20.30 Video glasba: Tutti frut-ti
21.15 Nanizanka: Mod Squad e i ragazzi Creer
22.00 TVD Novice
22.15 Tenis - Masters v Frankfurtu

TV Slovenija 2
16.00 Satelitski prenosi
17.30 Studio Ljubljana
19.30 Dnevnik
20.00 Žarišče
20.30 Dok.: Divji svet živali
21.00 Mali koncert: Nocturno (J. Christian Bach)
21.10 Dokumentarec: Pionirji sodobne kirurgije
22.00 Večerni gost: Lojze Kol-man
22.40 Komedijska na sloven-skem odru: Ivan Vasilje-vič (M. Bulgakov, posta-vitev SSG Trst)

TELEFRIULI
15.00 Roza salon
16.00 Otroška oddaja
18.00 Nad.: Vite rubate
19.00 Igra: Marameo
19.30 Dnevnik
20.00 Nanizanka: Lo zio d'A-merica
20.30 Dok.: Črno in belo
21.30 Aktualno: Prva stran
22.30 Nočne vesti
23.00 Nanizanka
24.00 Nočne vesti

TELE 4
(Se povezuje s sporedi Italia 1)
Lastne oddaje:
19.30 Dogodki in odmevi

RADIO TRST A
7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Slovenski esej; 8.40 Melodi-je; 9.30 Cas trobentni in čas kostanja; 10.00 Dnevni pregled tiska; 10.10 S kon-cernega repertoarja; 11.30 Lahka glasba; 12.00 Svet skozi lunin pogled; 12.15 Solis-ti; 12.40 Zborovska glasba; 12.50 Orkes-tralna glasba; 13.20 Poslušali boste; 13.30 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Dvignjena zavesa; 15.00 Country; 15.30 Zvočne kulise; 16.00 Mi in glasba; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Četrtekova srečanja; Jugoslavija 1941-1945; 17.40 Mladi val; 19.20 Zaključek.

RADIO SLOVENIJA
6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 8.05 Znanja širo-ka cesta; 8.35 Mladina poje; 9.05 Matine-ja; 10.00 Informacije, gospodarstvo in glasba; 11.05 Izbrali smo; 12.10 Pojemo in godemo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Domača glasba; 13.38 Do štirinajstih; 14.05 Oddaja o jeziku; 14.25 Iz glasbene tradicije; 14.40 Radijski Merkurček; 15.30 Dogodki in odmevi; 15.55 Zabavna glas-ba; 16.00 Melodije; 17.05 V studiu; 18.05 Big band RTV Ljubljana; 18.30 Glasba velikih mojstrov; 19.35 Lahko noch, otroci; 19.45 Instrumentalni ansambli; 20.00 Do-mače pesmi; 21.05 Literarni večer; 21.45 Melodije; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Po-doknica; 23.05 Literarni nočnoturno.

RADIO KOPER (slovenski program)
7.30, 14.30, 16.30 Poročila; 13.30, 19.00 Dnevnik; 6.00 Glasba za dobro jutro; 6.05 Na današnji dan; 6.10 Vreme in prometni pinge; 6.30 Jutranjik in cestne informaci-je; 7.00 Jutranja kronika; 7.30 Dnevni pregled tiska in kulturni servis; 8.00 Prenos Vala 202; 13.00 Oddaja v živo: Od enih do treh; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.00 Črno na be-lem; 17.30 Aktualno: Primorski dnevnik; 18.00 Mladim poslušalcem; 19.00 Prenos Radia Ljubljana.

RADIO KOPER (italijanski program)
6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Glasba; 6.05 Alma-nah; 6.30 Zgodovinski utrinki; 7.00 Simfo-nija zvezd; 7.35 Skupaj; 8.00 Razglednica; 8.25 Psem tedna; 8.40 Vsega po nekaj; 9.00 Celic; 9.35 Popevka po želji; 10.00 Dnevni pregled tiska; 10.40 Družinsko vesolje: ideje in nasveti; 11.00 Pisali so nam...; 11.30 Italijana; 12.00 Glasba po žel-jah in čestitke v živo; 14.40 Pesem ted-na; 14.45 Edig Galletti; 15.00 Vse za do-pust v Jugoslaviji; 18.00 Souvenir d'Italy; 18.32 Instrumentalna glasba; 19.00 Jazz glasba; 10.00 Nočni glasba.

RADIO OPČINE
7.30, 13.30, 17.30 Poročila; 10.00 Dobro jutro; 18.30 Zmenek s psihologom; 20.00 V svetu knjige; 21.00 Nočni program in nočna glasba.

Predsinoči v sovodenjskem občinskem svetu

Pozitivna ocena načrta za odpadke s pomisleki glede lokacije naprav

Sovodenjski občinski svet je na predsinočni seji razpravljal o osnutku pokrajinskega načrta za uničevanje odpadkov. Problem je v sovodenjski občini še posebno občuten zaradi znanih peripetij v zvezi z upepeljevalnikom in so mu zato v občinskem svetu posvetili tudi primerno pozornost. Odbornik za ekologijo Marjan Tomsič je poročal o zaključkih obsežne študije, ki jo je po naročilu pokrajinske uprave izdelala družba Lombardia Risorse.

Osnovne izbire, je ocenil, so razveseljive, saj so v študiji sprejeli usmeritev k ločenemu nabiranju, selekciji in predelavi odpadkov ter predlagali načine uničevanja, ki bi bili za okolje manj škodljivi od sedanjih. Pri tem pa ostaja tudi nekaj odprtih vprašanj, na primer glede lokacije uničevalnih naprav kot tudi glede časovnih terminov za uresničevanje načrta. Odbor je pripravil odgovor pokrajinski upravi v šestih točkah. Pozitivno ocenjujejo usmeritev k ločenemu nabiranju odpadkov kot tudi možno pridobivanje energije iz odpadkov pod pogojem, da to ne povzroči dodatnega onesnaževanja. Pomisleke imajo glede pomanjkanja jasnějšíh opredelitev za lokacijo naprav, zaradi pomanjkanja točnih terminov izvajanja načrta in možnosti nadaljnje uporabe obstoječih naprav

ter glede uničevanja škodljivih odpadkov. Še posebej pa je poudarjeno absolutno nasprotovanje ohranitvi sedanjega upepeljevalnika in nameščanju vsakršne druge naprave za uničevanje odpadkov v goriški industrijski coni. To stališče odbora je soglasno podprl več občinski svet.

Župan Primožič je med poročili seznanil svetovalce s protestom staršev šolskih otrok, ki se peljejo v Gorico z avtobusi APT. Uprava je s spremnim pismom posredovala protest vodstvu avtobusnega podjetja, z njegovim predsednikom pa so se že dogovorili za srečanje, na katerem bodo proučili probleme in možne rešitve. Župan je tudi napovedal, da bo občina dala pobudo za kapilarno nabiralno akcijo v pomoč poplavljenem v Sloveniji.

Svetovalci opozicije so postavili nekaj žgočih vprašanj. Načelnik Černic je hotel vedeti, ali ima kdo od izvoljenih na večinski listi pogodbeni odnos z Občino in zahteval, naj odbor preveri, če je to v skladu z zakonskimi določili o nezdružljivosti funkcij ter s politično korektnostjo. Načelnik večine Butkovič je opozoril, da je občinski svet soglasno potrdil veljavnost izvolitve vseh svetovalcev, če pa kdo sedaj meni, da kaj ni v redu, naj vlož

priziv na Deželno upravno sodišče, saj občinski odbor ni pristojen za reševanje teh vprašanj. »Najbrž je Černic mislil name,« je dejal podžupan Petjan in pojasnil, da je pred dvema letoma - ko še ni bil v občinskem svetu - izdelal načrt za cesto v Gabrjah. »Želim biti jase, saj nimam kaj skrivati: pogodba je bila sklenjena precej časa preden sem sploh kandidiral za izvolitev; pozanimal sem se pri pristojnih funkcionarjih, ki so mi potrdili, da pri tem ni nobene ovire, nasprotno prepričan sem, da lahko zaradi tega še vestneje zaključim začeto delo.« Opozicija je kljub pojasnilu zahtevala, naj odbor pozorno preuči vprašanje.

Andrej Fajt (SSK) je hotel vedeti, kaj misli odbor o očitkih v zvezi s Soškim parkom v pismu, ki ga je P. d. objavil pred nekaj dnevi. Župan in odborniki so zavrnili očitke in napovedali, da bodo načrt, brž ko bo izdelan, predstavili občanom na javni skupščini. Pismo so zato označili kot zgolj politično potezo in kritizirali dejstvo, da se avtor skriva za neko splošno siglo. Če koga stvar zanima, lahko pride na odkrit razgovor na občino in mu bodo rade volje postregli z vsemi informacijami o postopku ter prisluhnili njegovim predlogom.

V Gorici tudi novi konzul ZDA v Milanu Konzul Jože Šušmelj pri Scaranu in Crisciju



Generalni konzul SFRJ v Trstu Jože Šušmelj je bil te dni na predstavitvenem obisku na goriškem županstvu, kjer sta ga sprejela župan Scarano in podžupan Del Ben, ter na Pokrajini, kjer je imel razgovor s predsednikom Criscijem. Govor je bil o obmejnem sodelovanju in vlogi obeh Goric. Šušmelj še posebno dobro pozna ta vprašanja, saj je bil župan Nove Gorice od leta 1974 do 1982.

Goriško županstvo, Pokrajino in Trgovinsko zbornico je včeraj obiskal tudi novi konzul ZDA v Milanu Peter Semler.

Na sliki: generalni konzul SFRJ v Trstu Jože Šušmelj z županom Scaranom in podžupanom Del Benom.

V Kulturnem domu včeraj uradno predstavili novo sezono Razstava srednjeevropske grafike uvod v praznovanje 9. obletnice

Goriški Kulturni dom, ki letos stopa v deseto sezono delovanja, postaja vse bolj kraj izmenjave in prepletanja sporočil na različnih kulturnih in jezikovnih nivojih in s tem izpričuje vizijo drugačne in za vse bogatejše prihodnosti. Čedalje bolj prihaja namreč v zavest ljudi, da medsebojno spoznavanje predstavlja prvi korak k odpravljanju že zastarelih predsodkov in da predstavlja »kultura« tisto osrednjo postavko, ki to najlažje omogoča.

Te misli so bile včerajšnje vodilo Nade Sanzin, Igorja Komela in Vilija Prinčiča pri predstavitvi letošnje sezone, ki se obeta izredno bogata in zanimiva za vse okuse. V ta okvir sodijo tudi prireditve, ki jih upravni odbor Kulturnega doma prireja ob bližnji deveti obletnici odprtja.

Že jutri, v petek, ob 18. uri bodo v galeriji KD odprli skupinsko razstavo »Srednjeevropske grafike«, na kateri bodo sodelovali umetniki iz Italije, Avstrije in Jugoslavije. Na razstavi, ki jo prireajo ob sodelovanju ustanove Endas iz Trzica in pod pokroviteljstvom goriške Pokrajine in Evropske akademije za Furlaniji-Julijsko krajino, bodo svoja dela predstavili Bogdan Borčić, Mirella Schott, Karl Brandstätter, Štefan Galič, Robert Svoboda, Grazia Aiello, Franco Degrassi, Jožef Tichy, Aldo Bressanutti, Zvest Apollonio, Suzana Fedrigo, Giovanni Diuz, Klavdij Tutta in Silvan Bevcar.

V sodelovanju z ZSKD bodo v petek, 23. novembra, priredili koncert svetovno znanega Slovenskega okteta, ki letos praznuje 40-letnico delovanja. Prireditve ob obletnici Kulturnega doma bodo zaključili 30. novembra s telesnokulturno manifestacijo.

Predsednik ZSKD za Goriško Rudi Pavšič pred občnim zborom Čas zaprtih krogov je mimo

V soboto bo v mali dvorani tržaškega Kulturnega doma občni zbor Zveze slovenskih kulturnih društev. Skupščina, ki bo potekala pod geslom »Mavrica misli — vez med ljudmi«, bo priložnost za poglobljeno razpravo o vsebini in perspektivah organizacije, ki združuje več kot 70 društev in skupin.

Ljubiteljska kultura, ki je povezana v ZSKD, odigra na Goriškem pomembno vlogo v naši stvarnosti. Da bi izvedeli kaj več o delu te organizacije v zadnjem obdobju ter o njenih načrtih, smo za pogovor zaprosili goriškega predsednika ZSKD Rudija Pavšiča.

Na zadnjem občnem zboru v Špetru Slovenov je bila poudarjena potreba po večji ustvarjalnosti in po valorizaciji ljubiteljske kulture. Kako s tega vidika ocenjujete dveletno obdobje?

»Povedati moram, da smo skušali, kolikor nam je bilo mogoče, uresničiti načrt, ki smo si ga zastavili kar zadeva vrednotenje naše bogate kulturne stvarnosti. Prav v zadnjem obdobju smo sicer naleteli na vrsto ovir predvsem finančno-kadrovskega značaja, zaradi katerih smo bili primorani nekatere že izdelane načrte ponovno spraviti v predal. Ne glede na to pa menim, da smo z nekaterimi pobudami le vzbudili zanimanje med ljudmi.

Odprtje Kulturnega doma je naši zvezi naložilo nove odgovornosti, predvsem je od nje zahtevalo, da se je boljše organizirala v mestu samem. S tem v zvezi bi rad spomnil na pozitivno desetletno pot, ki jo je v tem času opravil Kinoatelj ter na odmev, ki ga ima delovanje te naše članice tudi v širši italijanski javnosti.

Primernejša prostorska ureditev je vzbudila tudi gledališke navdušence in posledica tega je ustanovitev Gledališke skupine Gorica, ki je pod spretno strokovno taktirko postala po-



memben član našega kulturnega gibanja.

Ravno tako važna je skrb, ki smo jo v zadnjem obdobju posvetili najmlajšim. V povezavi z dijaškim domom Simona Gregorčiča, knjižnico Damira Feigla in samim Kulturnim domom smo izpeljali vrsto prireditev, ki so od zveze zahtevale nov pristop k delu.

Ceravno brez začrtane kontinuitete smo sodelovali tudi pri nekaterih projektih, ki so se izkazali za potrebne in so imeli dober odziv med ljudmi. Pri tem mislim na kabaretno večere Pak's showa, na sodelovanje z italijanskimi organizacijami, ko je šlo za pomembna vprašanja, ki so zanimala celotno našo skupnost, ter nenazadnje tudi na naš vsakodnevni delež v življenju naše skupnosti.

Že sam naziv vaše organizacije pove, da gre za zvezo kulturnih društev. Kako iz tega vidika ocenjujete delo ZSKD?

»Če je merilo ocene tisto običajno, potem lahko rečem, da je bilo sodelo-

vanje pač takšno, kakršnega beležimo že vrsto let. Če pa uporabim nekoliko drugačno merilo, ki pa je potrebno za današnji čas, s tovrstnim sodelovanjem nisem povsem zadovoljen.

Prepričan sem, da imamo potencialno večje sposobnosti, da se tesneje povezani med seboj izkažemo. V dokaz tega bi navedel dva primera, ki dokazujeta pravilnost tega razmišljanja. Predlanska osrednja Prešernova proslava, ki sta jo oblikovala moški zbor Jezero iz Doberdoba in Gledališka skupina Gorica, ter lanski Dan slovenske kulture (pripravili smo ga skupno s katoliškima zvezama iz Trsta in Gorice) potrjujejo, da s se da skupnimi močmi doseči zanimive in kakovostne rezultate.

To mora biti vodilo naše zveze za naslednje obdobje. V ta namen bomo v vodilno sestavo ZSKD povabili več predstavnikov društev in skupin v želji, da bi lažje načrtovali in med seboj sodelovali. Čas zaprtih krogov in vaših dualizmov je v bistvu že mimo. Potrebni so skupni projekti in skupno vlaganje energij za uspešnost naših ciljev.

»Mavrica misli — vez med ljudmi«: kaj želite s tem povedati?

»Osebo sem prepričan, da si lahko vsakdo to geslo tolmači po svoje in izostri tisti del misli, ki se mu zdi najprimernejši za današnjo stvarnost Zveze. Zato bom čisto osebno razložil to misel. Mavrica misli, ker je to edino možno: tudi v ljubiteljski kulturi ne obstoja ena sama resnica, en sam model, en sam pogled. Pluralnost idej in misli mora biti tudi naše vodilo.

Pomembnejši pa se mi zdi drugi del gornje misli. Vez med ljudmi je v današnjem času izostrovanja pogledov izrednega pomena. Brez tega prepletanja med nami in vrednotenja posebnosti nam preti nevarnost popolnega propada.

To geslo smo skovali za naš občni zbor, prepričan pa sem, da velja za celotno našo narodnostno skupnost.

čestitke

Danes praznuje 82. rojstni dan Ernest Frandolič. Vse najboljše mu želijo žena in otroci z družinami.

kino

Gorica

KULTURNI DOM Gorica kinema: 20.45 »Odsevi na koži«. Režija Philip Ridley. CORSO 17.30-22.00 »Due nel mirino«. VERDI 18.00-22.00 »Presunto innocente«. VITTORIA 17.30-22.00 »Voglia di godere«. Prep. ml. pod 18. letom.

Tržič

EXCELSIOR 17.30-22.00 »Pornovoglies«. Prep. ml. pod 18. letom.

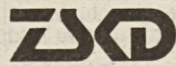
Nova Gorica

SOČA (Kulturni dom) 18.00-20.00 »Sena-tor in striptizeta«.

DEŽURNA LEKARNA V GORICI Al Giardino, Korzo Verdi 57, tel. 531879.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU Al Redentore, Ul. Rosselli 23, tel. 410340.

ZVEZA SLOVENSKEH KULTURNIH DRUŠTEV



KULTURNI DOM GORICA

Celovečerni koncert

SLOVENSKEGA OKTETA

ob njegovi 40-letnici nastopanja

Kulturni dom, v petek, 23. novembra, ob 20.30.

Predprodaja ustopnic od ponedeljka dalje v uradu ZSKD v Ul. Malta 2 (tel. 531495).

UČINKOVITO IN PRIJAZNO
VAM POSTREŽEMO
V DREVOREDU FRIULI 38
V KRMINU



Banca Agricola
Kmečka banka Gorica

Pogovor s Sergejem Verčem pred jutrišnjo premiero Tanzschule Na življenjski poti od maternice do groba je vsakdo usodno sam

Jutri zvečer se bo Mladinsko gledališče »Kresna noč«, ki deluje pod okriljem Kulturno-umetniškega društva Magnet, predstavilo v Domu Alberta Sirkva v Križu z igrano »Tanzschule«. Avtor igre je Sergej Verč, ki je predstavo tudi zrežiral, v njej pa nastopa 12 igralcev in igralk. Poleg njih je pri postavitvi sodelovalo še kakih osem oseb z različnimi funkcijami, kot na primer Ivan Komar, ki je skrbel za koreografijo, Klavdij Štrajn, ki mu je poverjeno tonsko ozvočenje; za sceno so skrbeli Robi Starc, Ani Tretjak, Makri Milič in Monika Milič, organizacija, scena, luči in kostumi pa so se v skrbi KUD Magnet.

»Mislim, da je prav, da sva v najinem razgovoru najprej omenila vse soustvarjalce predstave. Včasih se v raznih poročilih nanje kar pozabi, pa ne sme biti tako,« je takoj na začetku razgovora poudaril Sergej Verč.

Igralci prihajajo iz raznih krajev tržaškega območja: iz Boljunca, Doline, z Opčin, iz Križa, Trsta in s Proseka. Sedem je deklet, pet je pa fantov, ki se bodo v tem novem delu predstavili našemu občinstvu. Nekateri so že večkrat nastopali, drugi so začetniki.

»Prav zato, da bi vse v redu steklo, smo imeli sedaj skoraj vsak večer vaje. Morda je to moja najtežja režija, saj se predstavljamo občinstvu z delom, ki naj bi bilo poskus gledališča, ki se želi predstaviti ne samo slovenskemu občinstvu, temveč vsem ljubiteljem gledališke umetnosti.«

Gre za predstavo, ki ima kot literarno predlogo tekst »Učbenik življenja«, ki ga je leta 1935 napisal Martin Kojc, izhaja pa še iz Verdijeve opere »Ples v maskah«, katere glasba spremlja tudi dogajanja na odru.

»Igralka Tanja Pečar je tista, ki celotno predstavo tekstovno povezuje in včasih tudi pomaga k razlagi tekstov, ki so sicer govoreni v raznih tujih jezikih. Razumljivo je, da so morali imeti igralci pomoč in sodelovanje lektorjev za tuje jezike; razen tega pa bogatijo predstavo koreografski vložki, saj nastopajoči plešejo valčke, tango, čačaja, ali rock plese. Vse te elemente je bilo treba med seboj uskladiti in izoblikovati predstavo, ki govori o sovraštvu in ljubezni, torej o čustvih, ki niso samo naša, temveč so čustva, ki prevečajo vse človeštvo. Gre za zgodbo o plesnem učitelju, ki se zaljubi v eno od svojih gošenk, njeni kolegi pa tega ne dovolijo, ker nočejo, da bi se ločila zaradi ljubezni od njihove srede.«



Avtor in režiser igre Tanzschule Sergej Verč

(Foto Magajna)

Za nas bo jutrišnja predstava premierska. Toda mladinsko gledališče se je z njo, kot nam je povedal Verč, predstavilo že letošnje poletje na gledališkem festivalu v Heidelbergu v Zahodni Nemčiji, čeprav je imel kot izhodišče drugo literarno predlogo.

»Festival ni imel tekmovalnega značaja, vendar smo z igrado doživeli kar lep uspeh. Pred odhodom na to turnejo smo imeli nekakšno predpremiero v našem dijaškem domu. Kdor je takrat videl predstavo, je na tokratni premieri skorajda ne bo prepoznal. Vnesli smo namreč razne popravke, dopolnili in se trudili, da bi bila igra še bolj igriva, pestra, razumljiva vsem in torej tudi bolj privlačna.«

Ko je Sergej Verč prihajal k nam na razgovor, je v mislih nekako tako opredelil glavno misel tega dela: »Igra govori o sovraštvu, ljubezni in maščevanju. Sovraštvo pa je podobno veliki mežuži. Če se je dotakneš, je strupena; če pa jo hočeš prijeti, se ti po roki in med prsti poredi sama sluz. Tedaj ti ne ostane nič drugega, kot da še sam razliješ okoli sebe črni sok - tako kot sipa.«

Ne gre za satiro, je Verč še poudaril, temveč za nekakšno planetarno predstavo, ki govori skozi svojo zgodbo vsemu človeštvu.

»Že več let režiram na naših amaterskih odrih. In vedno sem izhajal iz

načela, da je treba vsako predstavo izpeljati do maksimalnega rezultata. Seveda lahko ta rezultat dosežejo profesionalni igralci veliko lažje in mnogo prej; amaterji se morajo zanj dalj časa truditi. Toda na koncu ne sme biti po mojem med profesionalno in amatersko predstavo nobene razlike. Občinstvo mora videti dobro, v redu pripravljeno in odigrano predstavo.«

Potem ko je pohvalil vse igralce in ostale sodelavce ter se zahvalil KD Vesna v Križu, kjer tokrat nastopajo, je Sergej Verč povedal še nekaj o bodočih načrtih skupine.

»Skupina je pred leti že nastopila s predstavo »Kresna noč«, ki jo je režiral Marko Sosič; potem sem sam režiral delo »Samo malo jih zaide v te kraje«. Nato je nastal nekakšen premor. Sedaj, ko smo vsi spet skupaj, je jasno, da že delamo načrte za naprej. Ne vem pa še, kaj bomo izbrali. Sam se sedaj bolj bavim z literaturo, ker pišem neko daljšo stvar, o kateri pa nočem sedaj še ničesar povedati.«

Pa duo Verč - Kobal bo še kaj nastopal, sem ga na koncu še vprašala. »Prav gotovo še. Prvo, kar imava na programu je 13 oddaj, ki so nekakšne slike iz zakonskega življenja, in bodo meseca januarja na programu Radia Trst A. Tekst sva napisala sama, nastopala pa bosta Boris Kobal in ljubljanska igralka Polona Vetrih.«

NEVA LUKEŠ

Pogovor s kantavtorjem pred nedeljskim nastopom Zakaj Andrej Šifrer sedaj »Hiti počasi«

Z Andrejem sva se srečala pred nekaj dnevi, da bi malo pokramljala o novi plošči *Hiti počasi*. Z njim je prišel, tudi »župan« Janez, pot pa nas je zanesla tja do Prečnika, kjer nam je prijatelj Pavel Sardoč pripravil nekaj svojih specialitet, ob domači kapljici in vodici pa je stekel pogovor.

Andrej Šifrer se je po sedmih letih spet skoraj nepričakovano pojavil, na glasbeni sceni z novo ploščo *Hiti počasi*. Andrej kam pravzaprav hitiš? »Kdo ve, še najmanj pa jaz... no, brez heca, mislim, da sem si v preteklosti nastavljal bolj ali manj visokoteče cilje, zato pa se zdaj prepušчам raje usodi, saj ko prideš do cilja ugotoviš, da si pravzaprav hotel vse nekaj drugega. Od tod tudi naslov *Hiti počasi*«.

Kako to, da si se tokrat usmeril skoraj izključno v country glasbo?

»Enostavno, ker nima veliko ljudi možnosti, da bi ploščo posneli v Nashville, neoporečnemu centru country muzike. V glavnem pa so pesmi v country stilu tudi zato, ker sem s to glasbo že več let v sorodstvu in mislim, da je sedaj napočil trenutek, da se pobleže spoznava.«

Kdo pa ti je sploh omogočil snemanje v Nashvillu?

»V glavnem sem si to snemanje omogočil sam, pomagali pa so mi takozvani dobri ljudje, saj ko sem prišel v Nashville s prihranki dobrih dveh let, sem ugotovil, da je bilo to za pol premalo. Toda nisem vrgel puške v koruzo, ampak sem se zmešnil, da bom ostalo poravnal v najkrajšem času. Seveda sem upal, da bosta plošča in kaseta šli dobro v prodajo in kar presenečen sem bil, ko sem zvedel, da je *Hiti počasi* postavila nov rekord v zgodovini slovenske diskografije: v treh tednih je bilo prodanih nekaj čez 20 tisoč kaset, kar pomeni velik uspeh ne samo pri nas, ki nas je okrog 2 milijona, ampak pomisliti je treba, da se v Angliji dobi srebrno ploščo pri 60 tisoč prodanih komadih, Britancev pa je več kot petdeset milijonov.«

Aranžmaji so zelo dobri, posnetki pa naravnost odlični. Kaj bi povedal o glasbenikih in aranžmajih?

»Glavni protagonist je Joe Miskulin, ki si je prevzel produkcijo in tudi aranžmaje. Joe je v preteklosti nastopal tudi s Frankom Jankeričem, ki je kralj polke v Ameriki. Njegov ded prihaja iz Slovenije, on pa se je rodil v Ameriki in je bil med drugim zadolžen za aranžma v novi plošči U2. V glavnem pa je Nashville poln teh legendarnih imen, tako da se za vsakim kotom začudiš, ko nekoga zagledaš. Glede samega snemanja pa je



poleg glasbenikov zelo važna roka tehničnega mojstra, ki sedi za mešalnico mizo, teh pa je pri nas v Sloveniji zelo malo.«

Misliš, da boš s to ploščo ponovil uspeh, ki si ga doživel pred deseti leti?

»Mislim, da se tisto, kar se je takrat zgodilo, ne bo tako zlahka ponovilo: takrat sem imel svež obraz in sveže ideje, sedaj pa imam nekoliko bolj starikav obraz in zapolnjen v bistvu eno luknjo v slovenski lahki glasbi, ki se je nihče ni lotil temeljito in kvalitetno in prav to bo verjetno razlog, če bom čez nekaj časa dosegel to, kar se je pripetilo pred mnogimi leti. Seveda sem ostal zelo presenečen, ko sem opazil, da so fansi ostali približno isti, saj plošča vsaj po zadnjih statistikah, ugaja bodisi odraslim kot mladim, pa tudi otrokom. Nekdaj je srednja generacija kupovala kaseto za svoje otroke, danes pa jo v glavnem kupi tudi zase, razlog za to pa so pesmi (npr. Sum na srcu), ki se že dalj časa niso pojavljale v zgodovini slovenske glasbe: dober tekst na dobro odigrani glasbi v kvalitetni produkciji.«

To so bile zadnje besede A. Šifrerja, ki bo v nedeljo, 18. novembra, nastopil v Zgoniku s pričetkom ob 17. uri. Poslušali ga boste lahko v živo, na razpolago pa bo tudi nova kaset ali plošča *Hiti počasi*, Andrej pa obljublja, da bo večer enkrat za vse, ki bodo hoteli sodelovati. (LEV)

Vtisi profesorjev in dijakov o Hlapcih Deljena mnenja

Včeraj dopoldne so prostore Kulturnega doma napolnili dijak, ki trgovskega tehničnega zavoda Ž. Zois. Na sporedu je bila ponovitev ene najbolj znanih Cankarjevih dram — Hlapci v režiji Borisa Kobala. V tej igri nastopajo domala vsi člani Slovenskega stalnega gledališča in dva igralca iz Slovenije. Mnenja profesorjev in dijakov o predstavi in o Kobalovi interpretaciji Cankarjevega teksta so bila precej deljena. Marsikomu je bil režiserjev pristop všeč, drugi pa so bili do Kobalovega dela kritični, češ da se je preveč oddaljil od originala.

Profesorica italijanščine Viva na Križmančič je to predstavo ocenila pozitivno. Njeno zanimanje je pritegnilo predvsem dejstvo, da je Kobal Cankarjevo dramo posodobil, oziroma dal avtorjevim metaforam sodoben pomen. Marko Oblak, profesor knjigovodstva, pa je povedal sledeče: »Slikar Černigoj je nekoč rekel, da slika ni lepa ali grda, ampak samo zanimiva ali nezanimiva. To velja za vsako umetniško delo in torej tudi za to predstavo. Hlapci v režiji Borisa Kobala so bili nedvomno zanimivi...« Po mnenju profesorice matematike Silvije Stantič je ta igra inovativna. Delo je nadvse aktualno in vezano na sodobno dogajanje v Sloveniji. Obenem je pohvalila tudi interpretacijo igralcev. Zelo kritično pa se je o Hlapcih izrekla profesorica slovenščine in zgodovine Ester Sferco. Predvsem je neugodno ocenila pristop režiserja, ki je po njenem mnenju popolnoma sprevrgel Cankarjevo

delo. Tudi poudarjanje določenih simbolov se ji je zdelo neumestno. Poleg tega je bilo po njenem v tej igri preveč glasbenih vložkov, tako da je iz drame nastal nekakšen »musical«. Interpretacijo igralcev je ocenila kot neprepričljivo, pripombe pa je imela tudi na račun scenografije.

Dijaku Borutu Marcu iz 5. c razreda trgovske šole pa je predstava precej ugajala. Poudaril je, da je bila ta drama nadvse aktualna. Tema, ki jo obravnava Cankar v Hlapcih, se pojavlja tudi danes s političnimi spremembami v Sloveniji. Režiser je znal to dramo primerne posodobiti. Tamara Cibic iz 4. b razreda se je pohvalno izrazila o interpretaciji igralcev. Tudi scenografija je bila po njenem mnenju učinkovita, konec, ki si ga je zamislil režiser, pa pretresljiv in nepričakovan. »Zdi se mi pozitivno, da smo spoznali to Cankarjevo dramo v novi luči,« je rekla njena sošolka Martina Doljak. Pohvalila je igralce, posebno zanimiv pa se ji je zdel pristop režiserja. Drugačnega mnenja je bila Lucija Tersar iz 4. c. »Če ne bi že prej poznala tega Cankarjevega dela, bi marsikaj težko razumela,« je rekla. »Motilo me je tudi, da nekaterih besed sploh nisem slišala, ker so bili igralci večkrat obrnjeni s hrbtom proti publiki.« Tudi Damjana Olenik iz 4. c je pripomnila, da je bila interpretacija Hlapcev precej prosta in morda premalo v skladu z avtorjevim tekstom. Kljub temu pa se ji je predstava zdela lepa in zanimiva. (hj)

CTO

CERTIFICATI DEL TESORO CON OPZIONE

- CTO so 6-letne obveznice s koriščenjem 20. 11. 1990 in zapadlostjo 20. 11. 1996.
- Lastniki imajo možnost zahtevati predčasno izplačilo obveznic med 20. in 30. novembrom 1993 s tem da že med 20. in 30. oktobrom 1993 predhodno vložijo zahtevo pri filiali bančnega zavoda Banca d'Italia.
- CTO dajejo letno 12,50% bruto obresti v dveh posticipiranih šestmesečnih obrokih.
- Obveznice se nudijo po 97,45% emisij-ski ceni.
- Privatni varčevalci lahko rezervirajo obveznice pri okencih Banca d'Italia ali pri bančnih zavodih do 15. novembra do 13.30.

- CTO bodo dodeljeni po marginalnem sistemu (asta marginale); po ponudbi, ki je sestavljena s seštevkom emisijske cene in zneskom »pravice do podpisa (diritto di sottoscrizione)«. Ta vrednost je izražena v 5 stotinkah ali mnogokratniku.

- Cena, ki bo iznešena na dražbi, bo objavljena v časopisih.
- Dodeljene obveznice je treba poravnati 20. novembra, po ceni, ki jo je določila dražba, ne da bi plačali kakršnokoli provizijo.
- Obveznice so v ponudbi v svežnjih po minimum 5 milijonov.

Rok rezervacije do 15. novembra

Rok izplačila	Maksimalni letni donos bruto %	neto %
3. leto	14,00	12,21
6. leto	13,54	11,82

Jugoslavija v 4. kvalifikacijski skupini za nogometno EP tretjič zmagala

Modri sijajni tudi na Danskem

DANSKA - JUGOSLAVIJA

0:2 (0:0)

STRELCA: Bazdarević v 77. min. in Jarni v 84. min.
DANSKA: Schmeichel, Siveback, Nielsen, Olsen, Heintze, Bartram, Moelby (Elstrup od 72'), Vilfort, Povlsen (Jensen od 46'), M. Laudrup, B. Laudrup.
JUGOSLAVIJA: Ivković, Vulić, Spasić, Katanec, Hadžibegić, Jozić, Jarni, Susić, Pančev (Boban od 15'), Bazdarević, Vujović (Najdovski).
SODNIK: Midgley (Anglija).
KOTI: 5:2 za Dansko; GLEDALCEV: 39.700; OPOMINA: Vulić in Vujović.

KÖBENHAVN — Reprezentanca Jugoslavije je vse bližje uvrstitvi v sklepno fazo evropskega nogometnega prvenstva, na svoji poti pa ne pozna nobenih ovir. V 4. kvalifikacijski skupini še ni izgubila niti točke. Tudi v tretji - doslej najtežji - tekmi na Danskem je izbojevala celotni izkupiček. Glede na to, da sta Avstrija in Irsko sinoči na Dunaju igrali brez zadetka in da imajo modri za sabo tudi že težko gostovanje na Severnem Irskem (doma pa so premagali Avstrijo), lahko rečemo, da je njihovo končno prvo mesto v skupini že skoraj obvarovano.

Po vseh napovedih naj bi Jugoslavija sinoči imela zelo težko delo. V najboljšem primeru je bilo pričakovati, da bo osvojila točko, nekateri pa so celo napovedovali prvi poraz modrih. V Københavnu je bilo vse pripravljeno za slavlje gostiteljev, gledalci so navijali na vso moč, a domači igralci njihovih pričakovanj niso upravičili.

Selektor Osim se je odločil za previdno taktično razporeditev svojih mož in za igro z nasprotnimi napadi.

Danci so imeli rahlo terensko premoč, a niso bili učinkoviti. Nekateri posamezniki (Heintze in Bartram) so pokazali odlično znanje, a razočaral je Moelby in sploh je bilo pogrešati skupinsko igro. Vrata Ivković je v prvem polčasu le enkrat resneje posegel. Že v 15. min. se je poškodoval najboljši razpoloženi jugoslovanski napadalec Pančev, zamenjal pa ga je Boban. To je dalo misliti, da modri v napadu ne bodo imeli večjih priložnosti, a kasneje se je pokazalo, da ni bilo tako.

V 58. min. je dotle medli Michael Laudrup (bolje je igral njegov mlajši brat Brian) streljal naravnost v Ivkovića in to je bila tudi najnevarnejša akcija gostiteljev v drugem delu srečanja. V 77. min. je odlični Bazdarević, pobudnik vseh protinapadov Jugoslavije, po prodoru Susića v kazenski prostor in gneči, ki je nastala ob robu le-tega, silovito streljal s približno kakih 20 m in neubranljivo premagal vratarja Schmeichela.

Slabih deset minut zatem je po tičnem protinapadu podvojil Jarni.

Akcijo je začel Susić, nizko podajo v sredino kazenskega prostora je izvedel Vujović, Jarni pa je z glavo poslal žogo, ki je bila pol metra od tal, v desni kot nasprotnikovih vrat.

Skratka, modri so obe svoji pravi priložnosti za zadetek stoodstotno izkoristili in s kančkom sreče, toda povsem zaslužen dosegli nekoliko nepričakovano, a pomembno in prestižno zmago, ki potrjuje, da visoka končna uvrstitev na lanskem SP v Italiji le ni bila naključna.

Na Dunaju brez zadetka

Točka obojim malo pomaga

AVSTRIJA - SEVERNA IRSKA 0:0
AVSTRIJA: Konsel, Schöttle, Pecl, Poiger, Artner, Willfurth, Reischl, Linzmaier, Hörtnagl, Ogris, Polster (Pacult od 67').

SEVERNA IRSKA: Kee, Donaghy, McDonald, Taggart, Worthington, Dennison, D. Wilson, Rogan, Black (Morrow od 82').

SODNIK: Biguet (Francija); GLEDALCEV: 7.000

DUNAJ — Kljub temu da bi le z zmago moštvi lahko še ohranili kanček upanja v boju za uvrstitev na EP, sta Avstrija in Severna Irsko igrali zelo obrambno. V prvem polčasu je bila igra počasna in napadalcu so si le

redkokdaj privoščili prodor v nasprotnikov kazenski prostor.

V drugi polovici tekme so bili Avstrijci nekoliko bolj agresivni, a neučinkoviti.

4. SKUPINA

DOSEDANJI IZIDI

S. Irsko - Jugoslavija 0:2
Fererski otoki - Avstrija 1:0
Danska - Fererski otoki 4:1
S. Irsko - Danska 1:1
Jugoslavija - Avstrija 4:1
Danska - Jugoslavija 0:2
Avstrija - S. Irsko 0:0

LESTVICA

Jugoslavija	3	3	0	0	8:1	6
Danska	3	1	1	1	5:4	3
Fererski ot.	2	1	0	1	2:4	2
Sev. Irsko	3	0	2	1	1:3	2
Avstrija	3	0	1	2	1:5	1

PREOSTALI SPORED

- 27. 3. 91 Jugoslavija - S. Irsko**
1. 5. Jugoslavija - Danska
in Irsko - Fererski otoki
14. 5. Jugoslavija - Fererski otoki
22. 5. Avstrija - Fererski otoki
11. 9. Fererski otoki - S. Irsko
25. 9. Fererski otoki - Danska
9. 10. Avstrija - Danska
16. 10. Fererski otoki - Jugoslavija
in S. Irsko - Avstrija
13. 11. Danska - S. Irsko
in Avstrija - Jugoslavija.

Ostale kvalifikacije za EP

Vicini brani skromni Ciper

V včerajšnjih kvalifikacijskih tekmah za evropsko nogometno prvenstvo (skupno so jih odigrali kar devet) Italija sicer ni bila zaposlena neposredno, zato pa ni nič manj zainteresirano sledila dogajanju v svoji, 3. skupini, kjer sta igrala Ciper in Norveška. Tekmo si je ogledal tudi italijanski selektor Vicini, ki pa je menil, da si ciprski nogometaši tako hudega poraza niso zaslužili. V bistvu naj bi jih pokopal njihov vratar, ki je imel res slab dan. Morda pa se je Vicini le hotel zavarovati pred morebitnimi kritikami, če Italija ne bo Cipru nasula nekaj zadetkov. Položaj »azzurrov« vsekakor ni rožnat, še posebno po tekmi proti Sovjetski zvezi, ko so na domačem igrišču dosegli le neodločen izid in si sedaj nadaljnjih spodrsrljajev ne morejo privoščiti.

SKUPINA 1

ČSFR - ŠPANIJA 3:2 (1:1)

STRELCI: Daneš v 17' in 69' ter Moravčík v 77' za Češkoslovaško, Roberto v 30' in Carlos v 55' za Španijo.

LESTVICA: Francija 4 točke (2 tekmi); Češkoslovaška 4 (3); Španija 2 (2); Islandija 2 (4); Albanija 0 (1).

SKUPINA 2

BOLGARIJA - ŠKOTSKA 1:1 (0:1)
STRELCA: McCoist v 9' za Škotsko, Todorov v 76' za Bolgarijo.

SAN MARINO - ŠVICA 0:4 (0:3)
STRELCI: Sutter v 8', Chapuisat v 27', Knup v 43', Chassot v 85'.

LESTVICA: Škotska 5 (3); Švica 4 (3); Bolgarija 3 (3); Romunija 0 (2); San Marino 0 (1).

SKUPINA 3

CIPER - NORVEŠKA 0:3 (0:1)
STRELCI: Soriot v 38', Bohiner v 47', Bandhaug v 57'.

LESTVICA: Madžarska 4 (3); Sovjetska zveza 3 (2); Norveška 3 (3); Italija 2 (2); Ciper 0 (2).

PREOSTALI SPORED: Ciper - Italija (22. 12.); Ciper - Madžarska (3. 4. 1991); Madžarska - Sovjetska zveza (17. 4.); Italija - Madžarska (1. 5.); Norveška - Ciper (1. 5.); Sovjetska zveza - Ciper (22. ali 29. 5.); Norveška - Italija (5. 6.); Norveška - Sovjetska zveza (28. 8.); Sovjetska zveza - Madžarska (25. 9.); Sovjetska zveza - Italija (12. 10.); Madžarska - Norveška (30. 10.); Italija - Norveška (13. 11.); Ciper - Sovjetska zveza (13. 11.); Italija - Ciper (21. 12.).

SKUPINA 5

LUKSEMBURG - WALES 0:1 (0:1)
STRELEC: Rush v 15'.

LESTVICA: Wales 4 (2); ZRN 2 (1); Luksemburg 0 (2); Belgija 0 (1).

SKUPINA 7

IRSKA - ANGLIJA 1:1 (0:0)
STRELCA: Platt v 68' za Anglijo, Cascarino v 80' za Irsko.

TURČIJA - POLJSKA 0:1 (0:1)
STRELEC: Kosecki v 36'.

LESTVICA: Irsko 3 (2); Anglija 3 (2); Poljska 2 (2); Turčija 0 (2).

Na finalni del, ki bo od 10. do 26. junija na Švedskem, se uvrstijo samo prvouvrščene ekipe v posameznih skupinah, torej sedem postav, ter Švedska kot organizator.

V prvih tekmah osmine finala za italijanski nogometni pokal

Zmagali vsi gostitelji, razen Sampdoria

MILAN - LECCE

3:0 (0:0)

STRELCI: Morello (avtogol) v 51. min., Salvatore v 84. min., Agostini v 90. min.

MILAN: Rosi, Costi, Carobbi, Gaudenzi, Galli, Nava, Stroppa, Salvatori, Agostini, Ancelotti, Massaro (Bandirali).

LECCE: Gatta, Conte, Ferri, Mazinho, Amodio, Morello (Monaco), Alejnikov, Moriero (Altobelli), Pasculli, Benedetti, Virdis.

SODNIK: Pezzella iz Firtamaggiore. **KOTI:** 7:4 za Milan. **GLEDALCEV:** 3.016.

JUVENTUS - PISA

3:2 (2:1)

STRELCI: Neri v 8. min., Alessio v 15. min., Baggio (11-m) v 33. min., Larsen v 62. min., Hässler v 80. min.

JUVENTUS: Tacconi, Napoli, Bonetti, Corini, De Marchi, Galia, Alessio, Marocchi (Hässler), Schillaci, Baggio, Di Canio.

PISA: Simoni, Cristallini, Chamot, Bosco, Calori, Boccafresca, Neri, Larsen, Padovano, Fiorentini, Piovaneli (Marin).

SODNIK: Cardona iz Milana. **KOTI:** 5:5. **GLEDALCEV:** 2.910.

ATALANTA - BARI

1:0 (1:0)

STRELEC: Maniero v 19. min.

ATALANTA: Pinato, Contratto, Pasciullo, Monti (Maretti), Porini, Progna, De Patre, Bonacina, Evair (Bonavita), Nicolini, Maniero.

BARI: Biato, Di Cara, Carrera, Terracenera, Maccoppi, Brambati, Laureri, Gerson, Soda (Radiccio), Di Gennaro, Joao Paulo (Cucchi).

SODNIK: Scaramuzza iz Mester. **KOTI:** 4:0 za Atalanto. **GLEDALCEV:** 2.000.

ROMA - GENOA

2:0 (1:0)

STRELCA: Gerolin v 41. min., Rizzitelli v 67. min.

ROMA: Zinetti, Tempestilli (Berthold), Carboni, Gerolin, Aldair, Comi, Desideri, Salsano (Pellegri), Völlner, Giannini, Rizzitelli.

GENOA: Piotti, Caricola, Branco, Ferroni, Collovati, Signorini, Ruotolo, Bortolazzi (Scazzola), Signorelli, Fiorin, Onorati (Erano).

SODNIK: Ceccarini iz Livorna. **KOTI:** 3:0 za Genoa. **GLEDALCEV:** 13.953.

SAMPDORIA - CREMONESE

1:1 (0:1)

STRELCA: Dezotti v 1. min., Mancini v 7. min.

SAMPDORIA: Pagliuca, Mannini (Lanna), Bonetti, Pari, Vierchowod, Invernizi, Mihajličenko (Dossena), Lombardo, Vialli, Mancini, Branca.

CREMONESE: Rampulla, Gualco, Garzilli, Piccioni, Montorfano, Verdelli, Giandebiaggi, Favalli (Lombardini), Dezotti, Maspero, Chiorri (Neffa).

SODNIK: Fucci iz Salerna. **KOTI:** 9:2 za Sampdoria.

NAPOLI - FIORENTINA

2:1 (1:0)

STRELCI: Silenzi v 40. min., Inccociati v 68. min., Kubik (11-m) v 73. min.

NAPOLI: Galli, Ferrara, Francini, Crippa, Baroni, Corradini, Venturin, De Napoli, Mauro (Alemoa), Zola, Silenzi (Inccociati).

FIORENTINA: Mareggini, Dell'Oglio, Volpecina, Dunga, Faccenda, Pin, Lacatus, Kubik, Napoli (Iachini), Fuser, Orlando.

SODNIK: Amendolia iz Messine. **KOTI:** 6:4 za Fiorentino. **GLEDALCEV:** 10.000.



Milanov napad pred vrati Lecceja

(AP)

Nogometni disciplinski ukrepi

V italijanski A ligi sedem izključenih

MILAN — Športni sodnik nogometne zveze je včeraj izključil za eno kolo sedem nogometašev A lige. Eno kolo bodo počivali Contratto (Atalanta), Ancelotti (Milan), Carannante (Lecce), Caricola (Genoa), Carrera (Bari), Fortunato (Juventus) in Fusi (Torino).

Športni sodnik ni obravnaval zadeve Schillaci-Poli, ker v sodniškem poročilu ni bilo niti besedice o prepiru med nogometašema. Kot znano, sta se igralca sprla ob koncu nedeljske tekme med Bologna in Juventusom. Poli je takrat oklofutal Schillacijo, ta pa mu je zagrozil z mafijško eksekucijo (»Poskrbel bom, da te bodo ustrelili!«). Športni sodnik je Polija le opomnil, ker je v nedeljo protestiral zoper sodnika.

V B ligi je bil za tri kola izključen nogometaš Ascilia Giordano, obenem pa so mu naprtili milijon lir globe. Za dve koli je bil izključen Aloisi (Ascoli), za eno pa Codisotti (Foggia), Dell'Anno (Udinese), De Rosa (Cosenza), Filardi (Taranto), Franchini in Taccola (Pescara). Do 25. 11. je bil izključen trener Pescare Mazzone, ker se je besedno znesel nad rezervnim stranskim sodnikom.

Operirali Stojkovića

PARIZ — Včeraj so operirali trenutno najboljšega jugoslovanskega nogometaša, Dragana Stojkovića, ki sicer igra pri francoskem Marseillu. Stojković je imel težave s kolenom, z operacijo pa naj bi ga dokončno rešili vseh skrbi. V ekipo se bo spet vrnil čez dva, tri mesece.

Teniški finale ATP v Frankfurtu

Becker ugnal Gomeza

FRANKFURT — V 1. kolu finalnega turnirja ATP (bivši masters) sta v skupini Ashe zmagala Edberg in Agassi, v skupini Drysdale pa Lendl in Becker. Kot znano, ima pravico do nastopa na tem turnirju 8 najboljših igralcev po končnih letošnjih jakostnih lestvicah teniškega združenja ATP, udeleženci pa so razdeljeni v dve skupini, v kateri se bo vsak pomeril z vsakim, prva dva pa se bosta uvrstila v navzkrižni polfinale. V primeru enakega števila zmag velja izid neposrednega dvoboja.

Skupina Ashe (1. kolo): Edberg (Šve.) - Sanchez (Šp.) 6:7, 6:3, 6:1; Agassi (ZDA) - Sampras (ZDA) 6:4, 6:2. 2. kolo: Sampras - Sanchez 6:2, 6:4; Edberg - Agassi 7:6, 4:6, 7:6. Skupina Drysdale (1. kolo): Lendl (ČSFR) - Muster (Av.) 6:3, 6:3; Becker (ZRN) - Gomez (Ekv.) 4:6, 6:3, 6:3.

Grafova s težavo

NEW YORK — Prva dama svetovnega tenisa, Nemka Stefi Graf, se je s težavo uvrstila v četrtfinale ženskega mastersa v New Yorku. Mlado Američanko Capriatijevo je premagala šele po treh nizih s 6:3, 5:7, 6:3. Nadaljni nastop Grafove pa je celo vprašljiv zaradi močnega prehlada in trebušnih bolečin virusne narave. Se nekaj izidov osmine finala: Martinez (Šp.) - Garrison (ZDA) 6:3, 6:0, K. Maleeva (Bol.) - Sukova (ČSFR) 6:3, 6:3.

Nespodbudna slika

SENIGALLIA — Nasilje na nogometnih igriščih začena že pri šestnajstih. Tako nespodbudno sliko sta včeraj pri-

kazali reprezentanci Italije in Portugalske izpod 16 let na tekmi, ki je veljala za naraščajniško evropsko prvenstvo. Tekla je 69. minuta igre, ko je grški sodnik Nikakis zaradi dvojnega opomina izključil portugalskega igralca Luisinha. Prav takrat je gostujočega vratarja zadel v glavo kovanec, ki je priletel s tribun (tekmo si je ogledalo kakih 8 tisoč gledalcev). Poškodba vratarja je sprožila na igrišču pravcat prepir med nogometaši obeh reprezentanc. Najstniki so se »izkazali« z brcanjem in klofutanjem nasprotnika, vzdušje na igrišču pa je bilo tako vroče, da je bil sodnik prisiljen tekmo prekiniti za pet minut. Potem, ko so se vročekrvneži nekoliko ohladili, je lahko sodnik srečanje nadaljeval. Tekma se je nato zaključila neodločeno brez golov.

Oliva prvak

CAMPIONE D'ITALIA — Z zmago po točkah proti Angležu Kirklandu Laingu je Italijan Patrizio Oliva sinoči osvojil naslov evropskega prvaka v veltar kategoriji. Zmaga Olive, ki se je vrnil na ring dve leti potem, ko je najavil, da zapušta boks, je bila zaslužena, saj so mu vsi trije sodniki dosodili zmago (118:113, 119:114, 118:115). Dvoboj ni bil lep, saj se je Anglež izkazal kot zelo grob in tehnično slab boksar, ki pa kljub vsemu ni dovolil Olivi, da bi se izkazal tako, ko je bilo tudi od njega pričakovati.

kratke vesti - kratke vesti

Bugnu nagrada S. Silvestro

BOLOGNA — Italijanski kolesar Gianni Bugno je dobitnik nagrade S. Silvestro d'oro, ki jo športni novinarji iz Emilije in Romagne podeljujejo kolesarju, ki se je najbolje izkazal v zadnji sezoni. Zmagovalec letošnjega Gira in svetovnega pokala je na skupini lestvici te nagrade zbral 318 točk, to je največ v zadnjih sedmih letih. Za njim so se uvrstili Ballerini (181 točk), Chiappucci (144), Ghirotto (138), Baffi (127) in Fondriest (126). Bugnu bodo podelili nagrado v ponedeljek v okviru tradicionalnega kolesarskega praznika v kraju S. Prospero pri Modeni. Poleg njega bodo nagradili še Ivana Gottiya za njegove dosežke med amaterji.

Vratar Pumpido spet trenira

BUENOS AIRES — Pet mesecev po hudi poškodbi na italijanskem mundialu je začel vratar argentinske nogometne reprezentance Nery Alberto Pumpido spet trenirati. Vest je objavil madridski športni časopis Marca, ki obenem omenja, da Pumpido hitro okrevja. Sam vratar je v intervjuju časopisu izjavil, da bo čez mesec dni telesno povsem nared, da pa bo moral še mnogo trenirati za izboljšanje svoje vratarske tehnike.

Pumpido, ki se je poškodoval v prvem polčasu tekme med Argentino in Sovjetsko zvezo, trenira tri ure zjutraj, ta trening pa mu služi predvsem za privajanje na tek. Sam meni, da se bo kmalu vrnil v dobro formo, obenem pa izključuje možnost, da bi spet branil

vrata državne reprezentance. »Novo tehnično vodstvo reprezentance daje pri izboru reprezentantov prednost nogometašem, ki igrajo na domačih tleh, kar je zame povsem prav,« je izjavil, in dodal, da je njegov naslednik Goycochea »izjemen vratar«.

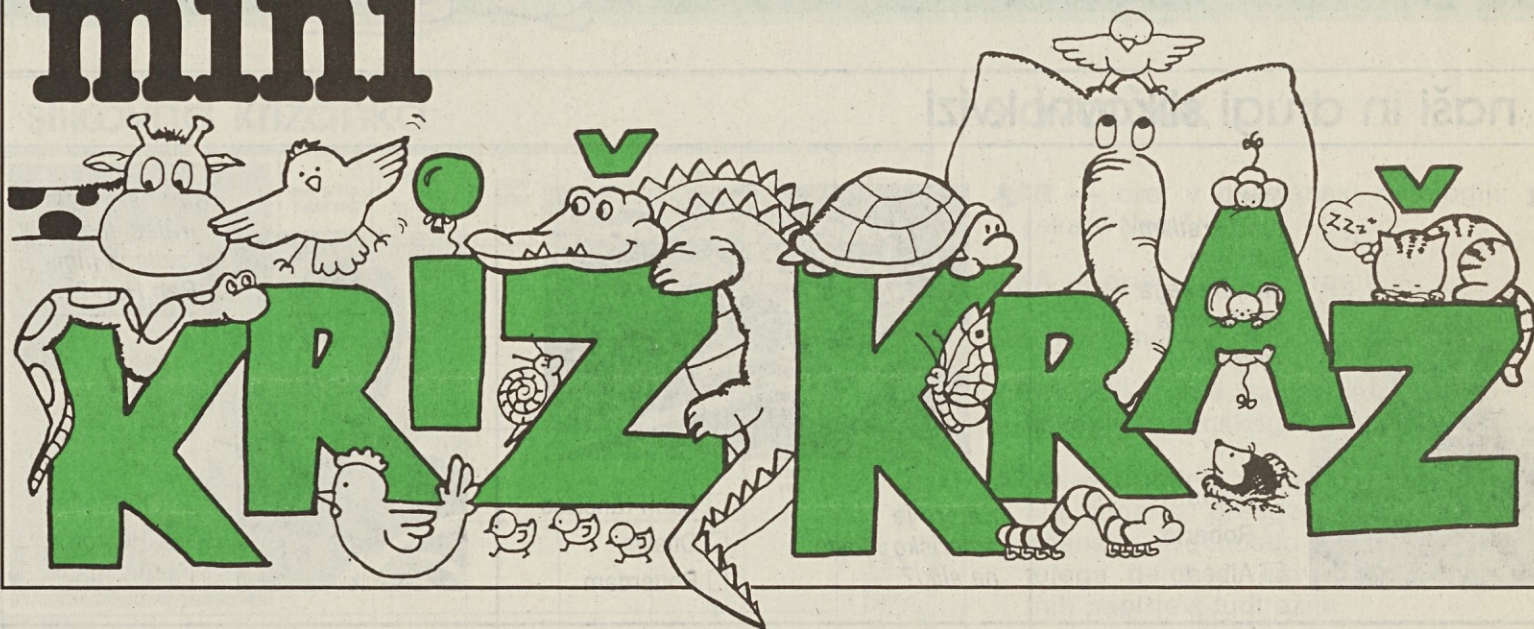
So bili v Evropi sodniki podkupljeni?

PARIZ — Disciplinska komisija evropske nogometne zveze UEFA bo danes zaslila Bernarda Tapiea, predsednika marseillskega Olympiquea, in Claudea Beza, predsednika ekipe Girondins iz Bordeauxa, v zvezi z njunimi izjavami o podkupljenih sodnikih v evropskih nogometnih tekmovanjih. Vse kaže pa, da se bo na sedežu UEFA v Zürichu predstavil le Tapie, ki naj bi disciplinski komisiji predložil jasne dokaze o obstoju mreže podkupljenih sodnikov. Bez, ki je v preteklosti izjavil, da je sodnikom tekom evropskih nogometnih pokalov ponujal usluge lahkotnih, da bi bili le-ti nato bolj na uslugo njegovemu klubu, se menda ne bo udeležil zaslišanja.

Disciplinska komisija UEFA je že septembra zaslila Tapiea. Tokrat naj bi njegove izjave soočila z izjavami grškega poslovneža Spyrosa Karageorgisa, ki naj bi tudi imel dokaze o podkupninah sodnikom, le-te pa naj bi zbral med pregledom bančnih računov na ženevski banki Rothschild.

Na dnevnem redu današnjega zasedanja disciplinske komisije UEFA bo tudi domnevni prepir med Marcom Van Bastnom in portugalskim igralcem Velosom med kvalifikacijsko tekmo za evropski pokal Portugalska-Nimozemska, ki so jo odigrali 17. oktobra.

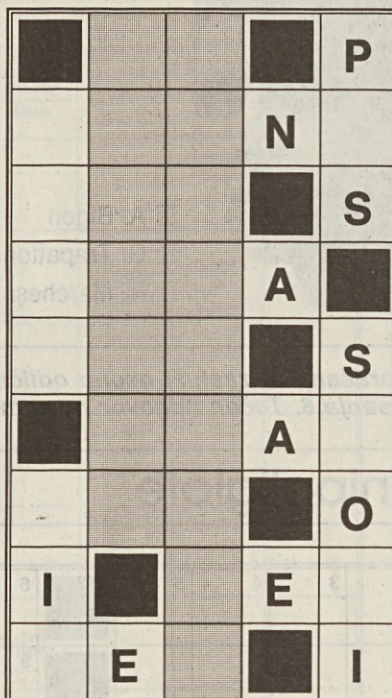
mini



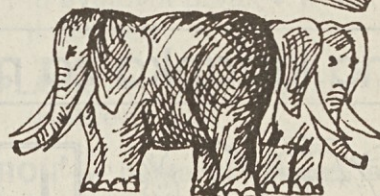
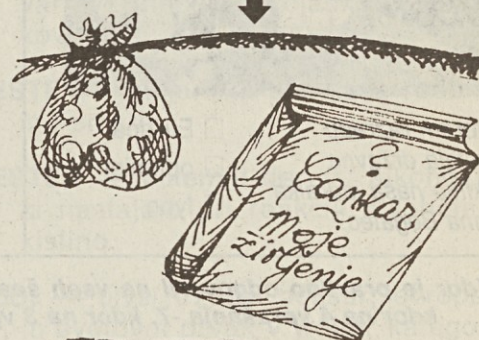
slikovna križanka z našo športnico



Ugani, kaj predstavljajo spodnje in sličice ob strani lika ter besede vodoravno in navpično razporedi v lik. Če jih boš vse pravilno razporedil, boš v sivih poljih navpično dobil ime in priimek naše atletinje, metalke kopja.



VODORAVNO

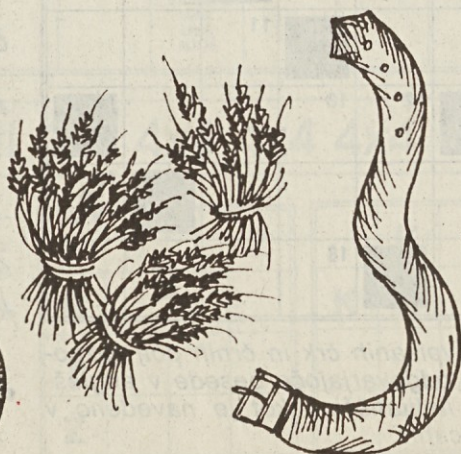


Začetnici Carla Colladija



NAVPIČNO

glavno mesto Italije





naši in drugi slikovni kvizi

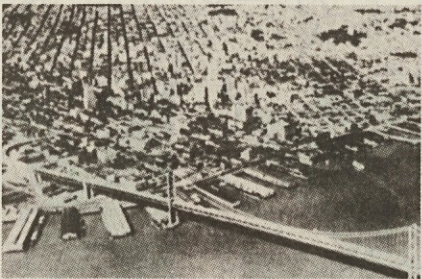
1



Ime pred kratkim umrlega italijanskega književnika Moravie?

☐ Mario
☐ Roberto
☐ Alberto

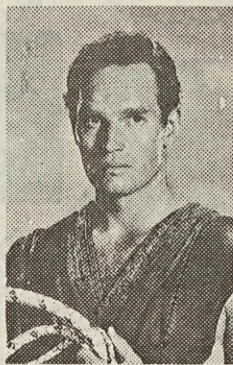
2



Katero je ameriško mesto na sliki?

☐ San Francisco
☐ Ottawa
☐ Rotterdam

3



Ameriški filmski igralec, interpret slovitega filma »Ben Hur«?

☐ S. Stallone
☐ C. Heston
☐ J. Wayne

4



V katerem razredu je postala državna prvakinja naša jadralka Arianna Bogatec?

☐ Europa
☐ optimist
☐ fynn

5



Kdo je trener državnih prvakov Napolija na sliki?

☐ A. Bigon
☐ G. Trapattoni
☐ R. Marchesi

6

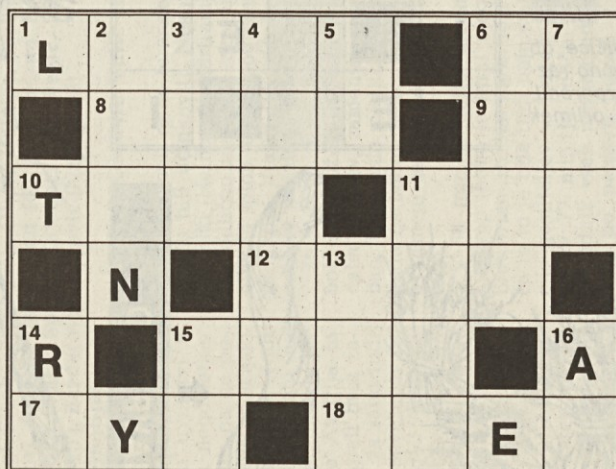


Kateri je pravilen naziv prebivalcev Sežane?

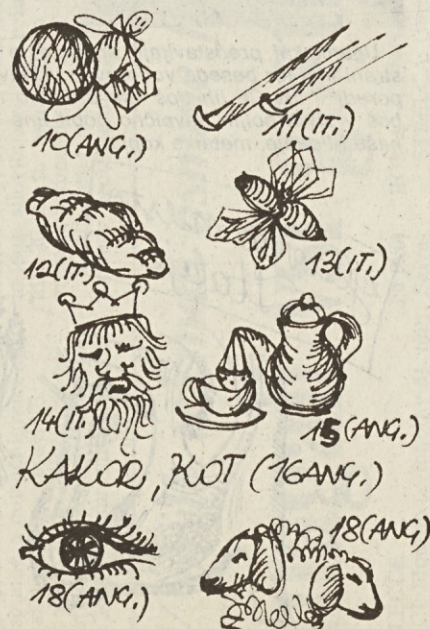
☐ Sežančani
☐ Sežanci
☐ Sežanjci

Kdor je pravilno odgovoril na vseh šest vprašanj, si zasluži oceno odlično, kdor na 5 vprašanj je njegova ocena 8, kdor na 4 vprašanja -7, kdor na 3 vprašanja 6. Točen odgovor na samo 2 vprašanji, pa je ocena nezadostna.

slikovna križanka za minipoliglote



S pomočjo že vpisanih črk in črnih polj razporedi v lik slikam odgovarjajoče besede v angleščini, oziroma v italijanščini, kot je navedeno v oklepaju ob risbica.





slikovna križanka



ZNAK ZA KEM. PRVINO KALIJ	ORODJE ZA ODLAGANJE MATERIALA	HUNSKI VLADAR	ZABOJČKI TUDI ZA SMETI	ZNANA AM. FILMSKA IGRALCA	IVAN CANKAR	JAPONSKA ITALIJA
OBISKUJEJO VRTEC						
...PAOLO PASOLINI					SLOVNOV OKEL	
PORTUGALSKA						
PRISTOJBINE						
NORVEŠKA, ROMUNIJA						
MOZOLJ, MOZOLJAVOST			LJUBKOVALNO ŽENSKO IME			
ČAS MED VOJNAMA			DERIVAT PRIMARSKI DREVNOSTI	WESTERN NA ZAČETKU	OREL V GERMANSKI MITOLOGIJ IGRALEC	
ŠVEDSKA, LUKSEMBURG		AFRIŠKI VELETOK	AM. FILM IGRALEC (JOHN) MURNOV SORODNIK			
LJUBK. OPLIKA IMENA ANTON					DERIVATI ALKOHOLOV	MOŠKO IME
						KRAŠKO VINO (ČRNINA)
ARABSKI PLEMENSKI POGLAVAR				PREIZKUŠNJA ZNANJA		
RALLY V SLOVENŠČINI				IT. PLEMIŠKA RODBINA ...KARENINA		
DYLAN THOMAS		POSEBNA LET. VOŽNJA ZELO BREZ VOKALOV				
ZELO STRUPENA PRVINA				PRVA ŽENSKA		
ŽENSKO IME				ITALIJANSKI PEVEC LAHKE GLASBE		



slovarček

AAR — orel v germanski mitologiji; reka v Nemčiji.

AKA — pristanišče v Izraelu.

AKNA — mozolj, mozoljavost.

AROLDO — ime italijanskega gledališkega in filmskega igralca Tierija.

AŽIO — pribitek, naplačilo pri menjanju denarja; presežek tečajne nadimenske vrednostjo pri kupovanju tujega denarja, deviz in vrednostnih papirjev; tudi ažija.

ESTER — v kemiji derivat alkoholov, ki nastajajo pri reakciji alkohola s kislino.

EMIR — na Vzhodu in v severni Afriki naslov arabskih plemenskih poglavarjev, princev in vojaških poveljnikov.

ESTE — italijanska plemiška rodbina iz Ferrare.

ESTER — v kemiji derivat alkoholov, ki nastajajo pri reakciji alkohola s kislino.

LOI — bivši tržaški boksar, evropski in svetovni prvak v welter kategoriji. (Duilio)

PLANK — bivši italijanski smučar. (Herbert)

RON — italijanski pevec lahke glasbe.

WAYNE — umrli ameriški filmski igralec, znan predvsem po western filmih. (John)

magični kvadrati 4x4 4x4 4x4 4x4

S pomočjo že izpisane besede (naša vas Križ) razporedi v štiri magične like vse zgornje besede.

AARE NINI RUDI
AZUR OKNA TAKT
AŽIO PARK TEŽA
IVER REVA ŽARA

K	R	I	Ž
R			
I			
Ž			

	K		
K	R	I	Ž
	I		
	Ž		

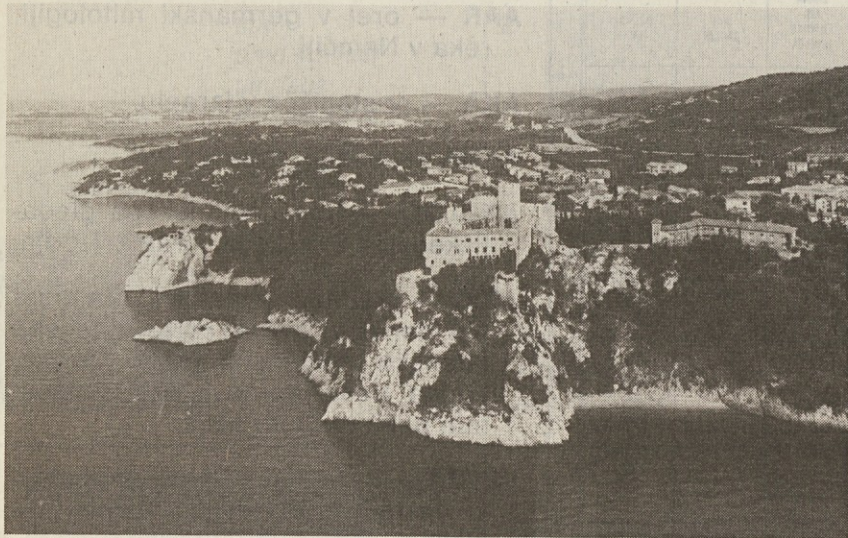
		K	
		R	
K	R	I	Ž
		Ž	

			K
			R
			I
K	R	I	Ž



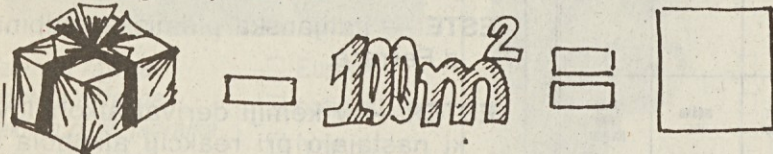


odvzemanje črk

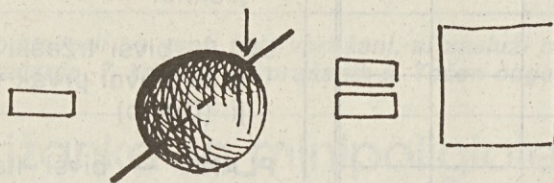


Spodaj imaš razne risbice. Ugani, kaj predstavlja prva risbica, potem pa druga v isti vrstici in si zapiši obe besedi. Druga beseda je sestavljena iz enakih črk kot prva, razen ene črke, ki jo vpiši v prazen kvadratik ob strani.

Če boš v kvadratke izpisal vse črke, boš navpično (v kvadratih) lahko bral ime našega kraja na sliki.



$$100m^2 = \square$$



$$= \square$$



$$1 = \square$$



$$100 = \square$$



$$3 = \square$$

anagrami v stavkih

1.

REKA MURA? NE
*pač pa velika reka
na Kitajskem*

2.

CERAR KADI in se
*zaskrbljeno ozira na najvišjo
ležečo triglavsko koč*

3.

PEK PERE LECT?
*Kje pa! on raje bere
mladinsko povest o močnem
slovenskem narodnem junaku*

minikrižanka

	1	2	3	4	5
6					
7					
8				9	10
	11				

VODORAVNO:

- vrsta lahkih motociklov,
- del namiznega pribora,
- pripadnik Ilirov,
- širna ravan v tropskih in subtropskih deželah,
- visoka kraška vzpetina.

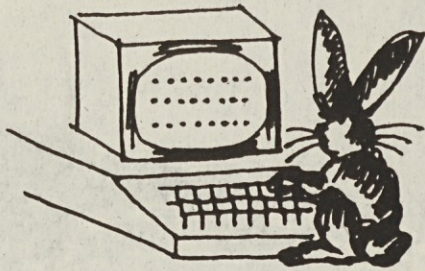
NAVPIČNO:

- igra mestni derbi z Interjem,
- plod oljke,
- kraj pri Portorožu,
- Eric Clapton,
- naša pritrtilnica,
- jadranski otok,
- italijanska nikalnica,
- visoka igralna karta.





igra z računalnikom



Igro je pripravil

MITJA MALALAN

in to za
COMMODORE 64

```
6 PRINT "SECRET!"
11 INPUT S
14 INPUT T
17 INPUT X
20 PRINT S; "/"; T; "/"; X
23 INPUT G
26 INPUT M
29 INPUT Y
35 CLS
39 PRINT G; "/"; M; "/"; Y
42 LET S=S-(M)-T-S+G+365*(Y-
X)
45 FOR G=X+(T>2) TO Y-(M<3)
48 LET S=S+(INT (G/4) #4=G)
51 NEXT G
54 PRINT S; TAB 32; "SECRET", "?"; T
AB 30; ">"
60 LET Y=33
63 FOR G=1 TO 3
65 LET T=(S/Y-INT (S/Y))*2*PI
66 FOR M=.5 TO 16+14*5IN (T)
69 PRINT " ";
72 NEXT M
75 PRINT CHR$ (146+(COS (T)*0))
78 LET Y=Y-5
81 NEXT G
84 INPUT X
87 CLS
90 LET S=S+X
93 GOTO 45*(X<>0)+6
```





kombinacijska križanka s krajem na Krasu

V lik razporedi vodoravno in navpično vse spodnje besede. Če jih boš pravilno razporedil, boš v sivih poljih navpično dobil ime kraja na Krasu na sliki.



2 črki: AH, AN, AV, DA, IT, MA, NA, NJ, OK, RI, ŽI

3 črke: ACA, ANI, ANO, ČAR, DAR, EGO, GAT, IRI, MAL, OSA, RIŽ, TER

4 črke: ARNI, ATIK, CALI, ENEL, KIEL, LAVA, NANA, OTOK, PIER, TEST

5 črk: AAMER, AGATA, ALIBI, ENICA, ETAPA, IDOLI, INARI, IZIDI, NATTA, NOEMI, RAJON, STRIP, TONKO, TRIKO

6 črk: AGENDE, HLAPCI, NAKANA, RAZLOG

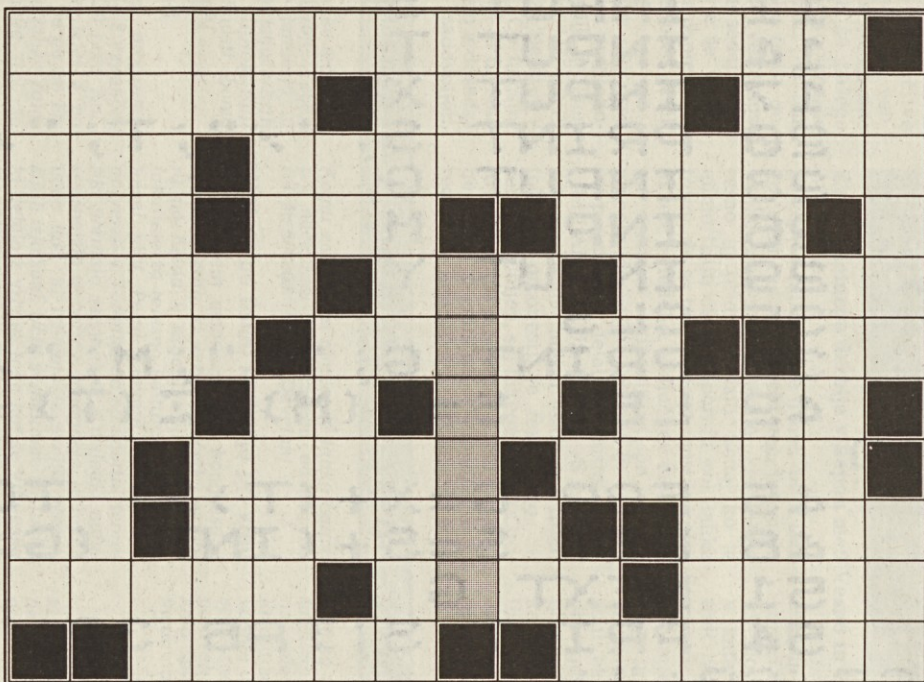
7 črk: KATANEC, MNOŽINA

8 črk: RARITETA

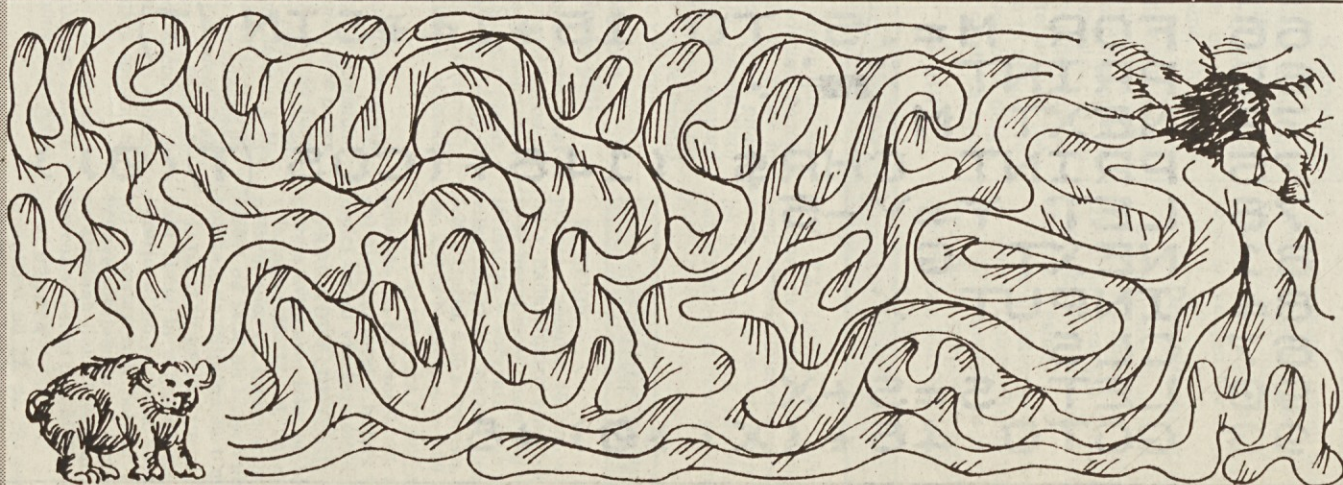
10 črk: IONIZACIJA, STARINARNA

11 črk: ENZO TORTORA

14 črk: SIMON GREGORČIČ



kako medved do brloga...



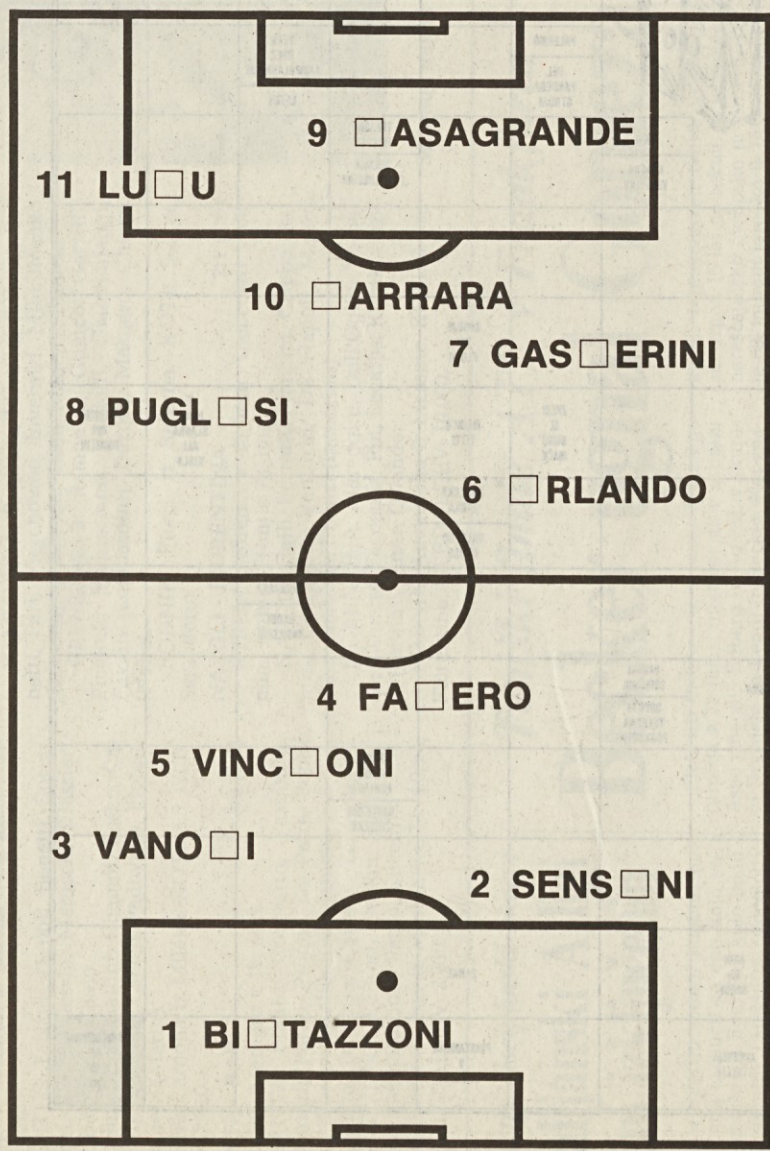


za male nogometne izvedence



Spodaj imaš nogometno igrišče, na katerem so napisane številke in več črk, ki sestavljajo priimek italijanskega nogometaša. Priimku manjka ena črka in namesto le-te je okvirček. V okvirček izpiši črko, tako da boš dobil priimek tega italijanskega nogometaša in te črke nato prenesi v kvadratke pod sliko na tvoji levi. Če boš pravilno izpisal vse črke, boš dobil ime in priimek znanega nogometaša Triestine na sliki.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11



rešitve iz te številke

NASLOVNA STRAN

Slikovna križanka z našo športnico

CC - p - slona - ras - s - cula - Edo - s - Ivan - RAI - o — i - cep - meh - i. Na sliki = Claudia Coslovich.

STRAN 2

Naši in drugi slikovni kvizi

1. Alberto, 2. San Francisco, 3. Charlton Heston, 4. Europa, 5. A. Bigon, 6. Sežanci.

Slikovna križanka za minipoliglote

1. libro, 6.V no, 6.N noce, 8. room, 9. or, 10. toys, 11.V sci, 11.N snow, 12. pane, 13. ape, 14. re, 15. topo, 16. as, 17. eye, 18. ewes.

STRAN 3

Slikovna križanka

Klavdij - otroci - Pier - Palčič - takse - akna - Edka - mir - Aar - SL - Wayne - Tonček - Emir - test - reli - Este - D. T. - čarter - arzen - Eva - Milka - Ron. Na slikah = Klavdij Palčič, are.

Magični kvadrati 4x4 4x4 4x4 4x4

1. lik: Križ - reva - iver - žara. 2. lik: okra - Križ - Nini - ažio. 3. lik: takt - Aare - Križ - teža. 4. lik: park - azur - Rudi - Križ.

STRAN 4

Odvzemanje črk

Dar — ar = D; ose — os = e; vena — ena = v; sito — sto = i; trni — tri = n. Rešitev = Devin.

Anagrami v stavkih

1 Reka Mura? NE = Rumena reka; 2 Cerar kadi = Kredarica; 3 Pek pere lect? = Peter Klepec.

Minikrižanka

1. moped, 6. vilica, 7. Ilir, 8. savana, 11. Nanos.

STRAN 6

Kombinacijska križanka s krajem na Krasu

Simon Gregoričič - Tonko - Agata - dar - ano - Enzo Tortora - riž - Mal - Kiel - j - izidi - osa - triko - Nana - agende - AN - Aca - it. - ži - test - RI - enica - Natta - NJ - nakana - arni - Aamer - lava - Pier - alibi - Hlapci. Na sliki = Sežana.

STRAN 7

Za male nogometne izvedence

1 Bistazzoni, 2 Sensini, 3 Vanoli, 4 Favero, 5 Vancioni, 6 Orlando, 7 Gasperini, 8 Puglisi, 9 Casagrande, 10 Carrara, 11 Luiu. Rešitev = Silvio Picci.

STRAN 8

Slikovna križanka

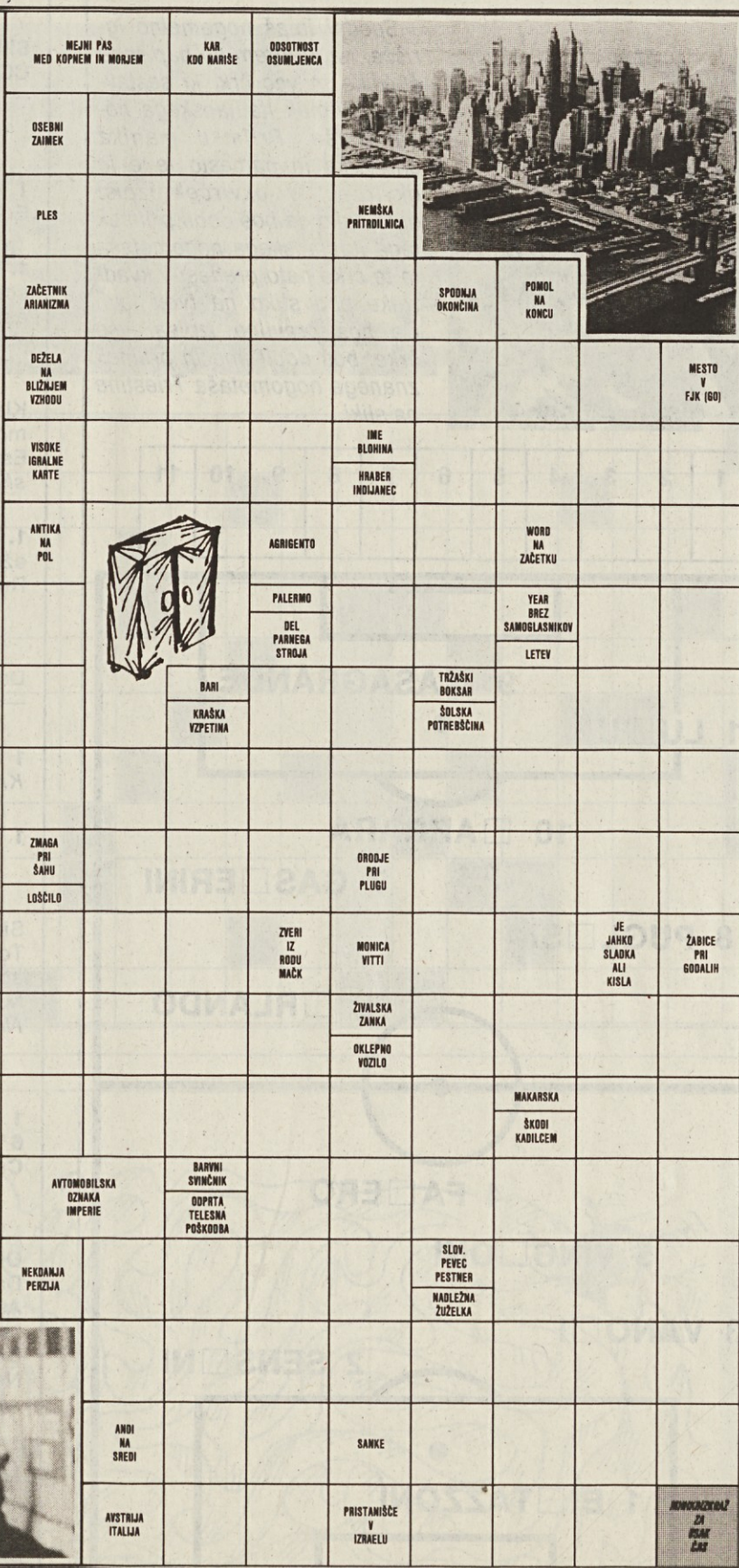
Ona - bal - Arij - Libanon - asi - Oleg - AG - wo - Danica - PA - yr - Erevan - BA - Loi - SO - Anton Aškerc - Plank - mat - otka - oda - Alan - M. V. - tor - rarog - past - kaseta - MA - pastel - Iran - Oto - Marko Ban - ND - sani - Al - Aka. Na slikah = Ivan Cankar, New York, omara, Marko Ban.

MINIKRIŽKRAŽEVI SODELAVCI

V tej številki so sodelovali:

Mario Magajna, Mitja Malalan,
Aleksander Možina
Ilustrator: Liana Drašček





V 4. kolu 1. skupine mladinskega prvenstva v Vidmu

Podvig Jadrana Farco

EMMEZETA - JADRAN

FARCO 55:70 (33:36)
JADRAN FARCO: Oberdan 12 (2:3), Crisma 17 (0:1), Pertot 1 (1:2), Paulina 16 (6:6), Stanisa 8, Smotlak 16 (6:9), Gerli, Lesica, Sosič.TRI TOČKE: Oberdan 2, Crisma 1.
Jadranovci so v 4. kolu tega prvenstva poskrbeli za lep podvig in kar sredi Vidma premagali ekipo Emmezeta. Naši so tako tudi po trem srečanju še vedno nepremagani.

Srečanje je bilo zelo izenačeno do 30. min. igre, nakar so naši odločno prejel pobudo v svoje roke in tudi zanesljivo zmagali.

Za ta uspeh je treba pohvaliti vso ekipo, ki je zares dala vse od sebe in je tudi dokazala, da se da s trdim in požrtvovalnim delom na treningih marsikaj doseči in se lahko enakovredno bori tudi z mladinskimi ekipami provligašev.

2. SKUPINA
LATTE CARSO - KONTOVEL 92:67 (50:34)

KONTOVEL: Ban 6, Kapun 2 (2:4), Godnič 2, Danieli 3 (1:4), Rebula 29 (4:7), Vodopivec 11, Daneu 11 (2:4), Briščik 4 (0:2).

PM: 9:21. ON: 15. TRI TOČKE: Vodopivec, Rebula, Daneu 1.

Kontovelci so stopili na igrišče v nepopolni postavi in nezasluzeno viso-



V Vidmu je igral odlično tudi Robi Paulina, na sliki (foto Križmančič) med metom na koš.

ko izgubili proti zelo izkušeni tržaški ekipi. Tekma je bila zelo izenačena in prisostvovali smo zelo moški igri. Kontovelci so bili fizično šibkejši od nasprotnika in so se enakovredno borili do 18. min. (37:32), nakar so domačini povedli za 16 točk.

V drugem polčasu so naši zaigrali

zbrano ter sredi polčasa zaostajali le za štiri točke (57:53), nakar so Kontovelci zaradi padca zbranosti in utrujenosti popustili in domačini so brez težav zmagali. Trener Meden je dal možnost vsem igralcem, da so stopili na igrišče, tako da so se vsi Kontovelci vpisali med strelce. (J.E.G.)

šport na primorskem

Nogometaši praznih rok

Medtem ko sta oba primorska predstavnik v medrepubliški nogometni ligi ostala praznih rok (Koper je doma izgubil proti vodilnemu Zadru spet po enajstmetrovkah, Izola pa je klonila v Sinju), sta slovenska ligaša prijetno presnetila. Vozila so v Kranju z 2:0 premagala Medvode, Jadran Lama pa v Domžalah tamkajšnje moštvo z 1:0. V območni slovenski ligi so bila primorska moštva uspešna, najbližje vrhu je trenutno ajdovsko Primorje.

Dobro je tudi košarkarski izkupiček. Postojna je v tekmi 1. B zvezne lige težko, a zaslužno osvojila točki proti Slavonki (88:86), za slovenskega ligaša Koper pa še vedno ni ovir: zmagal je tudi v Rogaški (89:80). V slovenski ženski ligi je Cimos zmagal v Slovenskih Konjicah.

Rokometaši Ajdovščine, ki nastopajo v 2. zvezni ligi so se očitno »prebudili«. Proti Borcu so zagirali izvrstno in osvojili drugi par točk. V slovenski moški ligi je uspeh polovični: zmaga Ferrotehne in poraz Jadrana.

Za ljubitelje odbojke je bil konec prejšnjega tedna veliko razočaranje. Igralci Salonita niso uspeli prvič zmagati v A-2 zvezni ligi, v Novi Gorici jih je s 3:2 nadigrala Prva petoletka. Gladko z 0:3 so izgubile tekmo 2.

zvezne lige tudi Novogoričanke. Zato pa so z novo zmago prevzele vodstvo na lestvici slovenske lige igralk Koper Cimos.

V prvi zvezni kegljaški ligi za ženske ankaranska Adria preživlja krizo. Tokrat je bila »prekratka« v Varaždinu, kjer je bil boljši tekmeček Varteks. (DK)

Zmaga Bregovih naraščajnikov

SANT'ANDREA - BREG 1:2 (1:1)
STRELEC ZA BREG: Mauri 2.

BREG: I. Rapotč, Čuk (Gropazzi od 20. d.p.), Strain, Laurica, Reja, Švab, Č. Rapotč, Bajec, Mauri, Pavletič, Švara.

Čeprav iz rezultata to ni razvidno, so gostje v nedeljo ves čas napadali. Po številu priložnosti bi lahko zmago obvarovali že v prvem polčasu, a niso bili dovolj zbrani. Mauri, ki je tudi tokrat igral dobro, je dejansko sam premagal zelo skromne domačine. Uspešen je bil tako v prvem kot v drugem polčasu. Nasprotniki so redkokdaj prišli do kazenskega prostora Brežanov, a so po napaki Bregove obrambe le znižali zaostanek. Odsotnost diskvalificiranih Kalca in Monda ni potrla Brežanov, 4. maj 1991 pa je še daleč... (Luka Švab)

NAJMLAJŠI

PRIMORJE - TRIESTINA 1:3 (1:0)

STRELEC ZA PRIMORJE: Sardoč. PRIMORJE: Emili, Rebula, Husu, Nadlišek, Guštin, Sardoč, Passelli, Širca (Zangari), Otrouška (Turk), Kuk, Pahor (Lukša).

Prosečani so nerodno izgubili proti sicer solidni ekipi Triestine. Domačini so namreč začeli na najboljši način, saj so prvi povedli in s požrtvovalno igro obdržali prednost do konca polčasa. Strelec pa je bil Sardoč, ki je po kotu Husuja spretno preusmeril žogo v vrata.

V drugem polčasu so »rdeče-rumeni« popustili in Tržačani so kmalu izkoristili napake v obrambi Primorja in izenačili, a že nekaj minut za tem tudi podvojili. Domačini so le s težavo organizirali protinapade, kljub temu pa se je Passelliju ponudila odlična priložnost v kazenskem prostoru. A iz ugodnega položaja ni uspel zaključiti. Še boljšo priložnost je proti koncu tekme imel Otrouška, ki pa je sam pred vratarjem streljal v vrata. (Š. M.)

Naša naraščajnika v reprezentanci

Za nogometno tekmo naraščajnikov med selekcijama Trsta in Tržiča, ki bo v soboto, 17. t. m., ob 14.30 v Dolini sta bila sklicana tudi dva Bregova igralca, in sicer Vasijan Mauri in Luka Švab.

Disciplinski ukrepi

Disciplinska komisija nogometne zveze je v 2. amaterski ligi za dve koli izključila Dimitrija Luxo in Roberta Miclaucicha (Primorje) ter Andreo Massaia (Vesna).

V pokrajinskem prvenstvu under 18 je Marco Donda (Breg) izključen do 12. 2. 1991, medtem ko je v tem prvenstvu dobil prepoved igranja za eno kolo Brežan Max Stefančič.

B. RUPEL

Po 8. kolu v drugi nogometni amaterski ligi naše ekipe doslej zadovoljile Zarja je najugodnejše presenečenje

V nedeljo so v 2. amaterski ligi igrali pare 8. kola, kar pomeni, da je ena četrtina prvenstva praktično že za nami.

Če pogledamo na lestvico skupine F, kjer igrajo naše ekipe, ugotovimo, da je trdno na prvem mestu bazoviška Zarja s tremi točkami prednosti pred drugouvrščenim Morarom. Bazoviška ekipa je torej prijetno presenečenje tega dela prvenstva.

Solidno je doslej igrala tudi Vesna, medtem ko smo morda kaj več pričakovali od Primorja. Kot novinec lige pa se je še kar dobro uveljavila tudi Gaja. Omeniti moramo, da je pri Vesni in Primorju prišlo že do zamenjave trenerjev. Križani so odslovili Esposito za po 4. kolu in ga zamenjali s Sadarjem. Pri Primorju pa je prišlo do zamenjave Di Benedetta z Bidussijem po 6. kolu. Kljub temu da društvi nista dali izjav, kaže, da obe zamenjavi sta prišli bolj kot iz tehničnih razlogov, zaradi nesporazumov med trenerjema in vodstvi klubov.

Prav v nedeljo po derbiju Vesna - Primorje smo imeli priložnost za krajši razgovor z obema trenerjema, ki seveda nista mogla oceniti dosedanjega poteka prvenstva, saj sta le malo časa na krmilu ekip. Zato sta nam poleg izjav o derbiju govorila kako nameravata naprej. Obenem smo izkoristili tudi priložnost in pozvali tudi trenerja Gaje in Zarje, da bi ocenila dosedanje potek prvenstva in dala predvidevanje za naprej.

RENATO SADAR (Vesna): »Kljub nervozi in morda tudi nekoliko napeti igri, se mi zdi rezultat derbija Vesna - Primorje popolnoma pravičen, čeprav moram priznati, da smo imeli močnejša nasprotnika, ki nikoli ni popustil,

kljub temu da je imel nogometaša manj na igrišču. Nedvomno sem zadovoljen z igro ekipe, čeprav smo, kot po navadi, v zadnjem delu nekoliko popustili. Bojazen pred zmago se je spet pojavila v naših vrstah in to mislim predvsem, ker imamo mlado ekipo. Prav zaradi tega bo treba še precej dela. Sem pa optimist, ker imam na razpolago mlade in disciplinirane nogometaše, ki mi zaupajo in tudi sam jim povsem zaupam. Mislim, da nam bo z resnim in vztrajnim delom uspelo do zaželenega cilja, to je eno od prvih sedmih mest, ki zagotavljajo napredovanje v višjo ligo.«

NEVIO BIDUSSI (Primorje): »Derbi z Vesno smo izgubili po naši krivdi. Storili smo preveč naivnih napak, tako da nas je nasprotnik kaznoval. Še preden smo se taktično razporedili, smo že dobili gol. Nato smo ostali v desetih zaradi pravilne izključitve Lukše. Vseeno pa smo reagirali, vendar smo preveč grešili in nato, ko smo izgubili zaradi pravilne izključitve našega najboljšega napadalca Miclaucicha, je bilo praktično tekme konec. Po tem porazu je razumljivo, da bo treba dobro preučiti položaj. Po vsej verjetnosti so nekatere spremembe sedaj neizbežne, saj končno Primorje še vedno spada v krog favoritov za napredovanje. Treba pa bo osvojiti eno od prvih sedem mest na lestvici.«

TULLIO TREMUL (Gaja): »Že pred začetkom prvenstva, ko sem pregledoval koledar, sem vedno trdil, da imamo res naporen začetek. V prvih osmih kohli smo igrali kar petkrat v gosteh in le trikrat doma. Če upoštevamo, da smo novinci v ligi in da smo letos pomladili postavbo, sem z dosedanjim potekom prvenstva zadovoljen,



Z nogometnega derbija v Repnu med Vesno in Primorjem. (Foto Križmančič)

pa čeprav mirne duše trdim, da bi lahko imeli tudi dve točki več. Imam pa veliko zaupanje v ekipo, ker fantje resno in pridno delajo. Sedaj ko je mimo tistih osem napornih kol, lahko trdim, da se bo za nas prvenstvo začelo še v nedeljo. Vključitev med prvimi sedmimi ekipami je, po mojem mnenju, dosegljiva, seveda če se bodo vsi potrudili in delali kot doslej.«

MILAN MIKUŠ (Zarja): »S tem da smo na prvem mestu lestvice s tremi točkami prednosti, je razumljivo, da sem zadovoljen, saj takega začetka gotovo ni nihče predvideval. Na razpolago imam osemnajst nogometašev, ki redno in intenzivno trenirajo in zato

skušam dati možnost vsem, da igrajo, ker so ekipi vsi potrebni. Pozabiti ne smemo, da prvenstvo traja kar 30 kol, v katerih so poškodbe in na žalost tudi izključitve neizbežne. Doslej nisimo še izgubili, točko smo prepustili le Marianu v prvem kolu ter Primorju, ki je po mojem mnenju skupaj z Romansom in Morarom med najmočnejšimi ekipami tega prvenstva, ki bo prav gotovo tudi letos zanimivo in naporno. Čeprav imamo trenutno tri točke prednosti, mislim, da to ne igra velike vloge, ker je prvenstvo še dolgo, naš cilj pa je vsekakor ostati na zgornjem delu lestvice.«

B. RUPEL

iz planinskega sveta - iz planinskega sveta - iz planinskega sveta

Trekking

Iz Nepala so se prejšnji teden srečno vrnili tudi udeleženci himalajskega trekkinga, ki ga je SPDT priredilo ob priliki odprave Alpe-Adria na Everest.

Skupina trinajstih odličnih planincev je prispela v prestolnico nepalskega kraljevstva Katmandu 17. oktobra, tri dni po odhodu iz Trsta. Tu se je v avtobusom odpravila do 150 km oddaljenega kraja Jiri, od koder se je v spremstvu šerp in nosačev in pod vodstvom dr. Simončiča odpravila na 16-dnevno turo po himalajskih stazah. Pot jih je vodila po ozkih dolinah in mračnih soteskah, mimo globokih prepadov in deročih rek, sredi visokih gora in strmih bregov vse do središča pokrajine šerp Nomche bazar, v vzhodnem delu države. Po enodnevnem počitku, predvsem zaradi aklimatizacije, so naši trekingaši dosegli tri dni kasneje vas Lobuche od koder so se povzpeli na 5.550 m visok Kalapattar. Čudovit razgled, ki se jim je nudil iz vrha gore, nad varigo Everesta, Pumari, Khumbe, predvsem pa nad ledenim slapom med Everestom in Lothsejem je nedvomno poplačal ves trud, ki so ga udeleženci pohoda vložili v ta podvig.

Sledil je nato sestop do mesta Lukle in povratek z letalom do Katmanduja. Še prej so se odslovili od zvestih šerp in nosačev, ki so se res izkazali za pridne in vestne spremljevalce.

Končno povratek domov preko Indije 8. t. m., vsi zdravi in zadovoljni nad opravljenim trekkingom.

Smučarski tečaji

Sneg je pred kratkim pobelil nekatere vrhove alpskega loka, zato se je pomnožilo zanimanje za bližajočo se smučarsko sezono. Smučarski ožek Slovenskega planinskega društva Trst, bo tudi le-

tos priredil običajne smučarske tečaje in izlete za vse starosti in nivoje. Tečaji bodo zadnje tri nedelje v januarju in prvo v februarju v znanih smučarskih centrih. Vodil jih bodo diplomirani društveni voditelji. Podrobnosti bomo objavili v prihodnjih rubrikah.

Izlet na Kubed

Prihodnjo nedeljo je na programu enodnevni izlet v Hrasovlje z vzponom na Kubed. Zbirališče ob 8.30 pred Kulturnim domom v Boljuncu. Izlet z bo osebnimi avtomobili, vodil pa ga bo Ervin Gombač, pri katerem se lahko zglaste za morebitne informacije (tel. št. 754752).

Martinovanje

Praznik sv. Martina so člani SPDT počastili z izletom v Spodnji Tarbij v Beneški Sloveniji. Kakih 47 se je v avtobusom podalo do omenjenega kraja in nato na krajši pohod po beneških gričih. Praznovanje se je nadaljevalo v bližnji gostilni, kjer so naše planince postregli s vsakovrstnimi specialitetami, ni pa manjkalo seveda pečenega kostanja in dobre kapljice vina.

Vertikala SPDT

Nadaljuje se akcija markiranja vertikal SPDT. Prejšnjo nedeljo so člani Mladinskega odseka končali odsek iz Dobrodobera do Martinščine. Ta del je zelo zanimiv, saj teče skozi območje na katerem so se odvijale italijanske ofenzive v prvi svetovni vojni in je zato posejan z ostanki nekdanjih rovov, jaškov in tunelov, ki dajejo obiskovalcu resničen občutek o grozoti tedanjih vojnih časov. Markiranje naslednjega odseka se bo nadaljevalo v prihodnjih dneh.

Kogar zanima ta akcija, se lahko oglasi pri načelniku Mladinskega odseka na tel. št. 568303. (Robert Devetak)

Učiti se od tistih, ki delajo pri vrhu

Na prvem mednarodnem kongresu o športu mladik, ki je bil v začetku oktobra na Bledu v organizaciji ljubljanske fakultete za telesno kulturo je izstopala misel prof. Petra Klavore, Slovenca z univerze v Torontu, da so športni teoretiki premalo seznanjeni z izsledki najuspešnejših trenerjev. Mnogokje, je rekel, učijo taki, ki izhajajo iz svojih včerajšnjih izkušenj. Učiti se moramo od tistih, ki delajo z vrhom, tako kot se vrhunska tehnologija NASE seli v široko uporabo.

Poudaril je pomen zgodnjega razvijanja psihomotorike, pri čemer ne gre za dril ampak za veselje, za sproščeno igro in za pozitivno nagrajevanje.

Človekov vpliv na Kras

Na simpoziju mednarodne speleološke zveze, ki se je bil blizu Brna na Moravskem, so poudarili, da je Kras kot posebna oblika zemeljskega površja posebej občutljiv na človekove vplive in lahko ti posegi pustijo katastrofalne in tudi nepopravljive posledice. Že onesnažen dež tako vpliva, da talna voda ni več uporabna za pitje. Pri tem je dovolj, če se spomnimo Timave in na problem odplak iz tovarn in bivališč v njenem območju.

Garry Fisher - oče gorskega kolesa

Garry Fisher je začel tekrovati s kolesom že pri dvanajstih letih. Po desetih letih ga je mikalo, da bi se spustil s Talmapaia, gore pri San Franciscu. Priredil si je močno kolo Excelsior in mu zmanjšal težo od 28 na 24 kg, nato pa še

za 6 kg ter ga imenoval »down hill«, kar bi lahko prevedli »spust s hriba«. Podobna kolesa je sestavljal še za druge in kmalu so začeli tekrovati. Prava proizvodnja mountain bike (it. rampichino) se je začela l. 1987, ko je Mike Sinyard po dveh letih preizkusov postavil na trg kolo Specialized. Gorsko kolo je postalo moda najprej v ZDA, nato v Evropi.

Z gorskim kolesom po Saleški planinski poti

Ivo Avberšek in Ivo Kotnik, oba Saleški AO, sta v septembru, pred odhodom na Nanga Parbat, z gorskim kolesom v enem dnevu prevozila Saleško planinsko pot. 120 km dolgo pot sta prevozila v nekaj več kot 11 urah, pri čemer je bilo treba premagati 6000 m višinskih razlik. (J. B.)

Tomo Česen na poštni znamki

24. aprila 1991 bo skupnost jugosloanskih PTT izdala pošto znamko v počastitev svetovno odmevnega uspeha Toma Česna, ki je letos aprila prvi preplezal 3000 m visoko južno steno Lotseja v Himalaji. Gre za uspeh, ki ga je mogoče enačiti najmanj z zmago na olimpijskih igrah. Znamko bo izdelal akademski slikar mr. Dimitrije Čudov iz Beograda, vrednost bo 6,50 dinarja. Računajo, da boznamka imela v svetu velik odmev, zlasti pri zbiralcih znanjk s športno tematiko.

Tomo Česen bo 21. 11. ob 19. uri v Cankarjevem domu v Ljubljani z multivizijo predstavil svoj alpinizem in zlasti zadnji podvig.

Predavanje o Emiliju Comiciju

Danes ob 20. uri bo v Auli Magni liceja Dante v Ul. Gustiniano 3, v okviru

CAI - XXX Ottobre, dr. Spiro dalla Porta Xydias imel predavanje z diapozitivi na temo »Emilio Comici, mit nekega alpinista«. To je prvo od treh predavanj, ki jih je društvo XXX Ottobre priredilo v čast Cimiciju ob petdesetletnici njegove smrti. (J. B.)

obvestila

SK DEVIN

prireja v nedeljo, 18. t.m. avtobusni izlet v Badkleinkirchheim. Na razpolago je še nekaj mest. Sneg zagotovljen. Informacije v večernih urah na tel. številki 220423 ali 200236. Urnik odhoda: 5.20 z Opčin, 5.30 s Proseka, 5.40 iz Križa, 5.50 iz Nabrežine in 6.00 iz Sesijskega.

PLAVALNI TEČAJ LIPICA - ZŠŠDI obvešča, da bo v torek, 20. t. m., odpadel plavalni tečaj v hotelu Maestoso v Lipici zaradi vzdrževalnih del v bazenu.

PRIMOTOR KLUB TS-GO

prireja avtobusni izlet na Motor Show v Bologno 16. 12. 90. Za vstopnice je poskrbljeno. Za informacije kličite št. 825981 od 14.30 do 17.00. Vpisovanje bo potekalo do vključno 30. t. m.

JADRALNI KLUB ČUPA

vabi člane in prijatelje na društveno večerjo, ki bo v soboto, 24. t. m., ob 20. uri v restavraciji Sardoč v Prečniku. Prijave sprejemajo pri Optiki Malalan na Opčinah (tel. 213957) ali v trgovini Bavcon v Gorici (tel. 31662).

SK BRDINA

organizira od 22. do 29. decembra zimovanje na Rogli. Vpisovanje na sedež vsak ponedeljek in petek od 20. do 21. ure do 26. t. m. Informacije po tel. 212936.

Predsednik JUGITAL udeležencem



Lep pozdrav udeležencem 57. zasedanja zbornic ITALJUG in JUGITAL ob 35. jubileju obstoja in uspešnega delovanja teh teles. Ni treba naglašati, kaj sta zbornici pomenili za razvoj gospodarskega sodelovanja med Jugoslavijo in Italijo. Dejstvo, da so se njih člani od njunega nastanka pa do danes sešli že 56-krat, da so se neštokrat sešli znotraj drugih teles teh zbornic in da se je obseg sodelovanja Italija-Jugoslavija medtem desetkrat povečal, je dovolj zgovorno. Tega "fenomena" ne gre več razlagati le z naravnim naslanjanjem ene države na drugo, ali pa s komplementarnostjo njunih gospodarstev; to sodelovanje je vse bolj tudi odraz navad in tradicij v odnosih med poslovnimi obeh držav pa tudi ustvarjanja specifične poslovne miselnosti med partnerji, ki ne priznavajo obstoja problemov, katerih ni možno skupaj rešiti. Gornjemu velja dodati še zelo pomemben etnični faktor. Pomešanost ljudi z obeh strani meje bistveno prispeva k razvoju vsestranskega sodelovanja in označuje to mejo kot eno najbolj odprtih sploh. Vztrajno delajmo na tem, da se sodelovanje še bolj razvije. Glede tega sem optimist in to mimo nekaterih, po mojem negativnih tendenc v Jugoslaviji, ki bi utegnile zmanjšati našo verodostojnost v odnosih s prijateljsko Italijo.

Slovenskemu narodu v Italiji želim vse najboljše, Primorskemu dnevniku pa obilno delovnega uspeha.

MOMIR VICKOVIĆ

V sodelovanju so potrebne trajnejše vezi



Predsednik ITALJUG Aldo Brignole nam ni utegnil dati krajše izjave, dovolil pa je povzem nekaj misli iz njegovega daljšega sestavka v zvezi s posrednim zasedanjem — s prisrčnim pozdravom bralcem Primorskega.

Demokratizacija evropskega vzhoda, postopna ekonomsko-politična integracija zahodne Evrope in premiki v Jugoslaviji so za naši državi priložnost, ki jo gre nujno izkoristiti. Jugoslavija bi morala odločno in naglo izpeljati potrebne reforme, da bo lahko uspešno izkoristila mednarodne združevalne procese. Odlični dobrososedski odnosi med sosedama so se še bolj razvili, a tudi gospodarski stiki so se po sprožitvi pravnih in ekonomsko-finančnih prenosov v Jugoslaviji zadnji čas močno pospešili. Če se bo nadaljeval zdajšnji trend v njuni izmenjavi, bo ta dosegla kaj kmalu že vrednost 5.000 milijard lir. Zlasti pomembno pa je rastoče zanimanje italijanskih operaterjev za trajne oblike sodelovanja prek izmenjave kapitala, know-howa in menedžerskega potenciala, ki pomenijo glavno pot v smeri nadaljnjega razvoja in posledične udržitve dvostranskih gospodarskih odnosov. Takšen preplet interesov, znanja in komunikacij je tudi idealna osnova za še globlje zblizanje med narodoma. Praktično edino negativno plat predstavlja poslabšanje obmejne izmenjave po avtonomnih računih, ki bi jo bilo potrebno z ustreznimi instrumenti nanovo poživiti.

Prilagajanje novim realnostim močan izziv za naše podjetnike

Ob današnjem pričetku dvodnevne zasedanja članov zbornic ITALJUG iz Milana in JUGITAL iz Beograda v Poreču smo postavili predsedniku zunanjetrgovinske sekcije Slovenskega deželne gospodarskega združenja v Trstu Marinu Košuti nekaj vprašanj, na katera je rade volje odgovoril.

Zasedanje mešanih zbornic iz Milana in iz Beograda je vsako leto v središču pozornosti poslovnih krogov iz obeh držav, zanimanje zanj pa je letos še posebej živo. Kje so glavni razlogi za to?

Letošnje zasedanje ITALJUG v Poreču se odvija v obdobju velikih gospodarskih in sociopolitičnih sprememb, ki karakterizirajo še posebej jugoslovansko tržišče, obenem pa tudi v času velikih negotovosti glede bodoče ureditve jugoslovanske države in njenih delov.

V teh pogojih je še kako pomembno, da se nekaj sto gospodarskih operaterjev in visokih predstavnikov političnih in upravnih oblasti iz obeh držav, posebno še iz resorjev, ki zadevajo neposredno gospodarstvo, sestane z namenom, da analizira in oceni delo, opravljeno v zadnjem letu, in da

izoblikuje strategijo za nadaljnjo okrepitev poslovnega sodelovanja v prihodnje. Prav v tem je razlog za interes, ki vlada za današnje in jutrišnje srečanje tako v Italiji kakor tudi v Jugoslaviji.

Ob letošnjem srečanju so poleg drugega v Jugoslaviji definirane številne nove operative opredelitve: uveljavitev tržnega gospodarstva, konvertibilnost dinarja, boj proti inflaciji in sprejetje cele vrste novih zakonov v smislu liberalizacije domačega gospodarstva.

Kar pa negativno vpliva na poslovanje po avtonomnih računih za Tržaško in Goriško...

Dejansko se kot protiučinek omenjene liberalizacije beleži drastično krčenje poslovanja po obeh računih in to v razmerju kar 65% v primeri z lanskim letom. Ker pa je ta dogovor med Italijo in Jugoslavijo priznan s strani ob-

lasti Evropske gospodarske skupnosti in ker ne gre prezreti dolgotrajne in pomembne vloge avtonomnih računov za razvoj blagovne izmenjave med našima sosednima državama, smatramo tukajšnji poslovni ljudje za potrebno, da se s primernim noveliranjem ta oblika sodelovanja ohrani.

Na nedavnem občnem zboru zunanjetrgovinske sekcije SDGZ je bila v središču pozornosti nujnost sprotno prilaganja naših podjetij novo nastalim razmeram na sosednem jugoslovanskem tržišču...

To vprašanje bo na dnevnem redu tudi na današnji in jutrišnji razpravi v Poreču. V novo nastalih pogojih morajo namreč naša podjetja nujno poiskati nove oblike



Marino Košuta

samostojnega nastopanja, distribucije in trženja blaga na jugoslovanskem, pa tudi na italijanskem tržišču ter nove možnosti vključevanja v dolgoročne industrijske aranžmane, ki se bodo predvidoma hitro razvili po ureditvi političnih nesoglasij v Jugoslaviji.

Naša podjetja so danes pod močnim in vsestranskim vplivom radikalnih sprememb na bližnjih tržiščih. Te spremembe ekonomskih, zakonodajnih, valutnih in tržnih pravil poslovanja predstavljajo za nas velik poslovni izziv. Nujnost hitrega prilagajanja novim pogojem dela je namreč tudi enkratna priložnost za nov, kvalitetnejši korak v naši zunanjetrgovinski organiziranosti.

Jasno je namreč, da odpiranje sosednih tržišč ni rezervirano le za obmejna podjetja, temveč se moramo nasprotno soočiti z vse večjo in profesionalno utrjeno mednarodno konkurenco.

Kako bi pa danes lahko ocenili vitalnost naše manjšinske prisotnosti na specifičnem področju zunanjetrgovinskega poslovanja? Ali kaj napredujemo, ali pa smo bolj statični, kakor se zase pritožujejo nekateri poslovneži večinskega naroda?

V odgovor na to vprašanje z zadovoljstvom lahko povem, da smo slovenski zunanjetrgovinski operaterji v zadnjem času kar precej agilni. V naše vrste stopa vse več mladih gospodarstvenikov, ustanovljajo se nova podjetja s specifičnimi programi, iščejo se nove poti in pristopi k tržni stvarnosti, ki nas obdaja.

Zavedati pa se moramo, da procesa širše internacionalizacije našega poslovanja ne bomo dosegli, če ne bomo bistveno pospešili profesionalizacije naših kadrov, če ne bomo investirali primernih sredstev v dodatno izobraževanje vodilnih podjetnikov in sodelavcev na vseh ravneh in če ne bomo dvignili ravni naše organizacijske kulture, kultivirali znanja tujih jezikov, informatizacije poslovanja in drugih dejavnikov, ki so predpogoj za moderno in uspešno poslovanje na področju zunanje trgovine.

Pogovor zabeležil
ELIO FORNAZARIC

POMORSKA AGENCIJA

Mediterranea

s. a. r. l.

TRST - Ul. Milano 4/1 - Tel. 040/7369

Telex 460087 Medmar I

Telegr. MEDIMARE

Saura

s.r.l.

UVOZ - IZVOZ - ZASTOPSTVA

Specializirana v trgovini
s papirjem
in embalažnim steklom.

GORICA - Ul. Trieste 247
Telefon: (0481) 521222
Telex: 461248 SAURA I
Fax: (0481) 22203

so. be. ma. s. n. c.

IMPORT - EXPORT

GORICA — Travnik 6 — Tel. (0481) 31034 - 33490
Telex 460330 Sobema I

SKLADIŠČE IN PISARNE: Ul. Case sparse 77
Sovodnje (GO)
Tel. (0481) 21213 - 20895
Telex 461207 Sobema I
Telefax 20969

FILIALA: Štivan 3/c — Tel. (040) 208798

BELCA

IMPORT - EXPORT s.r.l.

Administrativni in operativni sedež:

34170 GORICA — Korzo Italia 126

Tel. (0481) 534760 - 534749 — Fax (0481) 534210

Operativni zunanji sedež:

Tel. (0481) 21313 — Telex 460155 — Fax (0481) 521226

ZUNANJA TRGOVINA:

Trgujemo s široko paleto proizvodov splošne porabe in proizvodov bazne kemije.

ALPEXPORT srl

IMPORT - EXPORT

TRST

Legalni sedež:

Ul. Rossetti 111 — Tel. (040) 394001/2 - 393955
Telex 460371 ALPTS I
Telefax 394022

Filiala: Gorica - Ul. del Fatti 15
Tel.: (0481) 533000

TIPO - LITO

GRAPHART

vam nudi raznovrstne tiskovine

TRST — Ul. Rossetti 14 — Tel. 772151

Ekonomsko-politična preveritev odnosov Italija - Jugoslavija

Pričujoči mesec november označujejo na področju italijansko-jugoslovanskih gospodarskih in diplomatskih odnosov važna srečanja. V zadnjem tednu meseca se bosta namreč sestali v Beogradu mešani komisiji za industrijsko in tehnično kooperacijo oziroma za obmejno sodelovanje.

Tradicionalno zasedanje zbornic Italjug in Jugital, ki se bo odvijalo danes, 15., in jutri, 16. novembra, v Poreču bo zadobilo torej še večji pomen. Šlo bo za preveritev in sočudenje med recipročnimi stališči, za opredelitev ustreznih, po možnosti soglasnih predlogov z obeh strani, ki jih bo treba potem posredovati pristojnim vladnim dejavnikom obeh držav.

Trgovinska zbornica v Trstu je znotraj lastnih posvetovalnih teles in ob dragoceni zaslombi krajevne Delegacije Italijansko-jugoslovanske zbornice izluščila nekaj točk, ki se zdijo v tem kontekstu prioritarni in o katerih je želeli, da bi z njimi soglašali tudi jugoslovanski partnerji.

Pozornost vzbuja predvsem razvoj obmejne izmenjave po "avtonomnem računu". Kakor je znano, je nastal ta mehanizem po sporazumu iz leta 1955 z namenom, da bi nanovo poživili pretok blaga in siceršnje odnose med obmejnimi predeli, ki so jih vojni dogodki prekinili. Ta instrument se je izkazal za zelo učinkovitega in je omogočil industriji obeh držav (podčrtujem: obeh nacionalnih gospodarstev v celoti in ne le obmejnih pasov), da sta razširili svoj izvoz v sosedno državo kljub valutnim omejitvam in drugim zaprekam, pri čemer sta se oslanjali na zaupanja vredno, specializirano trgovsko mrežo (ki se je razvila v obmejnih pasovih) oziroma na podružnice, ki so konkretno prispevale k zaposlovanju in h gospodarski rasti.

Zdaj podoživljamo na srečo moment velike liberalizacije v izmenjavi, to pa je (kot dokazujejo tudi najnovejši statistični podatki) občutno zmanjšalo interes operaterjev za ta "uravnovešeni" obmejni kliring. Toda logika, kakršno narekujejo izkustva, nam pravi, da bi utegnilo priti v bodoče na gospodarskem in valutnem področju tako na italijanski kakor na jugoslovanski strani še do novih restrikcij in tedaj bi postali "avtonomni računi" že spet dragoceni instrumenti. Zaradi tega je torej v interesu vseh, da jih ohranimo operativne in vitalne; tudi zaradi tega, ker izhajajo še iz časa pred Rimsko pogodbo o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, ker so bili izrecno sprejeti v ureditev sklopu te Skupnosti in ker so bili priznani z najnovejšimi mednarodnimi sporazumi.

Politična in gospodarska predstavnost obeh držav spriči tega

spodbujamo k skupni obveznosti, da te instrumente zaščitijo, in jim tudi sami naslavljammo nekaj predlogov.

V prvi vrsti je potrebno začeti integralno izvajati načela, ki jih določajo že ustrezni dogovori, potrjujejo pa poznejše izmenjave not med ministroma za zunanjo trgovino obeh držav: na primer to, naj bo izmenjava po avtonomnem računu dejansko oproščena sleherne ekonomske in valutne zaveze. To po našem mnenju pomeni, da je treba dovoliti uvoz po avtonomnem računu za katero koli zvrst blaga, ki se uvaža po splošnem računu; to pomeni maksimalno pospešiti in-kaso in plačilo oziroma zmanjšati birokratsko zapletenost operacij; to nadalje pomeni raztegniti na avtonomne račune možnost uvoza tudi tistega blaga, ki je še zmerom podvrženo licencam, ker je kontingentirano, in tako naprej. Mislimo pa tudi, da je treba na dan še z novimi predlogi.

Eden od teh predlogov, ki ga prepričano podpirajo tržaški operaterji, zadeva hipotezo, da bi usmerili v "avtonomni račun" uvoz v Italijo tudi tistih blagovnih pošiljk, ki jih v izrazoslovju Evropske gospodarske skupnosti smatrajo za "občutljive" in lahko zaradi tega pristojne oblasti njihov uvoz neprestan količinsko in kakovostno nadzorujejo. Druga možnost zadeva kratkoročno — na primer 60- do 90-dnevno — določitev zajamčenega menjalnega tečaja nasproti protivrednosti izvoza po avtonomnem računu, uporabljevega za ustrezen uvoz. Nič manj interesantne in izvedljive pa se ne zdijo možnosti za olajšanje raznih oblik tehnično-industrijskega sodelovanja na ta način, da bi raztegnili tudi na proizvode, ki so sad skupnih italijansko-jugoslovanskih pobud v območjih, za katere velja izvajanje sporazumov o obmejni izmenjavi, tiste ugodnosti, ki jih predvidevajo avtonomni računi. Veliko važnost gre posvetiti prav tako tudi prilagoditvi list C in D glede carine prostih uvoznih kontingentov za krajevno potrošnjo, o čemer se bo morala izreči mešana komisija na podlagi priporočil odgovornih tehničnih delovnih skupin.

V svojstvu predsednika tržaške Trgovinske zbornice lahko samo podčrtam svojo pozornost in zanimanje za kongresno delo poreskega zasedanja Ital-Jug, kjer bodo vsi ti in še mnogi drugi predlogi naleteli na izjemno občutljive in kritične dejavnike, ki jih bodo znali oceniti in pravilno usmeriti v sklop doslednih priporočil, takšnih pač, ki bodo slonela na najširšem soglasju in bodo stremela za gospodarskim sodelovanjem in razvojem v obmejnih deželah in državah.

Posl. inž. GIORGIO TOMBESI



ZBORNICA ZA TRGOVINO, INDUSTRIJO, OBRTNISTVO IN KMETIJSTVO TRST

Trst — Borzni trg 14 — tel. 040/67011 — telex 460165 CDCTS — telefax 366256

INVESTIRATI V TRSTU SE SPLAČA

Zakon št. 26 z dne 29. januarja 1986, ki prinaša »spodbude za relansiranje gospodarstva v pokrajinah Trst in Gorica« in ki je boljše znan kot »paket za Trst«, je spravi v pogon celo vrsto zanimivih olajšav za proizvodne iniciative v pokrajini. Navedimo nekatere:

Znižanje socialnih bremen

Poleg fiskalizacije, ki jo predvidevajo državni zakoni, je omogočena nadaljnja razbremenitev v višini 15 točk na kvote socialnih dajatev, in sicer za štiri leta od trenutka zaposlitve delovne sile.

Davčne spodbude

- 1) desetletno 50-odstotno znižanje davka IRPEG za nova industrijska podjetja;
- 2). desetletna oprostitve davka ILOR pri industrijskih naložbah.

Finansiranja

V prid proizvodnih iniciativ so bili ustanovljeni posebni skladi s:

- 1) prispevki h glavnici: podeljuje jih Sklad za Trst, in sicer v odstotkih, ki nihajo od 10 do 30 odstotkov na znesek fiksnih investicij;
- 2) olajšani kredit: preko Rotacijskega sklada - FRIE s srednjeročnimi krediti na ugodno obrestno mero (trenutno znaša 6%).

Za podrobnejše informacije se lahko obrnete na:

TRIESTE IMPRESA S.r.l. - Borzni trg 14 - 34121 Trst - tel. (040) 362070 - telefax 365001

	1000 podjetij v vaši službi
Sestavni deli in specializirane obdelave v sektorjih:	SPLOŠNA IN PRECIZNA MEHANIKA ELEKTRONIKA NAPRAVE LES, GUMA, PLASTIKA

Naše službe:	BORZA ZA PODODBAVE BORZA ZA TEHNOLOGIJO BORZA ZA INDUSTRIJSKE OSTANKE OPERATIVNA SREČANJA SEJMI IN RAZSTAVE PO SEKTORJIH INFORMACIJE IN ANALIZE KRAJEVNEGA PROIZVODNEGA APARATA
--------------	--

Brezplačno vam bomo pomagali najti najustrežnejšega proizvodnega partnerja iz naše dežele.

Za podrobnejše informacije se obrnite na:

Borzni trg 14
I - 34100 TRST
tel. (040) 67011
telex 460165
AGENCIJO ZA PODODBAVE V FURLANIJ JULIJSKI KRAJINI



s.r.l.

OGLASNA AGENCIJA
»PRIMORSKEGA DNEVNIKA« in
drugih izdaj ZTT.

Posredovanje tržnih komunikacij italijanskih podjetij v jugoslovanskem tisku in v državah vzhodne Evrope.

34137 TRST
Ul. del Montecchi 6
Tel. (040) 7796688
Telex 460270 EST I
Telefax (040) 773715

ROBO S. r. l. - GORICA

SISTEMI ZA AVTOMATIZACIJO SISTEMI PER L'AUTOMAZIONE AUTOMATION SYSTEMS

UL. SAN MICHELE 334 - GORICA
Tel. (0481) 520015 - 520096 IMPORT-EXPORT
Tel. (0481) 520394 PROIZVODNJA/ADMINISTRACIJA
TLX 461188 ROBO I - Telefax (0481) 520222

ROBO



Pizzi Rita

TRGOVINA NA DEBELO
IN ZUNANJA TRGOVINA
Z MESOM IN KMETIJSKIMI PROIZVODI

TRST — Ul. Mazzini 18
Telefax: 461030 VENETA I

Telefon (040) 65946
Fax (040) 65906

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE



La Goriziana

S.R.L.

GORICA - Ulica D. D'Aosta 180 - Telefon (0481) 520660
Telex: 460107 LAGORI I - Telefax: (0481) 520117

PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSNEGA BLAGA

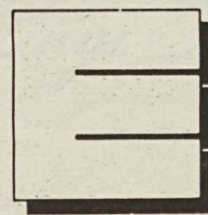
Selva

DOBAVE TRŽIČ

TRŽIČ — UL. VALENTINIS 18 — TEL. 72395
● VEDNO VODILNO PODJETJE ●



URADI

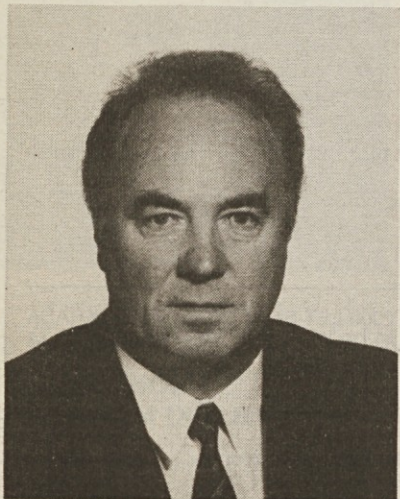


europaper S.p.A.

- proizvodnja
- trgovina
- oprema in repromateriali za papirno, predelovalno in grafično industrijo

34170 GORICA Tel. (0481) 521900 - 20985 - 21975
Ul. dell'Industria 6 Telex 461156 PAPER I
Telefax 0481/21117

Bruno Korelič: Posodobiti gre avtonomni račun in odstraniti diskriminacijo



Bruno Korelič

Prvih osem mesecev 1990 je Jugoslavija izvozila v Italijo za 1,652 milijarde dolarjev ali 28,7% več kot v ustreznem času lani, uvozila pa za 1,509 milijarde dolarjev ali 59,8% več; skupna izmenjava je dosegla 3,161 milijarde dolarjev ali 41,9% več. Italija je zdaj prva trgovska partnerica Jugoslavije, kar odpira nova vprašanja. O tem smo se kratko pogovorili s predstavnikom Gospodarske zbornice Jugoslavije v Trstu Brunom Koreličem.

Eno so številke, drugo vsebina: blagovno menjavo med državama gre prikrojiti novi stvarnosti. Kako?

Jugoslavija želi izmenjavo še povečati, vendar je treba preiti iz pretežno trgovskih poslov v višje oblike kooperacije. Vzemimo les: Jugoslavija izvažala še preveč hlodovine oz. polizdelkov, zato mora z osvajanjem znanja in novih tehnologij nameniti čim večji delež v izvozu končnim proizvodom. Težave so tudi pri finančnih transakcijah: podjetja tare nelikvidnost, zato potrebujejo tuj kapital, a memorandum Mikulić-Goria je v glavnem neuresničen - denarja od nikoder. Kazalo bi najti kreditno linijo po vzoru nemškega Hermesa za večje naložbe v Italiji. Težave pa so tudi zato, ker italijanski SACE ne zavaruje izvoza v Jugoslavijo in se sklicuje na razne rizike v zvezi z jugoslovanskimi plačili, vendar ni čisto nobenega razloga za to, da ne bi Italijani sprejemali akreditivov večjih jugoslovanskih bank.

Sitnosti so tudi s tržaškim in goriškim avtonomnim računom...

Prvih devet mesecev letos so dosegli posli po tržaškem računu 141,614 milijarde lir, to je 45,60% lanskih, po goriškem pa 32,365 milijarde ali 28% vrednosti v ustreznem času lani; predvidoma bo njuna skupna vrednost konec leta dosegla nekaj prek 200 milijard lir. V obdobju 1986/88 je znašal delež maloobmejnega prometa pri splošni trgovinski izmenjavi med državama 27%, a med začetkom januarja in koncem septembra letos je upadel na samih 3,4%; delež 1086/88 je bil nenavadno visok, sedanji pa je tako nizek, da se mu nikakor ne sme dovoliti nadaljnje upadanje.

Kaj je treba ukreniti?

Tovrstne posle gre prilagoditi stvarnosti in preiti iz čisto trgovskega prometa k industrijsko-predelovalni kooperaciji, kar pomeni, da je treba raztegniti olajšave tudi na repromaterialne surovine iz podjetij z mešanim lastništvom oziroma kapitalom, ki delujejo na obeh straneh meje. Na ta način bi odprli tudi številna nova delovna mesta, sploh pa pospešili razvoj obmejnih območij. Dalje je treba količinsko in strukturno posodobiti brezcarinske liste: če je bil znesek 39,5 milijarde lir na vsaki strani leta 1954 pomemben glede na splošno izmenjavo med državama, pa je danes praktično nepomemben, zato ga gre povečati. Sicer so na obeh straneh nekatere blagovne postavke povsem zastarele, tako da zelo malo ali prav nič ne koristijo. Strukturo tega mehanizma je potrebno tudi sicer prilagoditi novim potrebam proizvodnih mešanih podjetij ob meji.

Pa še nekaj je, kar hudo moti čezmejne odnose: absurdni, anahronistični člen 104 iz leta 1948, ki zavira jugoslovanska vlaganja na tukajšnjih tleh.

Res je. Nova jugoslovanska zakonodaja je odpravila vsako omejitev na rovaš tujih investicij: v prvih devetih mesecih letos je nastalo v Jugoslaviji 263 mešanih podjetij in od tega kar 44 s stoddotno italijanskim kapitalom (k čemur gre prišteti še 25 primerov klasičnih naložb); istočasno pa je bilo izdano na Tržaškem eno samo takšno dovoljenje... Pričakovati je seveda, da se člen 104 ukine.

DRAGO GAŠPERLIN



IMPORT — EXPORT

34170 GORICA
Ulica Alviano 56

Tel. (0481) 532545
Telex 460201 - Alpek I
Telefax: (0481) 533969



34170 GORICA
Korzo Verdi 93
Tel.: 0481/32295 - 34155
Telegr.: GOIMPEX GORICA
Telex: 461054 GOIMPEX I

Giovanni Lulli



IMPORT - EXPORT

GORICA, Ul. Bellini 4
Tel. (0481) 87555, 31184
Telex 460362 Lulli
Telefax (0481) 33198



iderimpes s.n.c.

Ul. Bellini 4
34170 GORICA — Italija

Tel.: (0481) 32750/32126
Telex: 461202 SIDER I
Fax: (0481) 535049

Banca Popolare di Novara

Glavnica, Rezerve, Premoženjski Skladi in
Neobvezani Skladi Rizikov v višini 1.800 milijard

GRE ZA SKUPNOST BANK, ki jo sestavljajo:

BANCA POPOLARE DI NOVARA
BANCA POPOLARE DI LECCO
BANCA SANNITICA
COMPAGNIA FINANZIARIA LIGURE PIEMONTESE
BANCA NOVARA (Suisse)
BANQUE DE L'UNION MARITIME ET FINANCIERE
BANCA NOVARA (U.K.) Ltd.

Filijala v Luksemburgu
Reprezentančni Uradi v Bruslju,
Caracasu, Frankfurtu, Londonu,
Madridu, New Yorku, Parizu in Zurichu
Mandatni Urad v Moskvi

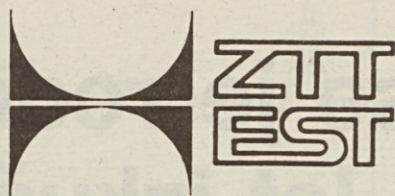
Neposredno zaupana sredstva 26.893 milijard
Skupna zaupana sredstva 49.619 milijard
Podeljeni krediti 20.226 milijard



**S SVOJIMI BANČNIMI IN FINANČNIMI STORITVAMI
NA NAJVIŠJEM NIVOJU V ITALIJI IN PO SVETU**



34133 TRST — Ulica Cicerone 8
Telefon (040) 360122
Telex: 460187 TRADEX I
Telefax: (040) 362889



EDITORIALE STAMPA TRIESTINA
S. p. a.
ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA
d. d.
Komerčni sektor

TRST — Ul. dei Montecchi 6
Tel. (040) 779677
Telex 460270 EST I
Telefax (040) 773715

Filiala v Gorici:
Ul. Malta 2
Tel. (0481) 530532
Telex 460366
Telefax (0481) 31009

Urad v Milanu:
Via Lunigiana 21
Tel. (02) 6081613
Telefax (02) 6080424

— založniška dejavnost
— fotokompozicija in roto-offset
— abonmaji in mednarodna distribucija revij in časopisov
— mednarodno poslovanje na področju kemičnih, farmacevtskih, grafičnih in papirnih proizvodov



ZASTOPSTVA
UVOZ
IZVOZ

Resim s.r.l.
Predstavništva - izvoz - uvoz
34133 Trst - Ul. Cicerone 8 - p.p. 101
Tel. (040) 362676 (4 linije)
Telex 460561 Resim I
Telefax 040/361839

Posluujemo v mednarodni blagovni menjavi industrijskih proizvodov, repromaterialov in opreme, še posebej v okviru gospodarskega sodelovanja med Italijo in Jugoslavijo.



INDUSTRIJA IN TRGOVINA Z LESOM

UPRAVA

34132 TRST - Ul. Rossini 10
Tel. (040) 364296 - 363794 Fax: (040) 364760
Telegram: JAZBARLEGNO - TRIESTE
Telex: 460136 JAZBAR p. p. 404

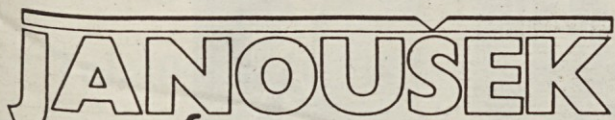
ŽAGE - SKLADIŠČA - SUŠILNICE
33048 S. Giovanni al Natisone
Ul. Divisione Julia 17 Tel. (0432) 756125 - 756554



BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

ZANESLJIV PARTNER V PROSTORU ALPE-ADRIA

SEDEŽ: UL. FABIO FILZI, 10 - 34132 TRST - TEL. 040/67001 - FAX: 040/6700333 - TELEX: 460264 BANKRD I - SWIFT: BCTS IT 2T



flavours and fragrances od leta 1883

NARAVNI AROMI ZA:
likerje, pijače, sladice, sladoled, jestvine in farmacevtiko.
NARAVNI SADNI SOKOVI in KONCENTRATI - DISTILACIJA
ETERIČNA OLJA - SUROVINE ZA KOZMETIKO
AROMATIČNE RASTLINE, SUROVINE ZA JESTVINE
KEMIJSKI PROIZVODI

TRST - Miramarski drevored 87
Tel. (040) 422816 — Fax. (040) 410482 — Telex 460437



GLOBTRADE italiana S.p.a.

Export - Import

SEDEŽ:
34170 Gorica, Largo Culiati 11
Telefon: (0481) 533500
Telex: 460555 GLOBTR I
Telefax: (0481) 87160

FILIALA:
Milan, Foro Bonaparte 76
Telefon: (02) 878726 - 878826
Telex: 321641 GLOB MI
Telefax: (02) 871512



34132 TRST
Ul. del Lavatoio 4
Tel. (040) 365424
Tlx: 461012 FARCO I
Fax (040) 363918

KEMIJA
FARMACEVTIKA

Filiala GORICA:
Ul. Trieste 160
Tel. (0481) 20769



Luigi Kodermac Succ. s.r.l.

MEDNARODNI PREVOZI IN ŠPEDICIJE

Uprava:
Ul. Alviano 56 - 34170 GORICA
Urad za promet:
Terminal S. Andrea - Štandrež
Tel. (0481) 21131
Telex 460119 KDRMAC
Telefax: (0481) 21188

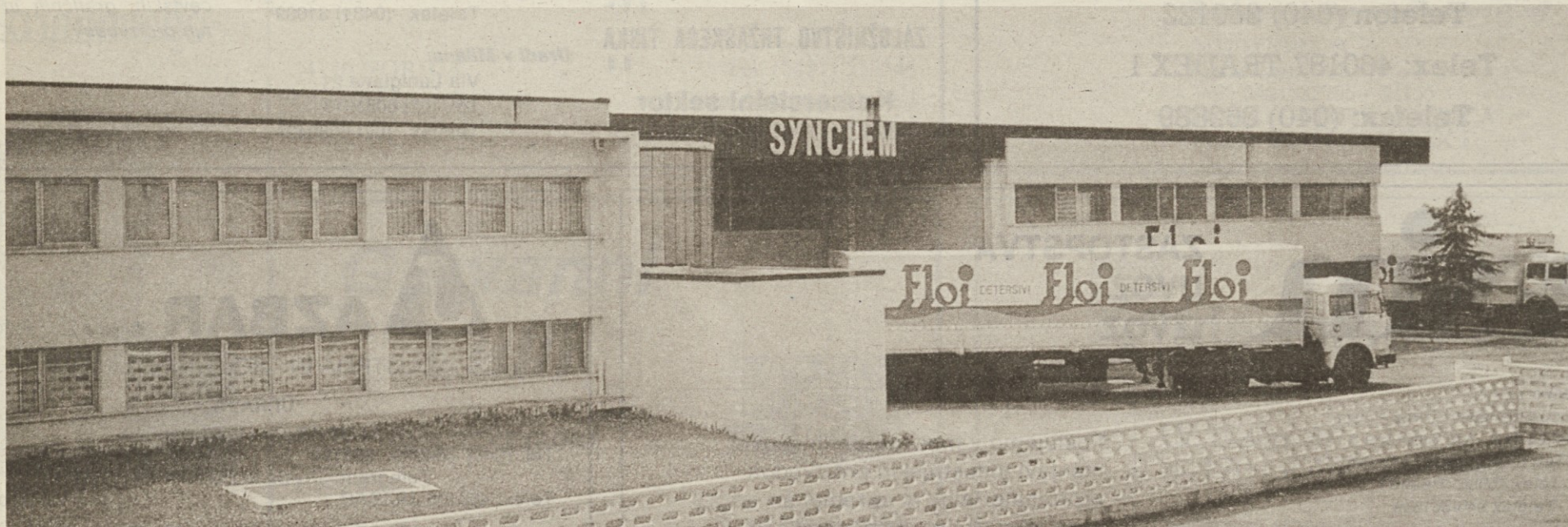


TRST - VIDEM - GORICA

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1
Tel. (040) 43713 - 411826
Telex 460319 FRIEX
Telefax (040) 43073

Filiala: 33100 VIDEM - Ul. Roma 36
Tel. (0432) 502424 - Fax 503780
34170 GORICA - Ul. Morelli 38
Tel. (0481) 535855 - Fax 536012

Synchem se je rodila leta 1960 30 let izkušenj



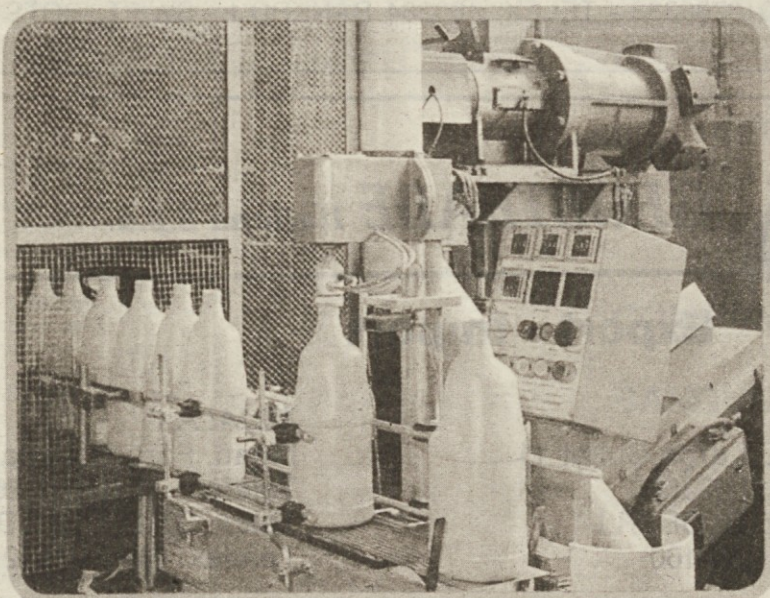
Tekoči detergenti in praški za higieno stanovanja in telesa

Dinamično, moderno in po podobi mlado podjetje, ki pa ima za seboj solidne izkušnje in je zato sposobno zaznati vsak najmanjši znak s tržišča in zadovoljiti odjemalce z nenehnim razvojem svojih zamisli in namenov.

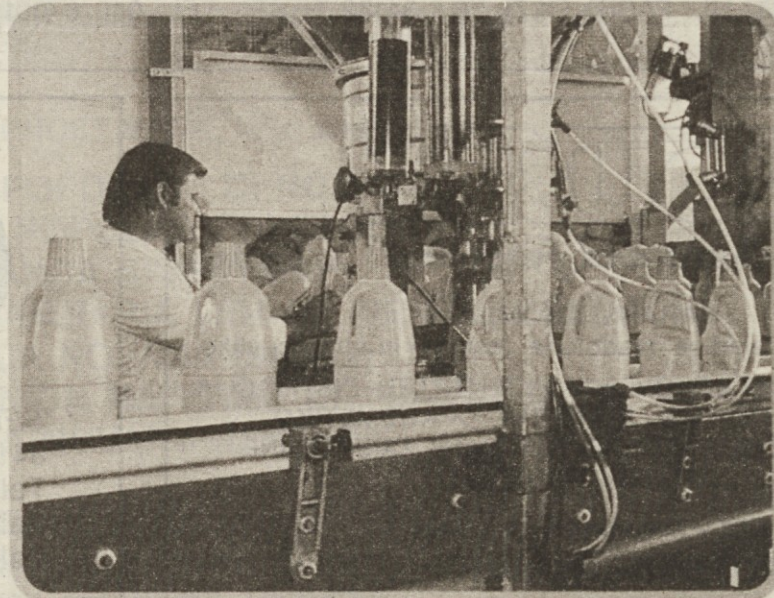
Zamisli in namenov, ki postanejo proizvodi, prav vsi zelo visoke kakovosti, vendar z izjemno kompetitivnimi cenami.

To je torej Synchem:

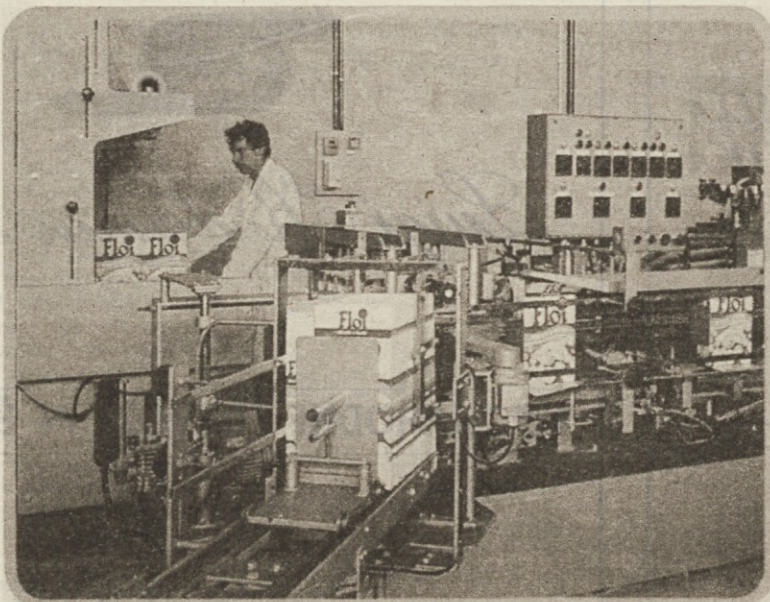
Prisotnost, ki je v naših stanovanjih vse bolj zaznavna, široka izbira koristnih predlogov, podjetje, ki ima resnično zagotovljeno prihodnost.



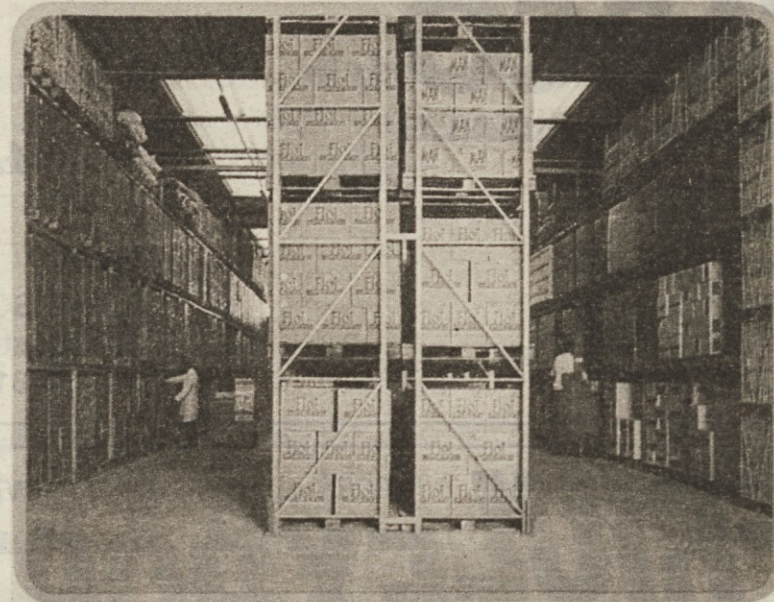
Pihanje plastenk



Polnjenje s tekočimi detergenti



Pakiranje praškov



Končni izdelki

Synchem



Mednarodno priznanje
"ERCOLE D'ORO" 1978

Priznanje
"ITALIA CHE LAVORA" 1981



INEX ITALIANA s. r. l.

TRST - Drevored XX Settembre 3

Tel. (040) 733673-4-5-6

Telex 460251 INEX TS

Telefax (040) 726350

Specializirano podjetje za uvoz - izvoz



INFORDATA s.r.l.

TRST - Ul. Caboto 16

Tel. (040) 381616

- SVETOVANJE, NAČRTOVANJE INFORMACIJSKIH SISTEMOV
- PROGRAMSKI IZDELKI
- RAČUNALNIKI IN PERIFERNE ENOTE
- POMOŽNA OPREMA IN POTROŠNI MATERIAL ZA CAOP
- UVOZ - IZVOZ

MESNA INDUSTRIJA



DUKE GRANDI MARCHE S.P.A.

Industrijska cona v Trstu

Cesta Monte d'Oro (Zlata korona) — Dolina

SVEŽE IN ZMRZNJENO SVINJSKO MESO
SVINJSKO MESO DRUGE KAKOVOSTI — KRAČE
VELIKA IZBIRA VSEH VRST KUHANEGA PRŠUTA IN PLEČ

S U R O V I P R Š U T I
W Ü R S T E L

D I M N J E N A — P O S U Š E N A
P R A Ž E N A S L A N I N A

S A L A M E — V R A T O V I N A

Tel. (040) 820334 — Fax (040) 825643 — Telex 460237



PROFESSIONAL MATERIALS

34170 GORICA - Italija - Ul. sv. Mihaela 334 - Tel. (0481) 20684, 784, 883
Telex 461089 MIPEX I - Telefax (0481) 22295

PROFESIONALNI ELEKTRONSKI KOMPONENTI
AVTOMATIZACIJA - RAČUNALNIŠTVO
EKSKLUZIVNI DISTRIBUTER ZA JUGOSLAVIJO.

SOLARI

— avtomatski sistemi za kontrolo proizvodnje civilnih in drugih struktur, oprema letališč, športnih in civilnih objektov

ROVER

— profesionalni telekomunikacijski - satelitski sprejemniki

ULTRAVOX

— videomatika, teleinformatika

FARFISA

— elektroakustika, profesionalna glasbila

METHODO

— HI-FI sistemi



FOR TRANS S.R.L.

ŠPEDITERSKO PODJETJE

”P”

PRIMA

ISTANBUL - TURČIJA

Tel. 15933

GENERAL SPED s.r.l.

Terminal v ŠTANDREŽU — GORICA

Tel. (0481) 20546 - 20045

CARINSKE KONZULENCE

TERMINAL FERNETIČI - Tel. (040) 216771

URAD V NOVE PRISTANIŠČU HG 71

Tel. (040) 308004 - Tlx 460247 - Tlx (040) 214181



MEDNARODNO LETALIŠČE RONKE

moderen in funkcionalen objekt v stalnem razvoju

VAŠE LETALIŠČE ZA POLETE V EVROPO

Consorzio per L'Aeroporto Friuli-Venezia Giulia
Konzorcij za letališče Furlanije-Juljske krajine

Tel. (0481) 773224-773225 — Fax (0481) 474150 — Telex 460220 CONSAE I

Katalan spedizioni snc

špeditersko podjetje ustanovljeno leta 1983

- carinske operacije
- mednarodni in vsedržavni prevozi
- skladiščenje
- zbirnik za Jugoslavijo

Autotrasporti Zochil Bruna

- skladiščenje
- špedicija za vso Jugoslavijo
- hiter in profesionalen servis

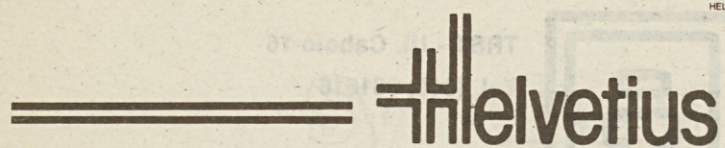
AGENCIJA FERNETTI (FERNETIČI)

Tel. (040) 214284

Sedež in skladišče: Mejni prehod RABUIESE (RABUJEZ)

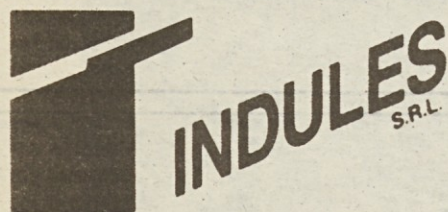
Tel. (040) 231153 - 232529

Fax (040) 232339



UVOZ-IZVOZ MEDICINSKE OPREME
IN MEDICINSKIH POTREBŠČIN
ZA ENKRATNO IN VEČKRATNO UPORABO

34132 TRST — Trg Libertà 3
Tel. (040) 366633 — Tlx 461109 HELTS-I
Fax (040) 368919



Uvoz izvoz zastopstva

Glavni predstavnik **SLOVENIJALES**

UVOZNIK IN DISTRIBUTER 34123 TRST - Ul. S. Giorgio 1
PRIKOLIC IN AVTODOMOV Tel. (040) 300222 - Tlx: 460453 ILES I
ADRIA Telefax: (040) 302515



UVOZ - IZVOZ

34010 Zgonik (Trst)
Devinščina 21
Tel. (040) 225477 - 225035
Telex 461224
Fax: 040/225232

VAŠ RAZVOJ Z NAMI

Že osemdeset let skrbimo za razvoj gospodarstva v deželi. Naši finančni svetovalci so Vam vedno na razpolago za katerikoli nasvet in temeljito pomoč. Pomagali Vam bodo izbrati najprimernejšo obliko finančne pomoči za razvoj Vaše gospodarske dejavnosti. Ponudili Vam bodo najugodnejša posojila in vse obstoječe finančne olajšave.

Če potrebujete njihov nasvet, ne odlašajte več. Oglasite se na Kmečki banki, goriški ljudski banki od leta 1909.



Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica

A.W.S. GORICA

Od danes ti zavarujemo večjo Evropo



TRST - Ul. Valdirivo 21 - Tel. (040) 367700
Trg Venezia 1 - Tel. (040) 305946 - 308587
Foro Ulpiano 6 - Tel. (040) 360658

MILJE - Trg Curiel 2/1 - Tel. (040) 274986

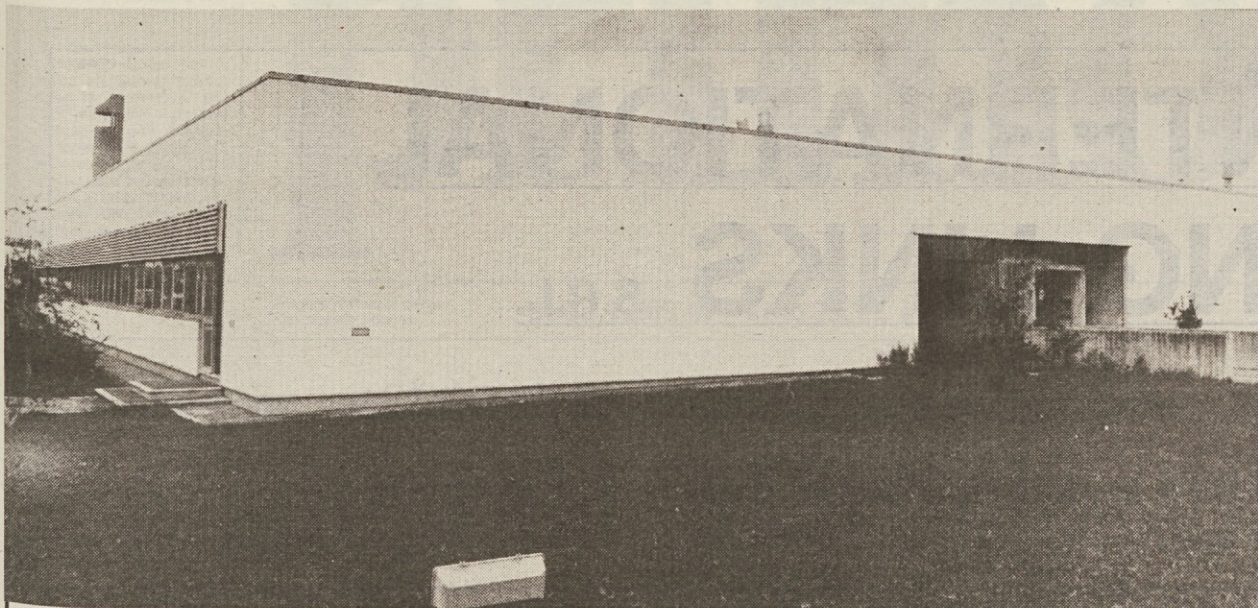
GORICA - Ul. Morelli 38 - Tel. (0481) 536360

TRŽIČ - Ul. IX Giugno 81 - Tel. (0481) 960350

GRADIŠČE - Ul. Gorizia 1 - Tel. (0481) 960350



NORICUM
ASSICURAZIONI



Proizvodni obrat MIPOT S.p.A. v Krminu (Gorica)

MIP001/2



ELEKTRONSKI SESTAVNI DELI ZA PROFESIONALNO UPORABO

- UPORI
- UPOROVNA VEZJA
- HIBRIDNA VEZJA

Tankoslojna in debeloslojna tehnologija

MIPOT S.p.A.

GLAVNI SEDEŽ: Ul. Corona 5 - KRMIN (GO)
Tel.: (0481) 630200 - Telex: 460408
Telefax: (0481) 62387



hobles

PROIZVODNJA: lesenih lamelnarnih oken po meri
nosilne konstrukcije iz lameliranega lesa

IZVOZ - UVOZ

ZASTOPSTVA: v lesnem, kemičnem, mehničnem in elektro-
tehničnem sektorju

33049 ŠPETER (San Pietro al Natisone) - Italija

Industrijska cona — Tel. (0432) 727286
Telex 450504 HOBLES I
Telefax (0432) 727321

HOB01/10

Korotan Italiana s. r. l.

Korzo G. Verdi 133 - Gorica
Tel.: (0481) 31884 - 30976
Telex: 460895 KIMEX I
Telefax: (0481) 531187

Korotan G. M. B. H.

Viktringer Ring 26 - Tel.: (0463) 56216
Celovec - Avstrija - Telex: 422801 KIMEX A
Telefax: (0463) 51257

IZVOZ - UVOZ PO MALOOBMEJNIH, SEJEMSKIH
IN REDNIH RAČUNIH - ZASTOPSTVA

KOR001/1



compagnia unica laboratori portuali di trieste
enotna družba tržaških pristaniških delavcev

ENOT02/6

DOM PRISTANIŠKIH DELAVCEV Tel. (040) 37951
Trg Duca degli Abruzzi 3 Telex 461111
34132 TRST Telefax (040) 3795211



Compagnia Impresa Portuale
Družba Pristaniško podjetje

DOM PRISTANIŠKIH DELAVCEV Tel. (040) 3795200
Trg Duca degli Abruzzi 3 Telex 461111
34132 TRST Telefax (040) 3795211

SLUŽBA ZA SKLADIŠČENJE VAŠIH TOVOROV V TRŽAŠKEM »PROSTEM PRISTANIŠČU«

Natovarjanje in raztovarjanje splošnih tovorov, blaga
v razsutem stanju in kontejnerjev na in z ladij, tovor-
njakov, železniških vozov in skladišč.

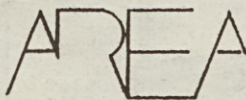
Se.PORT.

Pristaniški servis - Trst

Prostor bivšega Arzenala Tel. (040) 3795250
Ul. della Rampa 3 Telex 461111
34123 TRST Telefax (040) 3795253

**DELAVNICA: VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA
JEKLENIH, ALUMINIJASTIH
IN LESENO-PLASTIČNIH KONTEJNERJEV
TER POLPRIKOLIC IN IZOLIRANIH KONTEJNERJEV.**

SPECIALIZIRANI ZA PRIVEZOVANJE
VSEH VRST TOVOROV



CENTER ZA RAZISKAVE V TRSTU

SINC01/2

CENTER je znanstveni park multidisciplinarnega značaja, ki se je rodil z namenom, da bi skrbel za dejavnost apliciranega raziskovanja, še zlasti na področju visokih tehnologij: od biotehnologij do fizike, od informatike do najbolj razvite inštrumentacije.

CENTER se danes razteza na površini okrog 25 hektarjev na kraških hribih nad Trstom in ima potencialno možnost ekspanzije do 150 hektarjev. V laboratorijih desetih raziskovalnih ustanov in družb je našlo zaposlitev okrog 400 oseb iz dvajsetih držav, ki opravljajo znanstveno, tehnično in administrativno delo.

CENTER je točka, v kateri se srečujejo velike raziskovalne mreže univerz, javnih ustanov in zasebnih podjetij.

Raziskovalne ustanove in laboratoriji, ki se nastanijo na območju CENTRA, dobijo gostoljubje v strukturah znanstvenega parka, kjer najdejo tudi najsodobnejše naprave in storitve, ki so za raziskovalno dejavnost neobhodne, v primeru posebnega znanstveno-tehnološkega interesa in visoke inovativne vsebine pa tudi finančno podporo.

Posebna pozornost je posvečena programom usposabljanja za mlade univerzitetne diplomirance: doslej je bilo podeljenih več kot petdeset študijskih štipendij - od katerih jih je bilo nekaj rezerviranih za jugoslovanske državljane - in sicer za discipline, ki sovpadajo z raziskovalnimi programi ustanov in laboratorijev v Centru.

Okrepitev gradbenih struktur postavlja skupaj s kakovostjo projektov, ki so že v teku, konkretne temelje za rast te raziskovalne skupnosti, pri čemer daje poudarek na njeno privlačevalno funkcijo v odnosu do industrije in utrjuje njeno sinergično vlogo »mostu« med svetom raziskovanja in svetom proizvodnje.

CENTER ZA RAZISKAVE - Padriče 99 - 34012 TRST
tel. (040) 37551 — telefax (040) 226698 — telex 460613

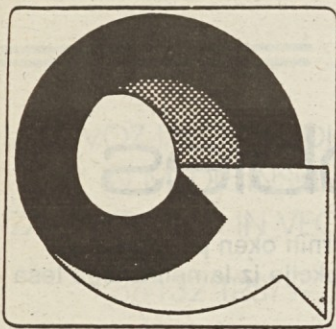
ELETTRA: nova svetloba

Čez kako leto
bo stroj za sinhrotronsko svetlobo
v Trstu resničnost.

V čisto in industrijsko raziskovanje, v znanost o materialih,
v fino kemijo in tudi v biološke aplikacije,
v optiko in precizno mehaniko bo prinesel novo svetlobo,
najbolj bleščečo na svetu.



SINCROTRONE TRIESTE



O.G. INTERNATIONAL TRADING LINKS S.R.L.

UL. MARTIRI DELLA LIBERTÀ 9 - 34079 ŠTARANCAN (GO) - ITALIJA

Tel. (0481) 710470 - 711235 — Telefax: (0481) 481935 — Telex: 460586 OGTRAD I — Ing. Oscar Garcia Murga

zastopnik za tujino



IMPER

PROIZVODNJA HLADILNIH KOMOR

Ul. Timavo 50 (ind. cona Lisert)

Tel. (0481) 791240

Fax (0481) 798502



FOGAL



ARREDAMENTI FRATELLI FOGAL S.r.l.

Ul. Tambrin 1

Ronke (GO)

Tel. (0481) 777450 - Fax (0481) 481935

PROIZVODI IZ GVATEMALE



Kava
(ena najboljših na svetu)

Dišave

Les

Kmetijski pridelki

Konfekcija

Obrtništvo

Eksotično sadje

Cvetje in rastline

Turizem

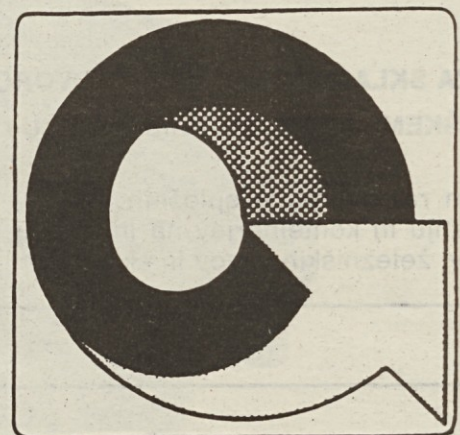


ZOIN

PROIZVODNJA
HLADILNIH
NAPRAV

Drevored delle Industrie 26
Industrijska cona Ronke
35010 VILLAFRANCA PADOVANA
PADOVA - ITALY
Tel.-Telefax (049) 9070244

30 YEARS IN THE FIELD OF COMMERTIAL REFRIGERATION



Marketing

Product Promotion

Market research

Joint-ventures

Know-how

Representation and
trade agency

Trading and counter-trade
with GUATEMALA

Marketing

Promocija proizvodov

Raziskava tržišča

Podjetja z mešanim kapitalom

Tehnologije

Predstavništva
in agencije

Trgovina in kompenzacije
z GVATEMALO



61020 MONTECCHIO (PESARO) Italija

Ul. XXV. April 68

☎ (0721) 499308 (r.a.) - 919103

Fax (0721) 490015

Telex 560449 VITRI I

